

Pioneer

**MINIDISC-SPELARE
GRAVADOR DE MINI-DISCOS**

MJ-D508

**Bruksanvisning
Manual de instruções**



OBSERVERA

Denna apparat innehåller en laserdiod av högre klass än 1. För att inte äventyra säkerheten får du inte ta bort någon del av höljet eller försöka komma in i apparaten på något annat sätt. Överlåt all service till kvalificerad personal.

Följande varningsetikett finns på apparatens undersida.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutar på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de classe superior a 1. Por motivos de segurança não retire nenhuma cobertura nem tente aceder ao interior do aparelho. Deixe todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados. A seguinte etiqueta de precaução aparece no seu aparelho.

Localização: Base do aparelho

CLASS 1
LASER PRODUCT

Obrigado por ter comprado este produto PIONEER.

Por favor leia com atenção o manual de instruções de modo a saber como utilizar o seu aparelho correctamente. Depois de ter terminado a leitura, guarde o manual num local seguro para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da ficha ou das tomadas de alimentação podem diferir daquelas apresentadas nas figuras. No entanto, o método de ligação e operação é o mesmo.

Este produto cumpre a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CEE), as Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e a Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto-circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça de mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo nem nunca o amarre a outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar incêndios ou choques eléctricos. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado PIONEER mais próximo, ou ao seu representante.

VARNING: FÖR ATT FÖRHINDRA RISKEN FÖR ELDSVÅDA OCH ELSTÖTAR SKALL DEN HÄR ANLÄGGNINGEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT.

ADVERTÊNCIA: A FIM DE EVITAR O PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.

IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Innehåll

Egenskaper	
Egenskaper hos MD-spelaren MJ-D508	4
Innan du börjar	
Kontrollera vad som finns i kartongen	5
Tips om installation	6
Om miniskivor	7
Lagring och märkning av MD-skivor	8
Uppkoppling	
Uppkoppling för digital avspelning och inspelning	12
Uppkoppling för analog avspelning och inspelning	13
Vad är vad	
Frontpanel	14
Display	16
Fjärrkontroll	18
Att spela skivor (grunderna)	
Att sätta igång första gången	20
Att välja ett spår att spela av	21
Att hoppa över spår	22
Att hoppa över tid	22
Snabbspolning Framåt/Bakåt	23
Att visa skivinformation	23
Brusreduktion under avspelning	24
Att göra en inspelning (grunderna)	
Inspelning med hjälp av en digital ingång	25
Inspelning med hjälp av de analoga ingångarna	26
Brusreduktion under inspelning	28
Att börja en inspelning automatiskt	29
Att spela skivor (utöver det grundläggande)	
Att repetera avspelning	30
Avspelning av spår slumpvis	31
Programmering av spårordningen	31
Att spela non-stop musik	33
Borttoning och intoning	34
Att leta efter ett spår	34
Avsökning av en Long-Play skiva	35
Användning av en timer för framtida avspelning	36
Intoning när du använder en timer	37
Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)	
Inställning av den digitala inspelningsnivån	38
Inspelning över material som du inte vill spara	39
Återvinning av förlorad tid	40
Automatisk numrering av spår	41
Manuell numrering av spår under inspelning	42
Inspelning av extra långt material	43
Inspelning av intoningar och borttoningar	44
Användning av en timer för framtida inspelning	45
Redigering av en skiva	
Introduktion	46
Att namnge en skiva	46
Att namnge ett spår	48
Koppling av spårnamn till andra spår	49
Att dela ett spår i två	50
Att kombinera två spår till ett	52
Att flytta spår på en skiva	53
Omorganisering av spår på en skiva	54
Att radera en hel skiva	54
Att radera individuella spår	55
Att radera en del av ett spår	56
Att göra ett misstag ogjort	57
Att skriva UTOC	58
Användning av DAC	
Användning av DAC	59
Ytterligare information	
Att förstå felmeddelanden	62
Felsökning	64
Specifikationer	66

Índice

Características	
Características do gravador MJ-D508 MD	4
Antes de começar	
Verificar o conteúdo da caixa	5
Conselhos de instalação	6
Sobre minidiscos	7
Guardar e rotular minidiscos	8
Ligação	
Ligação para leitura e gravação digital	12
Ligação para leitura e gravação analógica	13
O que é o quê	
Painel frontal	14
Mostrador	16
Comando à distância	18
Tocar discos (o essencial)	
Ligação pela primeira vez	20
Escolher uma pista para tocar	21
Omitir pistas	22
Omitir tempo	22
Avanço/Recuo rápidos	23
Mostrar as informações do disco	23
Redução de ruído durante a leitura	24
Fazer uma gravação (o essencial)	
Gravar usando uma entrada digital	25
Gravar usando as entradas analógicas	26
Redução de ruído durante a gravação	28
Iniciar automaticamente uma gravação	29
Tocar discos (para além do essencial)	
Tocar mais uma vez	30
Tocar pistas aleatoriamente	31
Programar a ordem das pistas	31
Tocar música continuamente	33
Aumentar e baixar a intensidade	34
Procurar uma pista	34
Explorar um disco de longa duração	35
Usar o temporizador para leitura pré-programada	36
Aumentar a intensidade usando o temporizador	37
Fazer uma gravação (para além do essencial)	
Ajustar o volume de gravação digital	38
Gravar sobre material não desejado	39
Recuperar o tempo perdido	40
Numerar pistas automaticamente	41
Numerar pistas manualmente durante a gravação	42
Gravação de material extra-longo	43
Gravação de mudanças de intensidade	44
Usar o temporizador para gravação pré-programada	45
Edição de um disco	
Introdução	46
Atribuir nome a um disco	46
Atribuir nome a uma pista	48
Copiar nomes de pistas para outras pistas	49
Dividir uma pista em duas	50
Combinar duas pistas numa só	52
Mover pistas num disco	53
Reordenar pistas num disco	54
Apagar todo o disco	54
Apagar pistas individuais	55
Apagar uma secção de pista	56
Desfazer um engano	57
Escrever o UTOC	58
Usar o DAC	
Usar o DAC	60
Informações adicionais	
Compreender as mensagens de erro	63
Solução de problemas	65
Especificações	67

Svenska

Português

Egenskaper

Egenskaper hos MD-spelaren MJ-D508

Avancerad Parameterhantering

För att få plats med mer än en timmas högkvalitets stereoljud på en så liten skiva, använder MD-skivan ett mycket kompaktare digitalt kodsystäm än vad som finns på CD-skivor; det finns cirka 80% färre digitala data på en MD-skiva än på en CD-skiva. Basteknologin som gör detta möjligt kallas "Adaptive Transform Acoustic Coding" (förkortat ATRAC), och den används i alla MD-spelare och MD-inspelningsapparater. Advanced Parameter Processing är en Pioneer-teknologi som ytterligare förbättrar ljudkvaliteten hos MD-skivan genom att tillhandahålla extremt precis kontroll över själva ATRAC-processen.

Nivåkontroll för digitalinspelningar

MJ-D508 ger dig bättre kontroll över digitala inspelningsnivåer än de flesta andra digitala spelare, och låter dig både höja och sänka nivån enligt egen önskan. Detta kan vara speciellt användbart för att åstadkomma en likadan inspelningsnivå när du spelar in "blandade skivor", sammansatta från olika källor.

DAC- funktion

Du kan utnyttja den högkvalitativa digital/analog-omvandlaren (dac) i din MJ-D508 för att förbättra ljudkvaliteten hos andra komponenter i din ljudanläggning - analoga och digitala. Använd den tillsammans med den digitala brusreduceringsfunktionen ("Digital Noise Reduction") för att åstadkomma renare avspelning av skivor och analoga kassetband, eller använd den för att förbättra ljudet hos andra digitala komponenter och dra fördel av det senaste inom teknologin för digital-analog-omvandling.

Digital brusreducering

Pioneers "Digital Noise Reduction" (DNR) -teknologi reducerar hörbart brus både vid avspelning och inspelning. Detta innebär att du kan använda den för att göra inspelningar som låter bättre, från källor som analoga kassetband och också använda den på existerande MD-skivor som spelades in från brusiga källor.

Características

Características do gravador MJ-D508 MD

Processamento Avançado de Parâmetros

A fim de introduzir mais de uma hora de som estéreo de alta qualidade num disco tão pequeno, o MD usa um sistema de codificação digital muito mais compacto do que o cd; existem cerca de 80% menos dados digitais num MD do que num cd. A tecnologia básica que torna isto possível chama-se Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC) e está presente em todos os gravadores e gravadores de MD. O Processamento Avançado de Parâmetros é uma tecnologia Pioneer que ainda melhora a qualidade sonora do MD ao permitir um controlo extremamente preciso sobre o processo ATRAC.

Controlo dos níveis de gravação digital

O MJ-D508 oferece mais possibilidades de controlo sobre os níveis de gravação digital do que a maior parte dos outros gravadores digitais, permitindo aumentar ou diminuir o volume de acordo com as necessidades. Tal característica pode ser especialmente útil para equalização do volume médio de gravação, quando se grava um minidisco a partir de uma compilação de fontes diferentes.

Função DAC

O conversor digital/analgico de alta qualidade (DAC) do MJ-D508 pode ser usado para melhorar a qualidade sonora de outros componentes do seu sistema audio, analógico ou digital. Use-o juntamente com a função de Redução Digital de Ruído para obter leituras mais límpidas de discos e cassetes analógicas, ou use-o para melhorar o som de outros componentes digitais, tirando partido da mais recente tecnologia dac.

Redução Digital de Ruído

A tecnologia Pioneer de Redução Digital de Ruído (DNR) reduz o ruído audível tanto durante a leitura como durante a gravação. Isto significa que pode ser usada para se conseguirem gravações com melhor sonoridade a partir de fontes tais como cassetes analógicas, ou com MDs gravados a partir de fontes com ruídos.

Innan du börjar

Kontroll vad som finns i kartongen

Tack för att du valde denna Pioneer produkt. Innan du börjar sätta upp din nya miniskivspelare, var vänlig att kontrollera att du har fått med de följande medskickade tillbehören i kartongen:

- 1 Två set med stereoljudsladdar för anslutning av spelaren till din förstärkare.
- 2 En optisk digital sladd för anslutning till andra digitala komponenter.
- 3 Fjärrkontrollenhet.
- 4 Två "AA" IEC R6P batterier för fjärrkontrollen (se nedan hur du sätter in dem).

I kartongen finns också din garantisedel.

Antes de começar

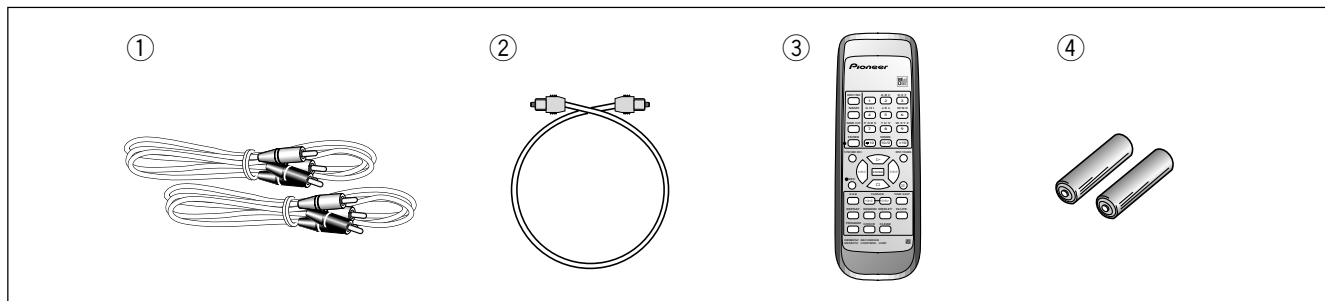
Verificar o conteúdo da caixa

Obrigado por ter adquirido este produto Pioneer. Antes de começar a instalar o seu novo gravador MiniDisc, por favor verifique se a caixa que recebeu contém os seguintes acessórios:

- 1 Dois conjuntos de cabos audio estéreo para ligar o gravador ao seu amplificador.
- 2 Um cabo digital óptico para ligação a outro componente digital.
- 3 Unidade de Comando à Distância.
- 4 Duas pilhas tamanho "AA" IEC R6P para utilização no comando à distância (ver mais abaixo como as colocar). O seu cartão de garantia também está incluído na caixa.

Svenska

Português



Hur du använder denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är till för MJ-D508 Miniskivspelare. Den är uppdelad huvudsakligen i två delar, där den första täcker installation och den andra drift. Installation, som börjar här, täcker in alla aspekter på hur du får din nya miniskivspelare uppkopplad och fungerande tillsammans med resten av din stereoanläggning. Om detta är första gången som du använder miniskivor, rekommenderar vi att du läser avsnittet "Om miniskivor" som börjar på nästa sida innan du använder spelaren för första gången.

I den andra delen av bruksanvisningen, som börjar på sidan 14, får du lära dig att använda alla finesser hos din MJ-D508, från grundläggande avspelning till avancerad skivredigering. Den sista delen av bruksanvisningen innehåller referensinformation om felmeddelanden som kan komma upp under användningen, en sida om felsökning och tekniska specifikationer.

Utilização deste Manual

O presente manual é para o gravador de minidiscos MJ-D508. Está dividido em duas grandes secções, a primeira cobrindo a instalação e a segunda o funcionamento. A instalação, que começa aqui, cobre todos os aspectos necessários para pôr a funcionar o seu novo gravador de minidiscos com o resto do seu sistema estéreo. Se esta é a primeira vez que usa minidiscos, recomendamos que leia a secção "Sobre minidiscos", que começa na página seguinte, antes de usar o gravador pela primeira vez.

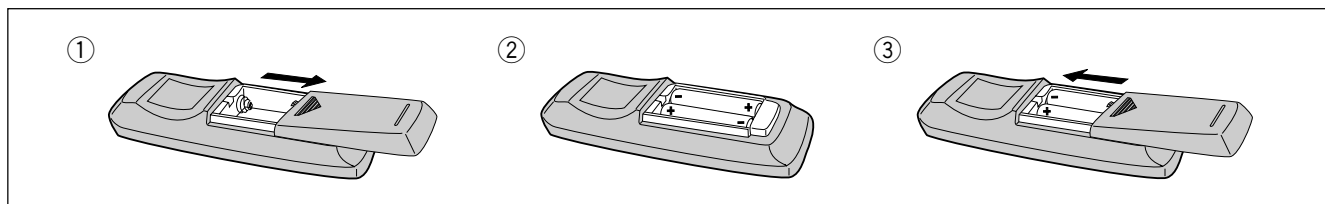
Na segunda secção do manual, que começa na página 14, ficará a saber como usar todas as características do MJ-D508, desde a leitura básica até à edição avançada de disco. A parte final do manual fornece informações de referência sobre as mensagens de erro que poderá encontrar durante a utilização, bem como uma página de resolução de problemas e especificações técnicas.

Att sätta i batterier i fjärrkontrollen

- 1 Vänd på fjärrkontrollen, tryck sedan på och tag bort luckan som täcker batterilådan.
- 2 Stoppa i de medskickade batterierna och se till att plus- och minuspolerna hos varje batteri stämmer överens med märkningarna inuti lådan.
- 3 Sätt tillbaka luckan och din fjärrkontroll är nu färdig för användning.

Colocar as pilhas no comando à distância

- 1 Vire o comando à distância, carregue na tampa do compartimento das pilhas e faça-a deslizar para abrir.
- 2 Coloque as pilhas fornecidas, tendo o cuidado de fazer corresponder as extremidades mais (+) e menos (-) de cada pilha com as marcações no interior do compartimento.
- 3 Volte a fazer deslizar a tampa para a fechar; o seu comando à distância está pronto para utilização.



Innan du börjar

Varning!

Felaktig hantering av batterier kan orsaka läckage eller att batterierna spricker. Tänk på följande:

- ❖ Blanda inte gamla och nya batterier.
- ❖ Använd inte olika sorts batterier tillsammans - trots att de kan se likadana ut kan olika batterier ha olika spänning.
- ❖ Se till att plus- och minuspolerna hos varje batteri sätts in enligt markeringarna i batterilådan.
- ❖ Tag bort batterierna från utrustning som inte skall användas på en månad eller mer.

Tips om installation

Vi vill att du skall kunna njuta av din MJ-D508 i många år, så var vänlig att tänk på följande när du väljer en lämplig placering för utrustningen:

VAD DU BÖR GÖRA

- ❖ Använd den bara i väl ventilerade utrymmen.
- ❖ Placera den på en jämn och plan hel yta såsom ett bord, en hylla eller i ett stereoställ.

Undvik kondensproblem

Kondens kan bildas inuti spelaren om den tas in i ett varmt rum utifrån, eller om temperaturen i rummet stiger snabbt. Trots att kondensen inte skadar spelaren, så kan den tillfälligt försämra dess funktion. Därför bör du lämna den att anpassa sig till den varmare temperaturen i cirka en timma innan du sätter på den och börjar använda den.

VAD DU INTE BÖR GÖRA

- ❖ Använda den på en plats som är utsatt för höga temperaturer eller fukt, inklusive att ställa den alltför nära värmeelement eller andra värmealstrande apparater.
- ❖ Placera den på en fönsterbräda eller annan plats där den kommer att utsättas för direkt solljus.
- ❖ Använda den i extremt dammiga eller fuktiga miljöer.
- ❖ Placera den direkt ovanpå en förstärkare eller annan komponent i din stereoanläggning som blir varm när den används.
- ❖ Använda den nära en TV eller monitor där du kan få interferensproblem - särskilt om TV:n använder en inomhusantenn.
- ❖ Använda den i kök eller andra rum där spelaren kan utsättas för rök eller ånga.
- ❖ Placera den på en instabil yta eller en yta som inte är tillräckligt stor för att ge stöd åt alla fyra fötterna hos spelaren.

Antes de começar

Cuidado!

A utilização incorrecta de pilhas pode resultar em perigos tais como derrames e rebentamento. Queira respeitar as seguintes precauções:

- ❖ Não misturar pilhas velhas com novas
- ❖ Não usar espécies de pilhas diferentes ao mesmo tempo: Embora de aparência semelhante, pilhas diferentes podem ter voltagens diferentes.
- ❖ Certificar-se que os pólos mais (+) e menos (-) de cada pilha correspondem às indicações do respectivo compartimento.
- ❖ Retirar as pilhas do equipamento sempre que este ficar sem uso durante um mês ou mais.

Conselhos de instalação

Queremos que tenha durante anos o prazer de usar o MJ-D508, por isso lembre-se dos seguintes pontos quando escolher um local adequado:

SIM...

- ❖ Usar numa sala bem ventilada.
- ❖ Colocar sobre uma superfície resistente, plana e horizontal, como uma mesa, prateleira ou suporte para aparelhagem estéreo.

Evitar os problemas de condensação.

Esta pode formar-se no interior do aparelho se este for trazido do exterior para uma sala aquecida, ou se a temperatura da sala subir rapidamente. Muito embora a condensação não danifique o gravador, pode diminuir temporariamente o seu desempenho. Por isso, deve deixá-lo ajustar-se à temperatura mais elevada durante cerca de uma hora antes de o ligar e usar.

NÃO...

- ❖ Usar em local exposto a temperaturas elevadas ou à humidade, nomeadamente na proximidade de irradiadores e de outros aparelhos geradores de calor.
- ❖ Colocar numa janela ou noutro local onde o gravador esteja directamente exposto à luz solar.
- ❖ Usar em ambiente excessivamente poeirento ou húmido.
- ❖ Colocar directamente sobre o amplificador, ou sobre outro componente do seu sistema estéreo que aqueça durante o funcionamento.
- ❖ Usar perto de um televisor ou monitor, pois podem verificar-se interferências, sobretudo se o televisor usar uma antena interior.
- ❖ Usar na cozinha ou noutro compartimento onde o gravador possa ficar exposto a fumo ou vapores.
- ❖ Colocar numa superfície instável, ou sem tamanho suficiente para suportar os quatro pés da unidade.

Innan du börjar

Om miniskivor

Minidiskar, eller MD-skivor som de vanligen kallas utgör ett mycket flexibelt och lämpligt format på vilka du både kan spela av och spela in högkvalitets digitalt ljud. Eftersom det är en skiva, har MD-skivor många av fördelarna hos en CD. Du kan hoppa direkt till vilket spår som helst, programmera avspelningsordningen, ögonblickligen hoppa över spår som du inte vill spela, eller gå tillbaka till spår som du vill höra igen, osv. Den verkligt stora fördelen med MD-skivor är emellertid den flexibilitet den erbjuder när det gäller inspelning. Saker som var omöjliga att göra med analoga kassetband, såsom att ändra ordningen hos spårerna, att programmera spårnamn och att radera delar eller spår utan att lämna några luckor, är allt sådant som lätt kan göras när du använder MD-skivor. Miniskivor har andra fördelar jämfört med kassetband; spelaren hittar automatiskt nästa tomma utrymme att spela in på och kan tala om för dig hur mycket plats det finns kvar på skivan innan du börjar inspelningen. När du raderar bort något från skivan, blir den tillgängliga tiden för inspelning automatiskt uppdaterad.

Om det här är första gången som du använder MD-skivor, ta dig gärna ett par minuter för att läsa igenom denna del av bruksanvisningen. Den ger information om hur man hanterar skivorna riktigt, de olika sorts skivor som finns tillgängliga och en del grundläggande MD-skiva- karakteristik.

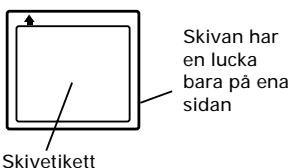
Olika sorters MD-skivor som finns i handeln

Alla MD-skivor har detta märke:
Använd inte någon skiva som inte har detta märke.

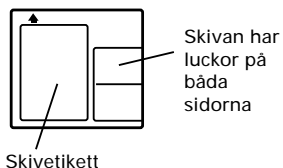


Det finns både inspelningsbara och icke-inspelningsbara (enbart avspelning) MD-skivor. Kommerciellt tillgänglig musik på MD-skivor kommer normalt på skivor som bara kan spelas av. Diagrammen nedan visar skillnaderna mellan de två typerna.

MD-skivor för enbart avspelning



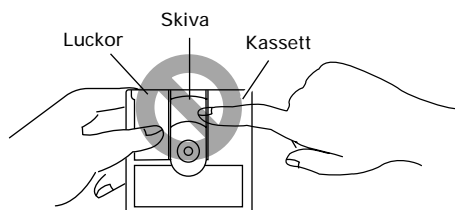
MD-skivor som är inspelningsbara



Hantering av MD-skivor

Själva skivan som innehåller ljudet är ganska ömtålig och är därför skyddad från damm, fingeravtryck, osv av en yttre kassett. Tvinga aldrig upp skivluckorna så att skivan exponeras och rör aldrig själva skivan. Försök inte heller ta isär skivkassetten.

Om kassetten blir smutsig eller nedstänkt, torka den ren med en mjuk torr trasa.



Antes de começar

Sobre minidiscos

O minidisco ou MD, como é habitualmente chamado, constitui um formato extremamente flexível e cómodo no qual tanto se pode ler como gravar som digital de elevada qualidade. Tratando-se de um disco, o MD possui muitas das vantagens dos discos compactos: é possível saltar directamente para qualquer pista do disco, programar a ordem de leitura, omitir instantaneamente pistas que não se pretende ouvir ou recuar para pistas que se pretende ouvir novamente, etc. No entanto, o mais importante acerca do MD é a flexibilidade que permite durante a gravação. Coisas que eram impossíveis com cassetes analógicas - como reordenar pistas, programar nomes de pistas e apagar secções ou pistas sem deixar quaisquer espaços - conseguem-se facilmente com os MDs. Os minidiscos têm outras vantagens sobre as cassetes. Para gravar, o gravador procura automaticamente o espaço em branco que vem a seguir e informa quanto espaço resta num disco antes de começar. Quando se apaga qualquer coisa do disco, o tempo disponível para gravação é automaticamente atualizado.

No caso de ser esta a primeira vez que utiliza um MD, não deixe de ler esta secção do manual. Ela fornece-lhe informações sobre como manusear devidamente os discos, os diferentes tipos de discos disponíveis e sobre algumas características essenciais do MD.

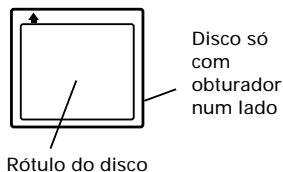
Tipos de MD disponíveis

Todos os MDs têm esta marca:
Não use nenhum disco que não tenha esta marca.

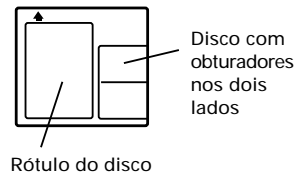


Existem MDs graváveis e não graváveis (apenas leitura). A música em MD disponível no comércio normalmente vem em discos só de leitura. Os diagramas abaixo mostram as diferenças entre os dois tipos.

MD só de leitura



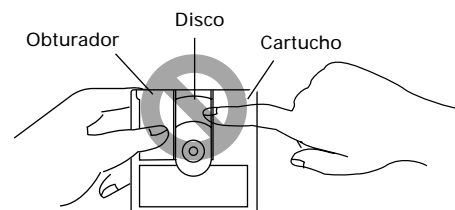
MD gravável



Manuseamento de MDs

O disco gravado é uma coisa bastante delicada e por isso está protegido por um cartucho exterior contra a poeira, impressões digitais, etc. Não exponha o disco, forçando a abertura dos obturadores, e nunca lhe toque. Também nunca tente desmontar o cartucho do disco.

Se o cartucho do disco se sujar ou manchar, limpe-o com um pano limpo, suave e seco.



Svenska

Português

Innan du börjar

Lagring och märkning av MD-skivor

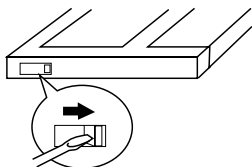
När du inte spelar en miniskiva, lägg tillbaka kassetten i sitt fodral och stoppa undan den. Undvik att lagra eller lämna skivor i mycket varma eller fuktiga utrymmen såsom till exempel i en bil på sommaren. Undvik också att lämna skivor i direkt solljus eller på platser där sand eller smuts kan komma in i kassetten. Inspelningsbara MD-skivor kommer med självklisterande etiketter som kan sättas fast på kassetten för att tala om för dig vad du har spelat in på skivan. Sätt alltid fast etiketten på den avsedda platsen och undvik skivluckan och kanterna på skivan.



Om skivetiketten börjar lossna i hörnen ta bort den och ersätt den med en ny. Sätt inte bara en ny etikett ovanpå den gamla.

Att skydda en MD-skiva mot oavsiktlig radering

När du väl har spelat in en skiva kan det vara en god idé att skydda den mot oavsiktlig radering genom att skjuta fliken på sidan av skivan till det öppna läget.



Om du vill radera eller spela in på nytt på skivan kan du helt enkelt skjuta fliken tillbaka till det stängda läget innan du sätter in skivan i spelaren.

Analog och digital inspelning

Vad du än spelar in på en MD-skiva lagras som digitala data (med andra ord som siffror). Detta är vad vi menar när vi säger att MD-skivan har digitalt format. Det du matar in i din MJ-D508 för inspelning kan emellertid vara antingen analogt såsom utsignalen från en skivspelare eller en radio), eller digitalt (såsom utsignalen från en CD-spelare, eller en annan MD-spelare).

Om du spelar in en analog signal, måste spelaren först omvandla denna till en digital signal innan den skrivs in på skivan.

Om du spelar in från ett annat digitalt format som en CD, är det klokt att bara spela in digitala data direkt. Detta vållar normalt inga problem, men det finns ett par saker som man skall komma ihåg.

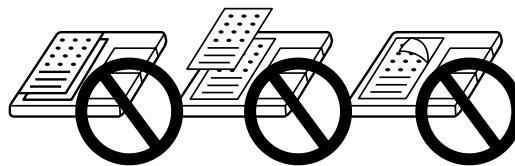
Alla digitala ljud har någonting som kallas samplingsfrekvens som mäts i kHz (kilohertz). Kvaliteten hos det slutliga ljudet beror till en stor del på detta: ju högre desto bättre.

Antes de começar

Guardar e rotular minidiscos

Quando não estiver a usar um minidisco, guarde-o no estojo. Evite guardar ou deixar os discos em locais muito quentes ou húmidos, como o automóvel no Verão. Evite também deixar os discos expostos à luz solar directa ou em locais onde a areia possa entrar para o cartucho do disco.

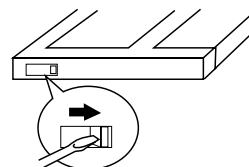
Os MDs graváveis vêm com rótulos auto-adesivos para colar no cartucho do disco, indicando o que está gravado no disco. Cole sempre o rótulo na área prevista, evitando o obturador do disco e as extremidades do disco.



Se o rótulo do disco começar a descolar nos cantos, retire-o e substitua-o por um novo. Não tente simplesmente colar um rótulo novo por cima do antigo.

Proteger um MD contra rasuras acidentais

Uma vez gravado o disco, é conveniente protegê-lo contra rasuras acidentais fazendo deslizar a lingueta existente no lado do disco para a posição aberta.



Caso pretenda apagar ou voltar a gravar o disco, faça simplesmente deslizar a lingueta para a posição fechada antes de colocar o disco no gravador.

Gravação analógica e digital

Tudo o que for gravado num MD fica nele registado sob a forma de dados digitais (por outras palavras, em números). É isso que queremos dizer ao designar o MD por formato digital. No entanto, o MJ-D508 pode gravar como analógico (proveniente da saída de um gira discos ou rádio) ou digital (proveniente da saída digital directa de um leitor de CD ou de outro gravador de MD).

Ao gravar um sinal analógico, o gravador tem primeiro de mudar para forma digital, antes de o registar no disco.

Mas quando grava de outro formato digital, como um CD, apenas faz sentido gravar directamente os dados digitais. Normalmente isto não constitui problema, mas existem alguns aspectos a ter em conta.

Todo o som digital tem uma especificação chamada "taxa de amostragem", a qual é medida em kHz (quilohertz). A qualidade sonora final depende em grande parte disto: quanto mais alta melhor.

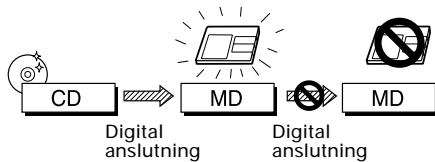
Innan du börjar

CD-skivor har en samplingsfrekvens på 44,1 kHz, vilket råkar vara detsamma som hos MD-skivor. Detta innebär att du inte bör ha några problem att göra digitala inspelningar från CD-skivor eller andra MD-skivor (observera emellertid kopieringsrestriktionerna nedan för undantag till denna regel). Andra signalkällor som du kan komma att träffa på (DAT, digital satellit och DVD) använder ofta andra samplingsfrekvenser särskilt 32 kHz och 48 kHz. Din MJ-D508 kan hantera dessa också och, när detta skrivs, är dessa de absolut vanligaste samplingsfrekvenserna på marknaden. Det finns emellertid tendenser att gå mot högre samplingsfrekvenser. Vissa DVD-skivor och DAT-tapes är inspelade med 96 kHz. Din MJ-D508 kan inte hantera denna frekvens och du måste därför spela in via de analoga utgångarna på DVD-spelaren eller DAT-spelaren till de analoga ingångarna hos din MJ-D508.

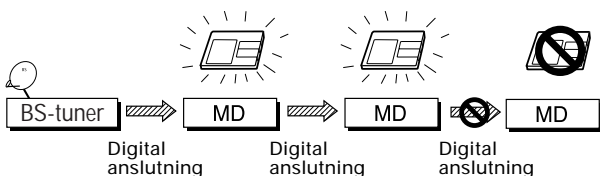
Kopieringsrestriktioner

Du kan få problem när du försöker göra digitala kopior av en del källor även om samplingsfrekvensen är kompatibel. Vissa DVD-skivor kopplar bort DVD-spelarens digitala utgång för att förhindra olaglig digital kopiering (du kan dock fortfarande spela in via de analoga utgångarna).

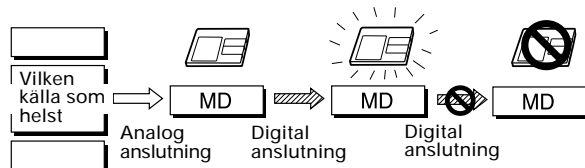
En annan restriktion för digital kopiering kommer från någonting som kallas SCMS, som står för Serial Copy Management System. Detta hindrar dig från att göra multi-generations digitala inspelningar och har som mål att förhindra olaglig digital kopiering av material med copyright. Antalet generationer som SCMS låter dig göra beror på källan.



Digitalt ljud från CD, DVD eller DAT kan bara kopieras i en generation



Ljud från digital satellit kan vanligen kopieras i två generationer. (I vissa fall kan endast en kopiering göras.)



En inspelning gjord från vilken som helst källa via analoga ingångar kan bara kopieras digitalt en gång.

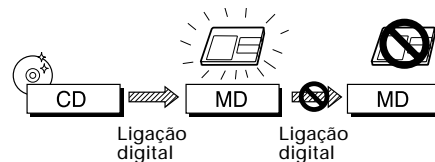
Antes de começar

Os discos compactos têm uma frequência de amostragem de 44,1kHz, que é a mesma dos MDs. Isto significa que não devem surgir problemas ao fazer cópias de gravações de CDs ou de outros MDs (ver mais abaixo as exceções nas restrições às cópias).

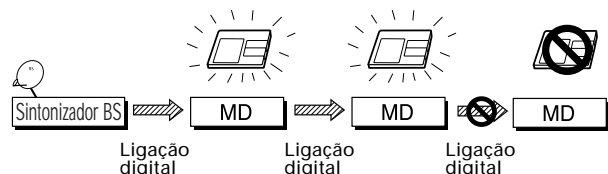
As outras fontes digitais que existem (DAT, satélite digital e DVD) usam muitas vezes taxas de amostragem diferentes, especificamente 32kHz e 48kHz. O MJ-D508 também as suporta, sendo elas as mais comuns no momento em que está a ser preparado este manual. Existe, no entanto, uma tendência para utilização de taxas de amostragem mais elevadas. Alguns discos DVD e cassetes DAT são gravados a 96kHz. O MJ-D508 não suporta esta taxa, sendo necessário gravar através dos terminais analógicos do DVD ou do gravador DAT para as entradas analógicas do MJ-D508.

Restrições de cópia

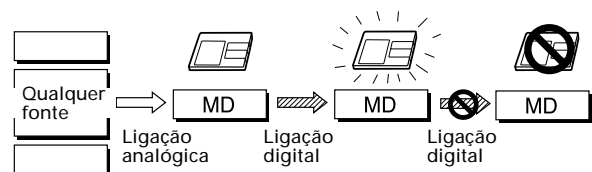
Mesmo quando a taxa de amostragem é compatível, podem surgir problemas ao fazer cópias digitais a partir de algumas fontes. Alguns discos DVD desactivam a saída digital do gravador DVD para evitar cópias digitais ilegais (no entanto continua a ser possível gravar através das saídas analógicas). Outra restrição à cópia digital deve-se a uma especificação chamada SCMS, que significa Serial Copy Management System (Sistema de Gestão de Cópias em Série). Isto impede que se façam gravações digitais de geração múltipla e tem por objectivo evitar as cópias digitais ilegais de material com direitos de autor. O número de gerações que o SCMS permite fazer depende da fonte.



O som digital proveniente de CD, DVD ou DAT apenas pode ser copiado digitalmente para uma geração.



O som de satélite digital pode em regra ser digitalmente copiado para duas gerações. (Por vezes só uma geração é possível.)



Uma gravação de qualquer fonte, feita através das entradas analógicas só pode ser copiada uma vez.

Svenska

Português

Innan du börjar

Om innehållsförteckningen

När du laddar vilken som helst miniskiva in i spelaren, är det första den gör att den läser en sektion på skivan som kallas innehållsförteckning (Table of Contents) eller TOC. Precis som innehållsförteckningen i en bok talar om för läsaren vad varje kapitel handlar om och var du kan hitta det i boken, så talar TOC om för spelaren var spåren finns på skivan, namn och längd hos varje spår, namnet på skivan osv. Under de sekunder det tar att läsa allt detta visar spelaren meddelandet "TOC Reading".

Eftersom du kan ändra vad som finns på en inspelningsbar skiva så kan innehållsförteckningen skrivas om och kallas då användarens innehållsförteckning (User Table of Contents), eller förkortat UTOC. Om du har en inspelningsbar skiva laddad i spelaren och trycker på "eject", uppdaterar spelaren automatiskt UTOC innan skivan kommer ut. Alternativt, kan du

låta spelaren uppdatera UTOC när som helst med hjälp av UTOC skrivfunktion. I båda fallen visas meddelandet "UTOC Writing" på displayen medan uppdateringen pågår.

UTOC är mycket viktig för att spelaren skall kunna spela en skiva korrekt. Tills dess att du trycker på eject eller ger ett UTOC skrivkommando, lagrar spelaren den pågående sessionens inspelnings- och redigeringsinformation i minnet. Om du får ett strömavbrott eller om du av misstag stänger av spelaren innan den har haft chansen att skriva UTOC, så finns det risk att all den informationen på skivan går förlorad. För att förhindra detta, sätt på spelaren så fort som möjligt igen och tag ut skivan. Om du lämnar enheten avstängd i en vecka eller mer kommer informationen som lagrats i spelarens minne att förloras för alltid och inspelningarna/redigeringarna på den skivan förloras.

Om MD-systemets begränsningar

De sofistikerade avspelnings-, redigerings- och inspelningsfinesserna som du har tillgång till hos MD-skivor är alla möjliga beroende på det sätt med vilket ljuddata lagras på skivan, tillsammans med systemet för TOC och UTOC som beskrivits ovan. Det finns emellertid tillfällen när du kan komma att stöta på underliga sidoeffekter hos det sätt med vilket

systemet arbetar. Dessa är inte felfunktioner utan begränsningar hos systemet. Nedan finns en lista med symptom som du kan komma att stöta på, beroende på sättet som du spelar in och redigerar skivor.

Symptom	MD-systemets begränsningar
Spelaren visar meddelandet "TOC full" även om det finns färre än 255 spår på skivan (det maximala antalet).	Trots att när du lyssnar till en skiva, det verkar som om varje spår sitter ihop i en obruten sekvens, så kan den verkliga ljudinformationen vara spridd över hela skivan på många olika platser. Ju fler gånger som du spelar in och redigerar på skivan ju mer spridd blir informationen. Vanligtvis märker inte användaren detta, spelaren håller reda på allting med hjälp av UTOC. Men, eftersom spelaren behöver hålla reda på var varje liten lucka finns på skivan (och räknar var och en som ett spår, även om du inte ser det), så blir så småningom UTOC full och spelaren låter dig då inte spela in någonting mer på den skivan. Om du raderar ett helt spår eller hela skivan rättas problemet till.
Spelaren visar meddelandet "Disc full" innan du har nått den maximala inspelningstiden hos skivan.	Om en skiva är skrapad eller skadad på något sätt, blir den delen av skivan automatiskt otillgänglig för inspelning. I så fall visar spelaren den reducerade tillgängliga inspelningstiden.
Mängden tillgänglig inspelningstid ökar inte efter radering av några korta spår.	Om du raderar ett spår som är kortare än 12 sekunder så kan spelaren inte lägga till den tiden till den tillgängliga inspelningstiden.
Den totalt inspelade tiden plus den kvarvarande inspelningstiden verkar vara kortare än skivans längd.	Inspekningsstiden på en skiva är uppdelad i två-sekunders block, den minsta "enheten" hos en miniskiva. Trots att ett stycke ljuddata kan vara kortare än detta, så tar det ändå upp två sekunder på skivan och resten går "förlorat" (tills hela blocket raderas). I takt med att antalet av dessa delvis använda block ökar, kan du märka att skivlängden verkar bli kortare. (Se också anmärkningen om skadade skivor ovan.)
Spelaren låter dig inte kombinera två spår till ett under redigering.	Det finns två situationer när du inte kan använda finessen att kombinera två spår vid redigering: <ul style="list-style-type: none">❖ När ett av spåren spelades in med användning av en digital insignal och det andra med en analog insignal.❖ När ett spår spelades in i long-play monoläge medan det andra spelades in i normalt stereoläge.
Ljudet avbryts under snabb fram- eller tillbakaspolning.	Som vi nämnde ovan, ju fler återinspelningar och redigeringar du gör på en skiva, ju mer spridd blir ljudinformationen på skivan. Under snabb-spolning framåt eller bakåt kan detta visa sig som avbrott i ljudet.

Sobre o Índice

Cada vez que colocar no gravador um minidisco, seja de que tipo for, a primeira coisa que este faz é ler uma secção do disco chamada Índice, ou TOC (Table of Contents). Do mesmo modo que o índice de um livro indica ao gravador o assunto de cada capítulo e em que ponto do livro ele se encontra, o Índice mostra ao gravador onde estão as pistas do disco, dá o nome e a duração de cada pista, o nome do disco, etc. Durante os poucos segundos necessários para ler isto tudo, o mostrador do gravador apresenta a mensagem **"TOC Reading"**.

Sendo possível alterar o conteúdo de um MD gravável, pode também escrever-se novamente um Índice, designado por Índice do Utilizador ou UTOC (User Table of Contents). Quando se carrega em eject com um disco gravável introduzido no gravador, o Índice do Utilizador é automaticamente actualizado antes da extracção do disco. Alternativamente, pode fazer-se o gravador actualizar o Índice do Utilizador a qualquer momento

através da função UTOC write. Em ambos os casos a mensagem **"UTOC Writing"** aparece no mostrador durante o processo de actualização do Índice do Utilizador.

O Índice do Utilizador (UTOC) é essencial para o aparelho poder ler correctamente um disco. Enquanto não se premir eject ou não se executar um comando UTOC write, o gravador guarda na memória todas as informações sobre gravação e edição da sessão em curso. Em caso de falha de energia, ou se acidentalmente se desligar o gravador antes que este tenha podido escrever o UTOC, corre-se o risco de perder todas as informações do disco. Para evitar isto, deve ligar-se o gravador logo que possível e retirar-se o disco. Se a unidade ficar desligada durante uma semana ou mais, todas as informações conservadas na memória serão definitivamente perdidas, o mesmo sucedendo às gravações/edições do disco.

Svenska

Português

Sobre as Limitações do Sistema MD

As sofisticadas opções de leitura, edição e gravação que se obtêm com o MD, são possíveis pelo modo como os dados relativos ao som são armazenados no disco, bem como pelo sistema de TOCs e UTOCs acima descrito. No entanto, há ocasiões em que se podem encontrar efeitos colaterais

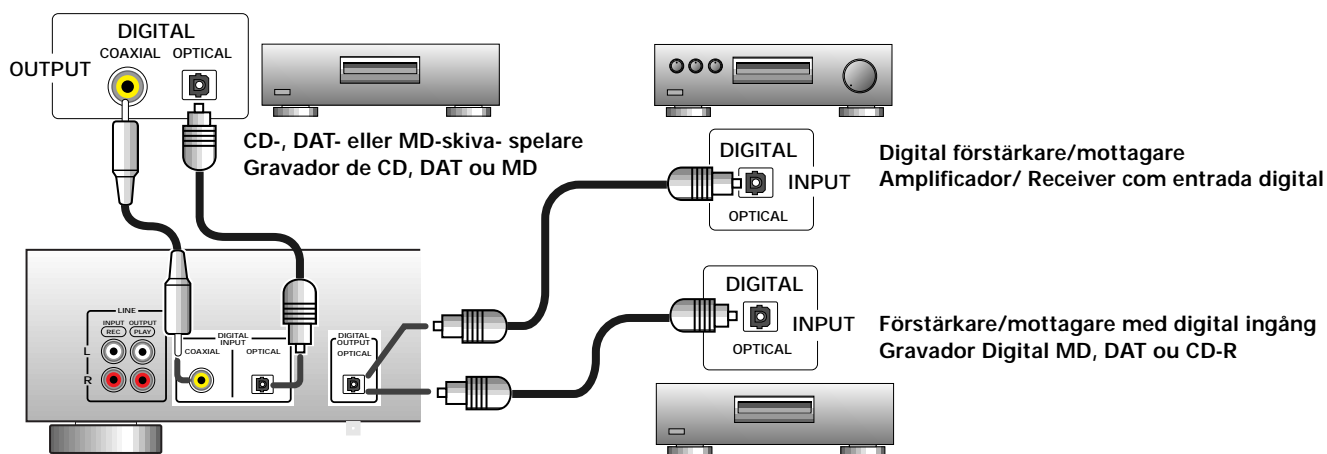
estranhos na maneira como o sistema funciona. Não se trata de mau funcionamento, mas de limitações do sistema. A lista abaixo descreve os sintomas que podem surgir, dependendo da maneira como os discos são gravados ou editados.

Sintoma	Limitações do Sistema MD
O gravador apresenta a mensagem "TOC full" embora o disco tenha menos de 255 pistas (máximo possível).	Ao ouvir um disco, muito embora lhe pareça que as pistas se encontram ponta com ponta numa sequência ininterrupta, as informações audio podem estar espalhadas por todo o disco. Quantas mais vezes gravar e editar um disco, mais espalhadas ficam as informações. Isto normalmente não afecta o utilizador, pois o aparelho toma conta de tudo através do UTOC. No entanto, dado que o aparelho precisa de saber onde está cada pequeno intervalo do disco (contando cada um como uma pista, embora ela não se veja), o UTOC acaba por se encher e o aparelho não deixa gravar mais nada no disco. O problema resolve-se pela rasura de uma pista ou de todo o disco.
O gravador apresenta a mensagem "Disc full" porque já foi alcançado o tempo máximo de gravação do disco.	Quando um disco é riscado ou danificado, a sua parte afectada fica automaticamente indisponível para gravação. Neste caso o gravador indica o tempo de gravação reduzido disponível.
O tempo de gravação disponível não aumenta depois de se apagarem algumas pistas curtas.	Quando se apaga uma pista com menos de 12 segundos de duração, o gravador não pode somar esse tempo ao tempo de gravação disponível.
A soma do tempo total de gravação com o tempo de gravação restante, deve ser inferior à capacidade do disco.	O tempo de gravação de um disco é dividido em blocos de dois segundos, a unidade mais pequena num minidisco. Embora um conjunto de dados audio possa ser mais curto, continua a ocupar dois segundos no disco, sendo o resto perdido (até todo o bloco ser apagado). À medida que cresce o número destes blocos parcialmente usados, verifica-se que a capacidade total do disco parece diminuir (Ver também a nota sobre discos danificados, mais acima).
O gravador não permite combinar duas pistas numa só, durante a edição.	Há duas situações em que não é possível usar a opção combine-edit: <ul style="list-style-type: none"> ❖ Quando uma das pistas tiver sido gravada usando a entrada digital e a outra usando a entrada analógica. ❖ Quando uma pista tiver sido gravada em modo mono de longa duração e a outra em modo estéreo normal.
O som é interrompido durante o avanço ou recuo rápidos.	Conforme foi já indicado, quanto mais gravações e compilações se fazem num minidisco, mais se dispersam as informações audio. O seu efeito nota-se na sequência de sons interrompidos, durante o avanço e recuo rápidos.

Uppkoppling

Uppkoppling för digital avspelnning och inspelning

Om du vill använda DAC-funktionen, gör anslutningarna på denna och nästa sida (för en förklaring till DAC-funktionen se sidan 59).



Innan du börjar...

Det finns olika sätt att integrera MJ-D508 till din stereoanläggning beroende på vilken övrig utrustning du har och vad du vill göra. Diagrammen på denna och nästa sida visar möjliga anslutningar till diverse andra komponenter. Innan du börjar att koppla ihop ditt system se till att alla komponenter är avstängda och att stickkontakterna är utdragna ur vägguttaget.

Om optiska och koaxialingångar

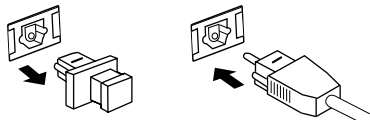
MJ-D508 har både optiska och koaxialkontakter för digitala insignaler (från en CD-spelare eller en annan MD-skiva-spelare till exempel). Detta är bara praxis; det är ingen skillnad alls på ljudkvaliteten, men eftersom en del utrustning bara har en typ av kontakter och du bara kan ansluta lika med lika, så kan det vara en fördel att ha bägge sorterna på denna spelare. Om din andra komponent också har båda sorterna koppla in den som passar dig bäst.

Om du använder den digitala koaxialingången behöver du en sladd med RCA/phono plugg i varje ända (samma typ av kontakter som de medskickade ljudkablarna).

För att använda det optiska jacket, tag först bort dammskyddet. Spara det för senare bruk.

Den optiska kabeln kan bara anslutas på ett sätt, så se till att uttag och kontakt stämmer innan du ansluter den.

Var försiktig så att du inte böjer den optiska kabeln i skarpa vinklar när du installerar den, eftersom detta kan skada kabeln. När du lagrar optisk kabel samla upp den i lösa ringar.



Ligação

Ligação para leitura e gravação digital

Se pretende usar a função DAC, faça as ligações de acordo com as indicações desta página e da seguinte (para uma explicação sobre a função DAC, veja a página 60).

Antes de começar...

Existem várias maneiras de integrar o MJ-D508 no seu sistema estéreo, dependendo do equipamento que possui e do que pretende fazer. Os diagramas desta página e da seguinte mostram as ligações possíveis com vários componentes diferentes. Antes de começar a ligar o sistema, assegure-se de que todos os componentes se encontram desligados da tomada.

Sobre tomadas ópticas e coaxiais

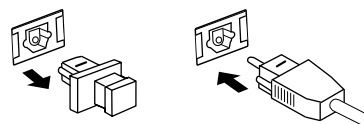
O MJ-D508 dispõe de tomadas ópticas e coaxiais para entrada digital (de um gravador de CD ou de outro MD, por exemplo). Isto é apenas uma questão de comodidade; não há diferença na qualidade sonora mas, atendendo a que alguns equipamentos só têm um tipo de ligação e dado que só se pode ligar igual com igual, pode constituir vantagem dispor dos dois tipos neste gravador. No caso do seu componente ter os dois, ligue o que for mais cómodo.

No caso de estar a usar a entrada digital tipo coaxial, precisa de um fio com uma tomada RCA/phono em cada extremidade (o mesmo tipo de ligação dos cabos áudio fornecidos).

Para usar a tomada óptica, retirar primeiro a cobertura protectora. Guarde para uso futuro.

O cabo óptico só funciona num sentido, por isso faça corresponder as tomadas antes de ligar.

Quando instalar, tenha cuidado para não dobrar o cabo óptico em redor de arestas vivas, pois isso pode danificá-lo. Para guardar o cabo óptico, enrole-o em círculos largos.



Uppkoppling

Anslutning till en förstärkare med digital ingång

Den mest grundläggande kopplingen är att skicka utsignalen till en förstärkare eller mottagare så att du kan höra på skivan som du spelar. Om du har en förstärkare/mottagare med en PCM-kompatibel optisk digital ingång (kontrollera din förstärkare/mottagares bruksanvisning om du är osäker på detta), så kan du koppla den till den digitala utgången hos denna enhet. Det är emellertid inte säkert att det är någon fördel att göra detta jämfört med att använda de analoga anslutningarna som visas på motsatta sidan. Lyssna för att höra efter vilket ljud som låter bäst.

Andra användningsområden för den digitala utgången.

Om du har en annan digitalspelare såsom en CD-R eller DAT-däck, kan du vilja använda den här enheten som en digitalkälla. I detta fall, anslut den optiska digitala utgången hos din MJ-D508 till en optisk digital ingång på din andra digitala apparat.

Att använda digitala ingångar

För att kunna göra direkta digitala inspelningar på din MJ-D508 behöver du koppla den digitala utsignalen från en källa (såsom en CD-spelare eller en annan MD-skiva-spelare) till en digital ingång hos denna enhet. För att göra inspelningar från analoga källor (såsom en grammfon eller en analog bandspelare) är det oftast lättast att koppla denna spelare till din förstärkares/mottagares ingångar och utgångar. Se nedan för mer information härom.

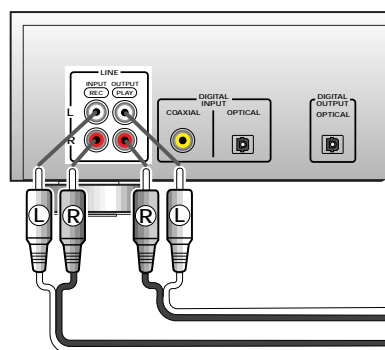
Uppkoppling för analog avspelning och inspelning

Innan du börjar, försäkra dig om att alla komponenter är avstängda och att de bortkopplade från vägguttaget.

Därefter, anslut denna enhet till din förstärkare/mottagare med hjälp av de två uppsättningarna medskickade ljudkablar, en för avspelning och den andra för inspelning. Leta rätt på en oanvänd uppsättning ingångar/utgångar för en bandspelare/MD-skiva-spelare på baksidan av din förstärkare (kontrollera bruksanvisningen som kom med din förstärkare om du är osäker på vilka kontakter du skall använda).

Med denna uppsättning kan du göra inspelningar från vilken annan komponent som helst som är ansluten till förstärkaren via de analoga ingångarna hos denna enhet.

Även om du anslöt denna enhet till din förstärkare/mottagare med hjälp av den optiska digitala utgången (se föregående sida), så kan det vara lämpligt att också koppla in den med de analoga kontakterna. Detta gör det möjligt för dig att till exempel göra inspelningar från MD-skiva till analoga kassetband.



Ligação

Ligação a um amplificador com entrada digital

A ligação mais simples é uma saída para o seu amplificador ou receiver, a fim de poder ouvir o disco que estiver a tocar. No caso de possuir um amplificador/receiver com uma entrada digital óptica compatível com PCM (no caso de não ter a certeza verifique o manual de instruções do seu amplificador/receiver), pode ligá-lo à saída digital desta unidade. No entanto, pode não haver vantagem em fazê-lo usando as ligações analógicas mostradas ao lado. Avalie com os ouvidos qual soa melhor.

Outras utilizações da saída digital

No caso de possuir outro gravador digital, como um aparelho de CD-R ou DAT, pode querer usar esta unidade como fonte digital. Nesse caso, ligue a saída digital óptica do MJ-D508 a uma entrada digital óptica do seu outro gravador digital.

Usar as entradas digitais

Para se fazerem gravações digitais directas no MJ-D508, é preciso ligar a saída digital de uma fonte (como um gravador de CD ou de outro MD) a uma entrada digital desta unidade. Para se fazerem gravações de fontes analógicas (como um giradiscos ou um leitor-gravador de cassetes analógicas), normalmente é mais fácil ligar este gravador às entradas e saídas de cassette do seu amplificador/receiver. Veja abaixo mais informações sobre o assunto.

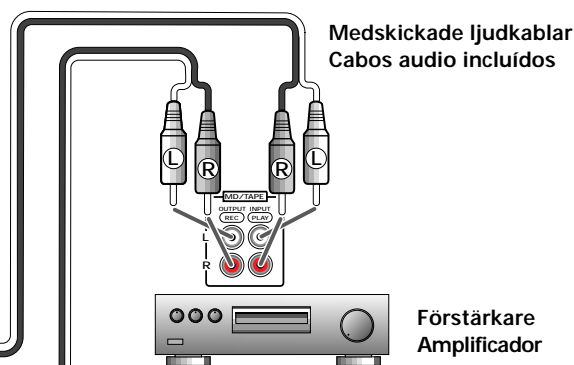
Ligação para leitura e gravação analógica

Antes de começar, assegure-se de que todos os componentes se encontram desligados e as fichas fora da tomada.

Seguidamente ligue esta unidade ao seu amplificador/receiver usando os dois conjuntos de cabos audio: um conjunto para leitura e o outro para gravação. No painel posterior do seu amplificador, seleccione um conjunto não usado de entradas/saídas para um gravador cassete/MD (no caso de não ter a certeza de quais terminais usar, verifique o manual de instruções que acompanha o seu amplificador).

Com estas ligações pode fazer gravações de qualquer outro componente ligado ao amplificador, através das entradas analógicas desta unidade.

Mesmo que tenha esta unidade ligada ao seu amplificador/receiver usando a saída digital óptica (ver página anterior), pode ser conveniente também a ligação por meio dos terminais analógicos. Isto permitir-lhe-á fazer gravações do MD para uma cassete analógica, por exemplo.



Svenska

Português

Vad är vad

- 11 **ANALOG REC LEVEL (s. 26)**
Använd denna för att ställa in inspelningsnivån när analoga insignaler används.
- 12 **DIGITAL NR (s. 24, 45, 59)**
Tryck för att sätta på/av brusreduceringen under avspelning eller inspelning.
- 13 **A-B (s. 30, 56)**
Används för att ställa in en startpunkt och en slutpunkt för att markera en del av skivan för redigering eller upprepning av avspelning.
- 14 **NAME CLIP (s. 49)**
Tryck för att kopiera namnet på den aktuella skivan eller spåret till spelarens minne.
- 15 **DISPLAY/CHARA**
Tryck för att koppla om mellan olika displaylägen (tid som gått, återstående tid osv.) (s. 24), och mellan stora och små bokstäver i läge namngivning av skiva/spår (s. 47, 48).
- 16 **Fjärrkontrollsensor**
Tar emot den infraröda signalen från fjärrkontrollen.
- 17 **Display (s. 16)**
- 18 **◀◀ och ▶▶ (s. 23)**
Tryck och håll nere för snabbavspelning bakåt och framåt.
- 19 **▶ (s. 20)**
Tryck för att starta avspelning (eller inspelning).
- 20 **SYNCHRO REC (s. 29)**
Tryck för att komma in i synkront inspelningsläge: inspelning börjar när spelaren tar emot en insignal.
- 21 **||**
Tryck för att göra en paus i avspelningen eller inspelningen.
- 22 **■**
Tryck för att stoppa avspelning eller inspelning.
- 23 **● (s. 25–27)**
Tryck för att sätta spelaren i läge inspelningspaus.
- 24 **PHONES -kontakt**
- 25 **Phones - LEVEL**
Använd denna för att höja eller sänka hörlursvolymen.

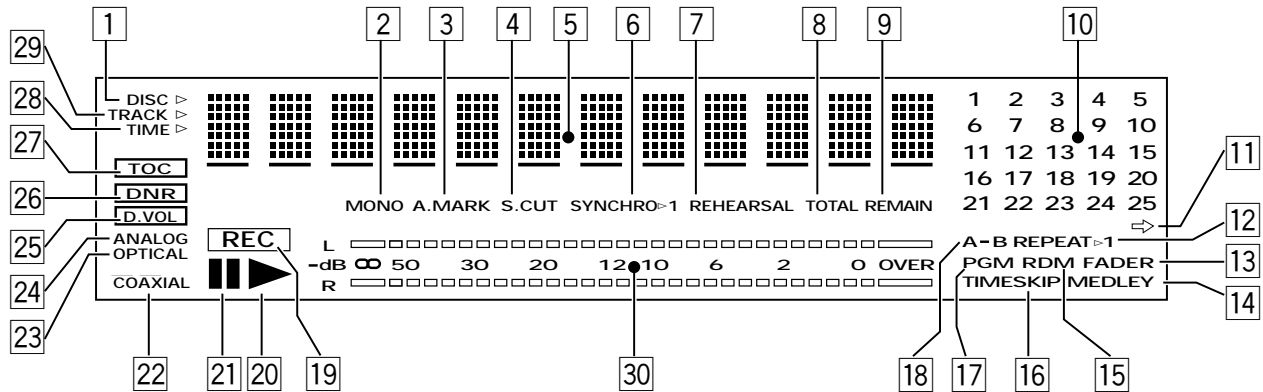
O que é o quê

- 11 **ANALOG REC LEVEL (p. 26)**
Para ajustar o nível de gravação quando forem usadas as entradas analógicas.
- 12 **DIGITAL NR (p. 24, 45, 60)**
Premir para ligar e desligar a Redução Digital de Ruído durante a leitura ou a gravação.
- 13 **A-B (p. 30, 56)**
Usar para marcar os pontos inicial e final de uma secção do disco para edição ou repetição de leitura.
- 14 **NAME CLIP (p. 49)**
Premir para copiar o nome do disco ou pista corrente para a memória do gravador.
- 15 **DISPLAY/CHARA**
Premir para comutar entre os modos mostrador (tempo decorrido, tempo restante, etc.) (p. 24) e entre caracteres minúsculos e maiúsculos em modo de nomeação de disco/pista (pp. 47, 48).
- 16 **Sensor do comando à distância**
Capta os sinais infravermelhos da unidade de comando à distância.
- 17 **Mostrador (p. 16)**
- 18 **◀◀ e ▶▶ (p. 23)**
Premir e manter premido para recuo e avanço rápidos.
- 19 **▶ (p. 20)**
Premir para iniciar a leitura (ou gravação).
- 20 **SYNCHRO REC (p. 29)**
Premir para introduzir o modo de gravação síncrona: a gravação começa quando o gravador capta um sinal de entrada.
- 21 **||**
Premir para suspender a leitura ou a gravação.
- 22 **■**
Premir para parar a leitura ou a gravação.
- 23 **● (pp. 25–27)**
Premir para colocar o gravador em modo de pausa de gravação.
- 24 **PHONES (Auscultadores) - tomada**
- 25 **Phones (Auscultadores) - LEVEL**
Usar para aumentar ou diminuir o volume dos auscultadores.

Svenska

Português

**Display
Mostrador**



- 1 **DISC** ▷
Indikerar att teckendisplayen 5 visar skivinformation (t.ex. skivnamn).
- 2 **MONO** (s. 43)
Lyser i long-play inspelnings/avspelningsläge.
- 3 **A.MARK** (s. 41)
Lyser när automatisk spårnumrering är på.
- 4 **S.CUT** (s. 29)
Indikerar att funktionen för att spara plats på skivan är aktiv.
- 5 **Bokstavsdisplay**
Visar funktioner hos spelaren, skiv/spår-namn eller disktider, beroende på spelarens inställning.
- 6 **SYNCHRO** (s. 29)
Lyser när det synkrona inspelningsläget är inkopplat.
- 7 **REHEARSAL** (s. 50, 55)
Lyser när man testar effekten av en redigering.
- 8 **TOTAL** (s. 24)
Lyser för att visa att tiden som visas talar om hur långt spelaren har spelat av/in på skivan.
- 9 **REMAIN** (s. 24)
Lyser för att visa att tiden som visas talar om hur mycket tid som är kvar på skivan.
- 10 **Spårnummervisning**
Spårnumren lyser för att visa hur många spår det finns på skivan.
- 11 ⇒
Indikerar att skivan har mer än 25 spår.
- 12 **REPEAT▷ 1** (s. 30)
Lyser när spelaren står i läge repeterad avspelnig.
- 13 **FADER** (s. 34, 44)
Lyser när spelaren är i läge toning.

- 1 **DISC** ▷
Indica que o mostrador de caracteres 5 está a apresentar a informação relativa ao disco (p.ex., o nome do disco).
- 2 **MONO** (p. 43)
Acende em modo gravação/leitura de longa duração (mono).
- 3 **A.MARK** (p. 41)
Acende quando está ligada a numeração automática de pistas.
- 4 **S.CUT** (p. 29)
Indicação de que está activa a função de corte de espaço.
- 5 **Mostrador de caracteres**
Mostra as funções do gravador, os nomes do disco/pista ou os tempos do disco, consoante o modo do gravador.
- 6 **SYNCHRO** (p. 29)
Acende no modo de gravação síncrona.
- 7 **REHEARSAL** (p. 50, 55)
Acende durante a audição de uma edição.
- 8 **TOTAL** (p. 24)
Acende para indicar que o tempo correntemente indicado é o ponto do disco em que se encontra o gravador.
- 9 **REMAIN** (p. 24)
Acende para indicar que o tempo correntemente indicado é o tempo que resta no disco.
- 10 **Track number display**
Acendem-se os números das pistas para indicar quantas pistas existem no disco.
- 11 ⇒
Indica que o disco tem mais do que 25 pistas.
- 12 **REPEAT▷ 1** (p. 30)
Acende quando o gravador se encontra em modo de repetição de leitura.
- 13 **FADER** (p. 34, 44)
Acende quando o gravador se encontra em modo de extinção de leitura.

Vad är vad

- 14 **MEDLEY (s. 33)**
Lyser när spelaren står i läge medley- avspelning.
- 15 **RDM (s. 31)**
Lyser när spelaren är inställd i läge slumpvis avspelning.
- 16 **TIMESKIP (s. 22)**
Lyser när spelaren är inställd på läge "hoppla-i-tid".
- 17 **PGM (s. 32)**
Lyser när spelaren är inställd i läge programmerad avspelning.
- 18 **A-B (s. 30, 56)**
Indikerar att en sektion hos skivan har blivit markerad.
- 19 **REC (s. 25-27)**
Lyser under inspelning.
- 20 ►
Lyser när avspelning.
- 21 ||
Lyser när avspelning/inspelning står i pausläge.
- 22 **COAXIAL (s. 25)**
Lyser vid inspelning från koaxial digital ingång.
- 23 **OPTICAL (s. 25)**
Lyser vid inspelning från en optisk digital ingång.
- 24 **ANALOG (s. 25, 26)**
Lyser vid inspelning från de analoga ingångarna.
- 25 **D.VOL (s. 38, 39)**
Lyser när den digital volymkontrollen är aktiv.
- 26 **DNR (s. 24, 28, 59)**
Indikerar att Digital brusreducering är på.
- 27 **TOC (s. 10)**
Indikerar att det finns TOC information i spelarens minne som inte ännu har skrivits in på skivan. Stäng inte av strömmen till apparaten när denna display är tänd för då förloras denna information.
- 28 **TIME ▷**
Indikerar att teckendisplayen [5] visar tidsinformation (t.ex. tid som gått på det aktuella spåret).
- 29 **TRACK ▷**
Indikerar att teckendisplayen [5] visar spårdata (t.ex. spårnamn).
- 30 **RECORDING LEVEL**
Visar inspelningsnivån eller avspelningsnivån för en skiva.

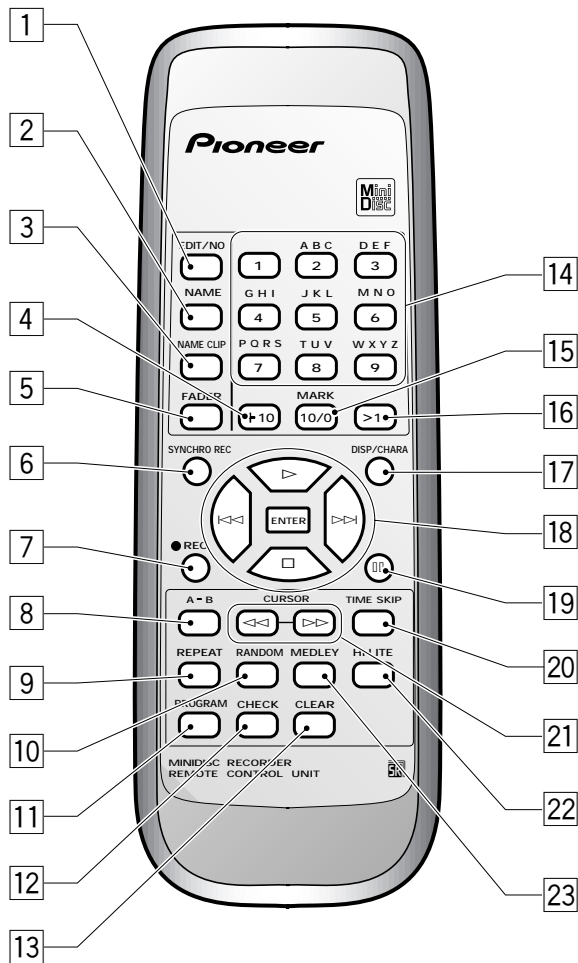
O que é o quê

- 14 **MEDLEY (p. 33)**
Acende quando o gravador se encontra em modo leitura de selecção.
- 15 **RDM (p. 31)**
Acende quando o gravador se encontra em modo leitura aleatória.
- 16 **TIMESKIP (p. 22)**
Acende quando o gravador se encontra em modo omissão de tempo.
- 17 **PGM (p. 32)**
Acende quando o gravador se encontra em modo leitura programa.
- 18 **A-B (p. 30, 56)**
Indica marcação de uma secção do disco.
- 19 **REC (pp. 25-27)**
Acende durante o modo de gravação.
- 20 ►
Acende durante a leitura.
- 21 ||
Acende quando a leitura/gravação está em pausa.
- 22 **COAXIAL (p. 25)**
Acende durante a gravação a partir da entrada digital coaxial.
- 23 **OPTICAL (p. 25)**
Acende durante a gravação a partir da entrada digital óptica.
- 24 **ANALOG (p. 25, 26)**
Acende durante a gravação a partir das entradas analógicas.
- 25 **D.VOL (p. 38, 39)**
Acende quando está activo o comando digital de volume.
- 26 **DNR (p. 24, 28, 60)**
Indicação de que está ligada a Redução Digital de Ruído.
- 27 **TOC (p. 11)**
Indica existência de informação do Índice (TOC) na memória do gravador que ainda não foi escrita no disco. Quando intermitente, o aparelho não deve ser desligado, sob pena de se perderem todos os dados da gravação.
- 28 **TIME ▷**
Indica que o mostrador de caracteres [5] está a apresentar uma informação de tempo/duração (p.ex., o tempo decorrido da pista).
- 29 **TRACK ▷**
Indica que o mostrador de caracteres [5] está a apresentar uma informação sobre a pista (p.ex., o nome da pista).
- 30 **RECORDING LEVEL**
Mostra o volume de gravação ou o nível do volume de leitura de um disco.

Svenska

Português

Fjärrkontroll
Comando à distância



- 1 **EDIT/NO**
Tryck för att komma åt olika redigeringsfinesser.
- 2 **NAME (s. 46–48)**
Tryck för att komma in i och gå ut ur processen för namngivning av skiva/spår.
- 3 **NAME CLIP (s. 49)**
Tryck för att kopiera den aktuella diskens eller spårets namn till spelarens minne.
- 4 **+10 (s. 21)**
Används för att välja spårnummer som är högre än 10.
- 5 **FADER (s. 34, 44)**
Tryck för att tona in eller bort under avspelning eller för att spela in en in- eller borttoning under inspelning.
- 6 **SYNCHRO REC (s. 29)**
Tryck för att komma in i synkront inspelningsläge: inspelning börjar när spelaren känner av en insignal.
- 7 **● REC (s. 25–27)**
Tryck för att ställa spelaren i läge inspelningspaus.

- 1 **EDIT/NO**
Premir para aceder às diferentes características de edição.
- 2 **NAME (pp. 46–48)**
Premir para entrar e sair do processo de nomeação de disco/pista.
- 3 **NAME CLIP (p. 49)**
Premir para copiar o nome do disco ou da pista correntes para a memória do gravador.
- 4 **+10 (p. 21)**
Usar para seleccionar números de pista superiores a 10.
- 5 **FADER (p. 34, 44)**
Premir para intensificar ou diminuir o volume durante a leitura, ou para executar uma mudança de intensidade de volume durante a gravação.
- 6 **SYNCHRO REC (p. 29)**
Premir para introduzir o modo de gravação síncronica: a gravação começa quando o gravador recebe um sinal de entrada.
- 7 **● REC (pp. 25–27)**
Premir para colocar o gravador em modo de pausa de gravação.

Vad är vad

- 8 A-B (s. 30, 56)**
Används för att ställa in en startpunkt och en slutpunkt för att markera en sektion hos skivan för redigering eller repeterad avspelning.
- 9 REPEAT (s. 30)**
Tryck för att ställa in läge repetera (repetera skivan, spåret eller segmentet).
- 10 RANDOM (s. 31)**
Tryck för att spela spår i slumpvis ordning.
- 11 PROGRAM (s. 32)**
Tryck för att börja programmering av spårens avspelningsordning.
- 12 CHECK (s. 32)**
Tryck för att kontrollera den programmerade spårordningen.
- 13 CLEAR (s. 32)**
Tryck för att ta bort det sist programmerade spårnumret.
- 14 Siffer-/ bokstavs-knappar (s. 21, 46–48)**
Används för att flytta sig direkt till olika spårnummer i avspelningsläge, för att välja spårnummer i redigeringsläge och för att välja bokstäver i läge namngivning av skiva/spår.
- 15 MARK, 10/0 (s. 21, 32)**
Används för 0 eller 10 när man väljer spårnummer.
- 16 >10 (s. 21, 32)**
Tryck för att välja spårnummer högre.
- 17 DISP/CHARA**
Tryck för att koppla om mellan olika visningslägen (tid som gått, återstående tid, osv) (s. 24), och mellan stora och små bokstäver i läge namngivning av skiva/spår (s. 46–48).
- 18 Avspelningskontroll (s. 20, 21) / ENTER**
► Spela
■ Stoppa
◀◀ Hoppa tillbaka till det senaste spåret
▶▶ Hoppa framåt till nästa spår
ENTER Bekräfta avspelnings-, inspelnings- och redigeringsval.
- 19 ||**
Tryck för att ställa avspelning eller inspelning i pausläge.
- 20 TIME SKIP (s. 22)**
Tryck för att ändra knapparna för att hoppa över spår till att hoppa över tid.
- 21 CURSOR, ◀◀ / ▶▶ (s. 23, 46–48)**
Tryck för att flytta markören i läge namngivning av skiva eller spår, eller snabbspolning framåt/bakåt genom en skiva i avspelningsläge.
- 22 HI-LITE (s. 34)**
Tryck för att leta efter ett spår på basis av ett kort avsnitt av varje spår.
- 23 MEDLEY (s. 33)**
Tryck för att koppla på/av medley-läge. Spåren spelas efter varandra med varje spår borttonat innan nästa börjar.

O que é o quê

- 8 A-B (p. 30, 56)**
Usar para marcar os pontos inicial e final de uma secção do disco para edição ou repetição de leitura.
- 9 REPEAT (p. 30)**
Premir para ajustar o modo de repetição (repetir disco, pista ou segmento).
- 10 RANDOM (p. 31)**
Premir para ler pistas aleatoriamente.
- 11 PROGRAM (p. 32)**
Premir para iniciar a programação da ordem de leitura das pistas.
- 12 CHECK (p. 32)**
Premir para verificar a ordem programada das pistas.
- 13 CLEAR (p. 32)**
Premir para eliminar o último número de pista programada.
- 14 Botões com números / letras (p. 21, 46–48)**
Usar para saltar directamente para números de pista em modo de leitura, seleccionar números de pista em modo de edição e seleccionar letras em modo de nomeação de disco/pista.
- 15 MARK, 10/0 (p. 21, 32)**
Marcar 0 ou 10 para seleccionar números de pista.
- 16 >10 (p. 21, 32)**
Premir para seleccionar números de pista superiores a 10.
- 17 DISP/CHARA**
Premir para comutar entre os modos mostrador (tempo decorrido, tempo restante, etc.) (p. 24) e entre caracteres minúsculos e maiúsculos em modo de nomeação de disco/pista (pp. 46–48).
- 18 Comando de leitura (p. 20, 21) / ENTER**
► Ler
■ Stop
◀◀ Recuar para a última pista
▶▶ Avançar para a pista seguinte
ENTER Confirmar as opções de leitura, gravação e edição.
- 19 ||**
Premir para suspender a leitura ou a gravação.
- 20 TIME SKIP (p. 22)**
Premir para mudar os botões omitir pista para omitir tempo.
- 21 CURSOR, ◀◀ / ▶▶ (p. 23, 46–48)**
Premir para mover o cursor em modo de nomeação de disco ou pista, ou para avanço/recuo rápidos em modo de leitura.
- 22 HI-LITE (p. 34)**
Premir para procurar uma pista com base numa pequena amostra de cada pista.
- 23 MEDLEY (p. 33)**
Premir para ligar/desligar o modo selecção. A leitura é feita continuamente, baixando de intensidade numa pista antes do início da pista seguinte.

Svenska

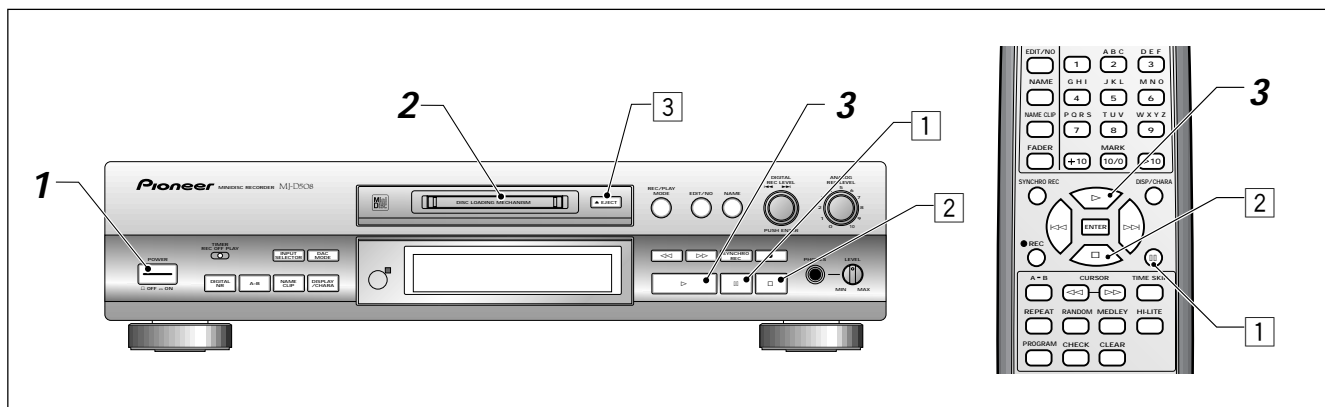
Português

Att spela skivor (grunderna)

Att sätta igång första gången

Tocar discos (o essencial)

Ligação pela primeira vez

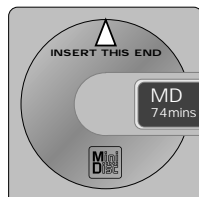


1 Sätt POWER till på.

Efter en kort tid visar spelaren meddelandet "No Disc" för att tala om för dig att den väntar på att du skall stoppa in en skiva. Försök inte stoppa in en skiva innan du ser detta meddelande.

2 Ladda en MD.

Tryck försiktigt MD-skivan in i springan i den riktning som indikeras på diskassetten. Spelaren drar automatiskt in MD-skivan.



Det första spelaren gör är att läsa innehållsförteckningen (TOC) för att se vad som finns på skivan. Om du har laddat in en tom MD-skiva, visar spelaren meddelandet "Blank disc"; tryck på ▲ EJECT för att ta ut skivan. Om MD-skivan har ett disknamn inspelat, så visar spelaren namnet.

3 Tryck på ► (avspelningsknappen) för att börja avspelning.

Spelaren hittar det första spåret på skivan och börjar spela. Om du har laddat in förinspelad skiva visar spelaren spårnamnet på varje spår när det spelas. Spårnamn som är längre än 12 bokstäver rullar över displayen.

Om du spelar en hemainspelad skiva visar spelaren spårnamnen om det finns några, i annat fall visas helt enkelt "No Name".

Använd dessa kontroller för annan grundläggande drift:

- 1 Tryck på || (pausknappen) för att stoppa avspelningen tillfälligt. (Tryck på ► (avspelningsknappen) eller || igen för att fortsätta avspelningen.)
- 2 Tryck på ■ (stoppknappen) för att stoppa avspelningen totalt. (Om du trycker på ► nu, börjar avspelningen igen från början av skivan.)
- 3 Tryck på ▲ EJECT för att få ut skivan ur spelaren.

1 Ligue o gravador.

Após um pequeno intervalo o gravador apresenta a mensagem "No Disc" para informar que aguarda a inserção de um disco. Não tente introduzir um disco enquanto não vir esta mensagem.

2 Introduza um MD.

Empurre suavemente o MD para a fenda na direção indicada no cartucho do disco. O gravador puxa o MD automaticamente para o interior. Verifica primeiro o Índice (TOC) para ver o que está no disco. No caso de ter introduzido um MD em branco, o gravador apresenta a mensagem "Blank disc"; premir ▲ EJECT para extrair o disco.

Se o MD tiver um nome gravado, o aparelho mostrará-lo-á.

3 Carregue em ► (play) para iniciar a leitura.

O gravador procura a primeira pista do disco e começa a ler.

Se já tiver introduzido um disco pré-gravado, o gravador mostra o nome de cada pista à medida que as lê. Os nomes de pistas com mais de 12 caracteres deslizam no mostrador. No caso de estar a tocar um disco já copiado em casa, o gravador apresenta os nomes das pistas caso eles lhes tenham sido atribuídos; caso contrário, simplesmente mostra "No Name".

Use estes comandos para outras operações básicas:

- 1 Premir || (botão de pausa) para parar temporariamente a leitura. (Premir ► (botão de leitura) ou novamente || para recomeçar a leitura.)
- 2 Premir ■ (botão de paragem) para parar a leitura completamente. (Voltando a premir ►, a leitura recomeça a partir do princípio do disco.)
- 3 Premir ▲ EJECT para extrair o disco do gravador.

Att spela skivor (grunderna)

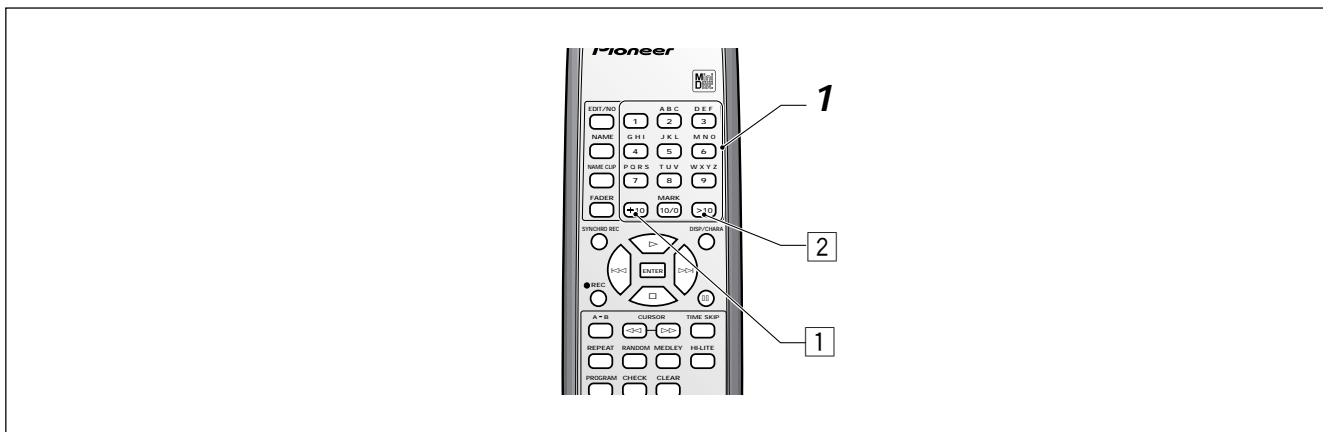
Att välja ett spår att spela av

Om du trycker på ► (avspelningsknappen) börjar skivan spela från spår ett. Om du vill börja från ett annat spår, mata bara in numret på spåret med hjälp av fjärrkontrollens sifferknappar. Om du gör detta under pågående avspelning, hoppar spelaren omedelbart till detta spår på skivan.

Tocar discos (o essencial)

Escolher uma pista para tocar

Carregando no botão ► (play) inicia-se a leitura do disco a partir da pista um. Caso pretenda começar numa pista diferente, introduza o número da pista usando os botões com números no comando à distância. Se fizer o mesmo durante a leitura, o aparelho passa imediatamente para essa pista do disco.



Svenska

Português

1 Knappa in spårnumret som du vill börja spela från.

För spårnummer 1 till 10 behöver du bara trycka på den rätta sifferknappen (använd knappen 10/0 för spår 10).

För spårnummer högre än 10, finns det två sätt att mata in det spårnummer du vill:

- 1 Använd knappen +10.

Till exempel för att hoppa till spår 16, tryck på:

+10 ⇒ MNO 6

- 2 Använd knappen >10.

Till exempel för att välja spår 36, tryck på:

>10 ⇒ 3 ⇒ MNO 6

För tresiffriga tal tryck på >10 två gånger. Till exempel för att välja spår 168 tryck på:

>10 ⇒ >10 ⇒ 1 ⇒ MNO 6 ⇒ TUV 8

1 Introduza o número da pista que pretende ouvir.

Para os números de pista entre 1 e 10, basta premir o botão com o respectivo número (usar o botão 10/0 para a pista 10).

Para as pistas com números superiores a 10, existem duas maneiras de introduzir o número da pista pretendida;

- 1 Usar o botão +10.

Por exemplo, para saltar para a pista 16, premir:

+10 ⇒ MNO 6

- 2 Usar o botão >10.

Por exemplo, para seleccionar a pista 36, premir:

>10 ⇒ 3 ⇒ MNO 6

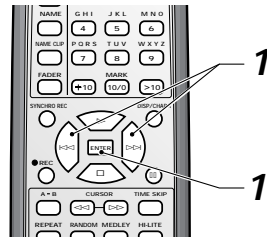
Para os números de pista com três dígitos, premir >10 duas vezes. Por exemplo, para seleccionar a pista 168 premir:

>10 ⇒ >10 ⇒ 1 ⇒ MNO 6 ⇒ TUV 8

Att spela skivor (grunderna)

Att hoppa över spår

Du kan hoppa framåt eller bakåt till början på andra spår på skivan utan att fundera över spårnumren.



1 Tryck på **⏮** eller **⏭** på fjärrkontrollen eller vrid på spårvisaren på spelaren för att hoppa över ett spår.

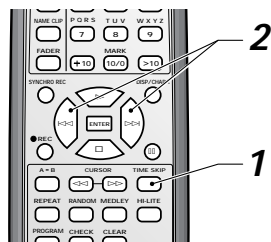
- ❖ Om skivan redan håller på att spelas och du hoppar framåt så kommer du alltid till början på nästa spår. Om du hoppar bakåt kommer du först till början av det pågående spåret och därefter till början av föregående spår. När du kommer till slutet eller början av skivan och fortsätter att hoppa över spår, länkas första och sista spåret ihop. Med andra ord om du hoppar framåt när du redan är på det sista spåret, så kommer du tillbaka till det första spåret på skivan.
- ❖ Om skivan är stoppad kan du välja spår med hjälp av spårhoppkontrollerna. Tryck på spårvisaren eller på "ENTER" på fjärrkontrollen för att börja spela det valda spåret.



Om indikatorn **TIME SKIP** visas i displayen så kommer kontrollerna **⏮** and **⏭** att göra så att du hoppar i tidsblock istället för spår. Titta på "Att hoppa över tid" nedan.

Att hoppa över tid

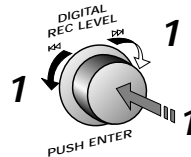
Du kan också hoppa igenom en skiva i tidsblock. Om du spelar ett spår och vill hoppa över eller gå tillbaka ett par minuter går det mycket fortare om du använder denna funktion än med den vanliga metoden att snabbspola framåt eller bakåt som beskrivs nedan.



Tocar discos (o essencial)

Omitir Pistas

Podem omitir-se pistas para a frente ou para trás até ao princípio de outras pistas no disco sem ser necessário saber os números delas.



1 Premir **⏮** ou **⏭** no comando à distância, ou rodar o botão graduado do gravador para omitir uma pista.

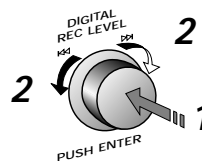
- ❖ No caso de já estar a tocar o disco, a omissão de pistas para a frente leva sempre até ao início da pista seguinte. A omissão de pistas para trás leva primeiro até ao começo da pista corrente e depois até ao princípio de cada pista anterior. Quando se chega ao fim ou ao princípio do disco, os números das pistas repetem a sequência na medida em que elas continuam ser a omitidas. Por outras palavras, a omissão de uma pista para a frente, quando já se está na última pista, leva até à primeira pista do disco.
- ❖ Caso o disco esteja parado, é possível "seleccionar" pistas usando os comandos de omissão de pista. Para iniciar a leitura da pista seleccionada, premir o botão graduado, ou introduzir "ENTER" no comando à distância.



Caso o indicador de omissão de tempo **TIME SKIP** apareça no mostrador, então os comandos **⏮** e **⏭** saltam blocos de tempo em vez de pistas. Ver abaixo em "Omitir tempo".

Omitir tempo

Também se podem omitir blocos de tempo de um disco. No caso de estar a ler uma pista e pretender omitir uns minutos para trás ou para a frente, é muito mais rápido usar esta opção do que a habitual fast-forward/reverse playback abaixo descrita.



Att spela skivor (grunderna)

- 1 Tryck på **TIME SKIP** på fjärrkontrollen eller på **ENTER** på frontpanelen under avspelning eller när disken är i pausläge.

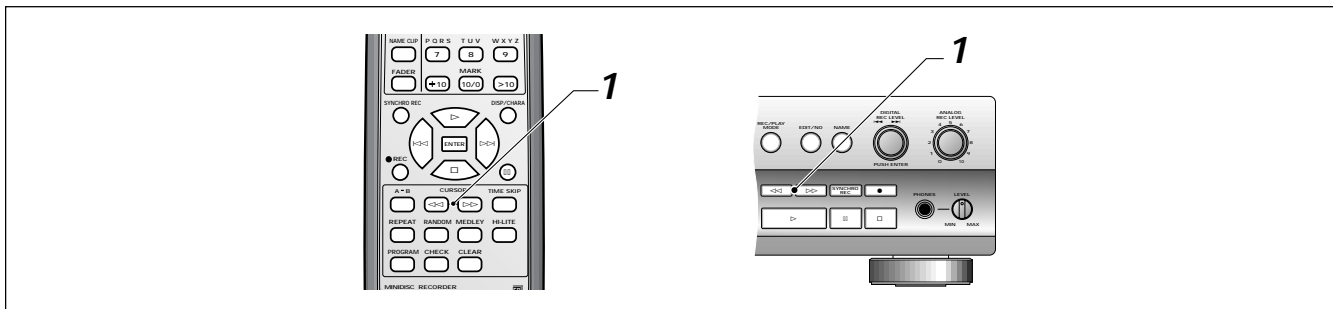
Om du trycker upprepade gånger skiftar tidshoppläget mellan **15 sek**, **60 sek** och **Time skip off** (då kontrollerna **◀◀** och **▶▶** hoppar över spår istället för tid).

- 2 Tryck på **◀◀** eller **▶▶** på fjärrkontrollen eller vrid på spårvisaren på spelaren för att hoppa i tid.

- ❖ Varje tryckning hoppar ett tidsblock. Om du vill koppla om till den andra blocklängden tryck på **TIME SKIP** eller **ENTER** för att välja det.
- ❖ När du kommer till slutet (eller början) av ett spår fortsätter spelaren att hoppa i tid på de följande (eller tidigare) spåren.

Snabbspolning Framåt/Bakåt

Använd funktionerna snabbspolning framåt och bakåt för att leta efter en särskild punkt på ett spår medan det spelas.

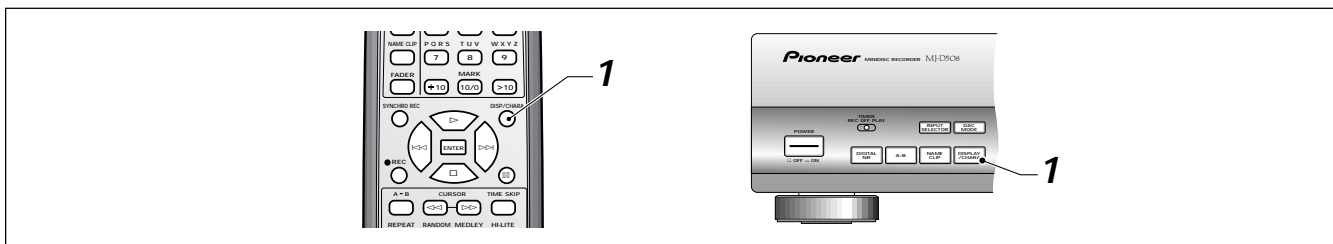


- 1 Tryck och håll nere **◀◀** eller **▶▶** for höghastighets avspelning bakåt - eller framåt.

Om du när slutet (eller början) på det aktuella spåret medan du håller inne knappen **◀◀** eller **▶▶**, så fortsätter spelaren direkt in på det nästa (eller det förra) spåret på skivan.

Att visa skivinformation

Du kan låta spelaren visa olika slags skivinformation, såsom hur mycket material som finns inspelat, hur mycket tid som är kvar för inspelning på skivan, den tid som gått sedan du började avspelningen, osv. När en skiva spelas har du tillgång till fyra olika displayskärmar; när skivan är stoppad kan du koppla om mellan tre. Dessa visas nedan.



Tocar discos (o essencial)

- 1 Premir **TIME SKIP** no comando à distância, ou **ENTER** no painel frontal durante a leitura ou enquanto o disco estiver em pausa.

Premindo repetidamente, o modo de omissão de tempo alterna-se entre **15 segundos**, **60 segundos** e **Time skip off** (em cujo caso os comandos **◀◀** e **▶▶** omitem pistas em vez de tempo).

- 2 Premir **◀◀** ou **▶▶** no comando à distância, ou rodar o botão graduado do gravador para omitir tempo.

- ❖ Cada vez que se carrega, omite-se um bloco de tempo. Para verificar o tempo de duração do outro bloco, premir **TIME SKIP** ou **ENTER** para o seleccionar.
- ❖ Quando se pretende ir até ao fim (ou princípio) de uma pista, o gravador começa por omitir tempo nas pistas seguintes (ou anteriores).

Avanço/Recuo rápidos

Use as funções de avanço rápido e recuo rápido para procurar um ponto específico numa pista durante a leitura.

Svenska

Português

- 1 Premir e manter premido **◀◀** ou **▶▶** para recuo e avanço rápidos (high-speed reverse and forward playback).

No caso de chegar até ao fim (ou ao princípio) da pista corrente enquanto mantém premido o botão **◀◀** ou **▶▶**, o gravador passa imediatamente para a pista seguinte (ou anterior) do disco.

Mostrar as informações do disco

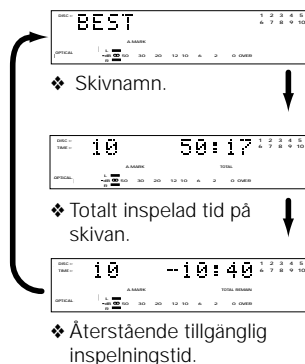
É possível fazer com que o gravador apresente vários tipos de informações do disco, tais como a quantidade das gravações nele efectuadas, o tempo ainda disponível para gravar, o tempo de leitura decorrido, etc. Durante a leitura de um disco pode-se ter acesso a quatro ecrãs de apresentação e com o disco parado, pode-se comutar entre três desses ecrãs (apresentados abaixo).

Att spela skivor (grunderna)

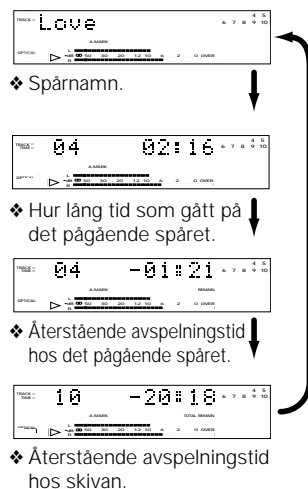
1 Tryck på DISPLAY/CHARA för att koppla om mellan olika slags skivinformation som visas.

Du kan låta spelaren visa olika slags skivinformation både när skivan är stoppad eller när den spelar. Displayen ändras i följande sekvens:

I läge STOP:



I läge PLAY eller PAUSE:

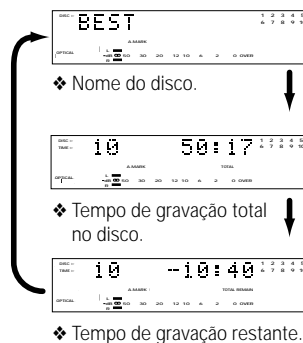


Tocar discos (o essencial)

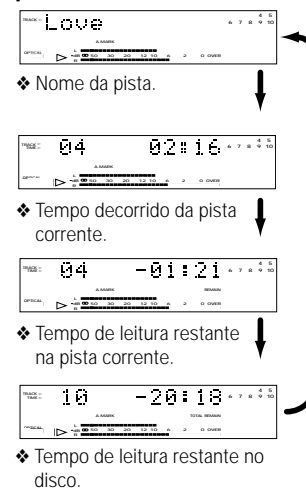
1 Premir DISPLAY/CHARA para mudar o tipo de informações de disco apresentadas.

É possível fazer o gravador apresentar várias informações de disco, seja enquanto ele estiver parado, seja enquanto estiver a tocar. O mostrador muda na seguinte sequência:

Em modo paragem:



No modo de leitura em pausa:

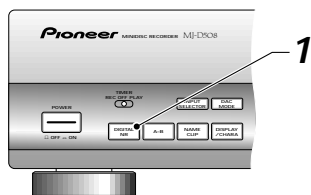


Brusreducering under avspelnig

Miniskivor fångar mycket precist upp alla ljud som du matar in på skivan utan att lägga till något extra brus eller oljud. Men om det du spelar in är brusigt (såsom en gammal vinylskiva eller ett analogt kassetband), så kommer detta brus att komma med på miniskivan också. Utnyttjande av den digitala brusreduceringsfunktionen (DNR) kan minska mullret eller bruset hos sådana inspelningar.

Redução de ruído durante a leitura

O minidisco capta com muita precisão qualquer fonte através das entradas, sem acrescentar nenhum ruído ou silvo. No entanto, se a fonte que estiver a ser gravada contiver ruídos (como um disco antigo de vinil ou uma cassette analógica), eles também aparecem no minidisco. Porém a utilização da Redução Digital de Ruído (Digital Noise Reduction - DNR) pode reduzir o nível de ruído ou de silvo dessas gravações.



1 Tryck på DIGITAL NR för att koppla på/av den digitala brusreduceringen.

DNR-indikatorn lyser i displayen för att informera dig om att den digitala brusreduceringen är på (tryck på den igen för att stänga av den).

Digital brusreducering är kanske inte effektiv i följande fall:

- ❖ Om inspelningen innehåller transient brus såsom smällar eller klickningar.
- ❖ Om brusnivån är extremt hög.
- ❖ Om frekvensområdet är smalt (en AM-radiosändning till exempel).

1 Premir DIGITAL NR para ligar a Redução Digital de Ruído.

A luz indicadora acende no mostrador como sinal de que o DNR está ligado (premir novamente para desligar).

A Redução Digital de Ruído pode não ter efeito nos seguintes casos:

- ❖ Se a gravação incluir ruídos passageiros, tais como estalidos.
- ❖ Se o nível de ruído for extremo.
- ❖ Se o intervalo da frequência for estreito (por exemplo uma emissão rádio AM).

Att göra en inspelning (grunderna)

Inspelning med hjälp av en digital ingång

Inspelning genom den optiska eller koaxialingången från en annan digital komponent som t.ex. en CD-spelare har ett par fördelar jämfört med analog inspelning.

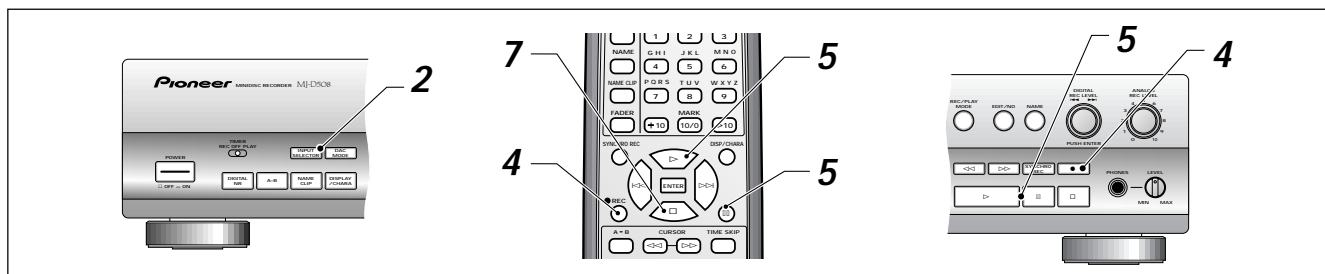
- ❖ Kopiering av digital information påverkar inte ljudkvaliteten alls, medan du eventuellt kan höra skillnaden mellan originalet och inspelningen om du använder analog ingångar.
- ❖ Du behöver inte ställa in några inspelningsnivåer så du behöver inte oroa dig för att en hög ljudtopp kan tänkas överstyra spelaren och resultera i en distorderad inspelning.

Fazer uma gravação (o essencial)

Gravar usando uma entrada digital

A gravação através da entrada digital óptica ou coaxial a partir de outro componente digital, tal como um gravador de CD, tem algumas vantagens sobre a gravação analógica.

- ❖ A cópia directa de informações digitais não afecta a qualidade sonora; em contrapartida, já existem diferenças entre o original e a gravação no caso de se usarem as entradas analógicas.
- ❖ Não sendo necessário ajustar quaisquer níveis de gravação, não há também qualquer problema de picos de som elevados a sobrecarregar o gravador e a resultar em gravações distorcidas.



1 Stoppa in en inspelningsbar MD-skiva.

Se till att det inte bara är en avspelningsbar skiva och att raderskyddfliken är stängd (se sidan 8 om du är osäker på någon av dessa punkter).

Om det redan finns material inspelat på skivan, så läggs nytt material automatiskt efter det som redan finns där. Du behöver alltså inte leta efter ett tomt utrymme för inspelningen som du måste göra med ett kassetband.

Du kan ta reda på hur mycket tomt utrymme du har kvar på skivan genom att koppla om displayläget vid denna punkt. Se föregående sida hur man gör detta.

2 Använd INPUT SELECTOR för att välja en av de digitala ingångarna.

När du trycker på INPUT SELECTOR så kopplas ingångarna in i följande ordning:

Optisk (OPTICAL) - Analog (ANALOG) - Koaxial (COAXIAL)
Spelarens display visar den aktuella ingången.

3 Förbered källan som du tänker spela in från.

Om du skall spela in från en CD, ladda in CD-skivan i CD-spelaren, osv.

4 Tryck på ● REC.

Spelaren är nu klar att spela in någonting, (läge inspelnings-paus), men den spelar inte in någonting än.

5 Tryck på ► (spela) eller || (pause) för att börja inspelningen.

6 Börja spela upp källan.

För att göra en paus i inspelningen tryck på || (pause); för att avsluta inspelningen tryck på ■ (stop).

Om du trycker på || (Pause) när du spelar in ett spår så ökar spårnumret med ett.

1 Insira um MD gravável.

Assegure-se de que o disco não é apenas de leitura e que a patilha de protecção contra rasuras está fechada (consulte a página 8, caso não tenha a certeza).

No caso de já existir algum registo gravado no disco, o aparelho grava automaticamente o novo registo a seguir ao que já lá está. Não há necessidade de procurar um espaço em branco onde gravar, como numa cassette.

Nesta altura pode saber quanto espaço em branco ainda sobra no disco ligando o modo de apresentação. Veja na página anterior como fazê-lo.

2 Usar o INPUT SELECTOR (Selector de Entradas) para optar por uma das entradas digitais.

Premindo o INPUT SELECTOR, estas mudam na seguinte ordem:

Óptica (OPTICAL) - Analógica (ANALOG) - Coaxial (COAXIAL)
O mostrador do gravador indica a entrada corrente.

3 Prepare a fonte que vai gravar.

Caso vá gravar a partir de um CD, introduza o CD no gravador, etc.

4 Carregue em ● REC.

O gravador encontra-se pronto a gravar (modo pausa de gravação), mas ainda não está a gravar.

5 Carregue em ► (play) ou || (pause) para iniciar a gravação.

6 Comece a tocar a fonte.

Para fazer uma pausa na gravação, prima || (pause); para terminar a gravação, prima ■ (stop).

Se fizer uma || (Pause) durante a gravação de uma pista, o número desta subirá uma unidade.

Svenska

Português

Att göra en inspelning (grunderna)

TOC-indikatorn

Under och efter en inspelning så tänds den röda **TOC**-indikatorn för att visa att spelaren fortfarande behöver skriva den nya informationen till TOC-menyn (se sidan 13–27). Medan **TOC**-indikatorn är tänd bör du inte stänga av strömmen till apparaten eftersom inspelningsinformationen då kan gå förlorad (se s. 10 för ytterligare information om detta). Om du tar ut en nyligen inspelad skiva, se till att vänta till meddelandet **UTOC Writing** blinkar och den röda **TOC**-indikatorn slocknar innan du stänger av strömmen för spelaren.



Även om du har laddat in en inspelningsbar MD och kontrollerat att raderskyddfliken är stängd, så kommer spelaren inte att låta dig spela in något om: det är mycket lite tid kvar på skivan; UTOC är full; spelaren inte kan läsa UTOC (därför att den är skadad eller inte har rätt standard).

Inspelning med hjälp av de analoga ingångarna

Inspelning via de analoga ingångarna följer samma mönster som inspelning med en digital ingång. Den enda skillnaden är att du också måste ställa in inspelningsnivån. Denna bestämmer hur hög inspelningen kommer att bli när du spelar av skivan. Om du är van vid att spela in på analoga kassetter så är idén exakt likadan, men med MD-skivor måste du vara mycket mer försiktig så att du inte överstyr signalen. Jämfört med en analog tape är den heller inte speciellt bra, även om det är bättre att underinspela en MD-skiva än att överinspela den.

Vad du bör sikta på, är en nivå där de högsta ljuden från din ljudkälla spelas in på MD-skivan vid en nivå som ligger precis under den punkt där den överstys (och producerar en oövertygligt surrande distorsion).

Fazer uma gravação (o essencial)

O Indicador TOC

Durante uma gravação e depois dela, acender-se-á a luz vermelha da caixa indicadora do **TOC** para mostrar que o gravador ainda tem nova informação a escrever no menu TOC (ver, página 13–27). Enquanto o indicador luminoso estiver aceso, o aparelho não deve ser desligado, sob pena de se perder a gravação (ver mais informações na página 11). Quando se extrai um disco acabado de gravar, é necessário esperar que apareça a mensagem **UTOC Writing** e que se apague a caixa vermelha do **TOC**, antes de desligar o aparelho.



Mesmo que tenha introduzido um MD gravável e verificado que a patilha de protecção contra rasuras se encontra fechada, o gravador não permite gravar se: restar muito pouco tempo no disco; o UTOC estiver cheio; o gravador não puder ler o UTOC (por estar danificado ou por não ser de mesma norma).

Gravar usando as entradas analógicas

A gravação através das entradas analógicas obedece ao mesmo processo que a gravação através de entradas digitais. A única diferença está em que se deve definir o volume de gravação, pois é este que determina o nível sonoro que a gravação produzirá durante a leitura. Para quem está habituado a gravar em cassetes analógicas, o processo não é novo, mas com o MD é preciso ter muito mais cuidado para não sobrecarregar o sinal. Comparada com a cassette analógica, a distorção resultante da sobrecarga do MD é muito menos tolerada e constitui algo que é preciso evitar. Por outro lado, a gravação do sinal muito baixo resulta em menor qualidade de som do que é possível obter num MD e por isso também é desaconselhada, embora seja sempre melhor “subgravar” do que “sobregavar”.

Convém apontar para um nível em que o som mais alto do material de origem seja gravado no MD a um nível imediatamente abaixo do ponto de sobrecarga (a partir do qual se produz uma distorção desagradável).

❖ Justera så att maximinivån ligger i detta område utan att gå in i det röda **OVER**-området

❖ Ajustar o nível de tal modo que o volume máximo se situe nesta área, sem entrar na zona vermelha de sobrecarga (**OVER**).

Att göra en inspelning (grunderna)

- 1 Stoppa in en inspelningsbar MD-skiva.**

Se till att det inte bara är en avspelningsbar skiva och att raderskyddfliken är stängd (se s. 7, 8 om du är osäker på någon av dessa punkter).
Om det redan finns material inspelat på skivan så spelas det nya materialet automatiskt in efter det som redan finns. Du kan ta reda på hur mycket tom plats du har kvar på skivan genom att koppla om displayläget vid denna tidpunkt. Se sidan 24 för att få reda på hur man gör detta.
- 2 Använd INPUT SELECTOR för att välja analoga ingångar.**

När du trycker på INPUT SELECTOR så kopplas ingångarna in i följande ordning:
Optisk (OPTICAL) - Analog (ANALOG) - Koaxial (COAXIAL)
Spelarens display visar den aktuella ingången.
- 3 Förbered källan som du tänker spela in från.**

Om du spelar in från en skivspelare till exempel, lägg på en skiva och börja spela den.
- 4 Tryck på ● REC.**

Spelaren är nu klar att spela in någonting, (läge inspelnings-paus), men den spelar inte in någonting än.
- 5 Vrid på ratten ANALOG REC LEVEL för att justera inspelningsnivån.**

Försök att ställa in inspelningsnivån för att passa den högsta delen av källmaterialet som du spelar in. Justera så att den högsta signalen når precis upp under det högsta området **OVER** i displayen.
När du väl hittat den bästa nivån, stoppa källan.
- 6 Tryck på ► (spela) eller || (pause) för att börja inspelningen.**
- 7 Börja spela upp källan igen från början.**

För att göra en paus i inspelningen tryck på || (pause);
för att avsluta inspelningen tryck på ■ (stop).

Om du trycker på || (pause) när du spelar in ett spår så ökar spårnumret med ett.



Var vänlig titta på informationen rörande TOC-displayen på sidan 10.

Fazer uma gravação (o essencial)

- 1 Inserir um MD gravável.**

Assegure-se de que o disco não é apenas de leitura e que a patilha de protecção contra rasuras se encontra fechada (consulte a p. 7, 8 caso não tenha a certeza).
No caso de já existir algum registo gravado no disco, o aparelho grava automaticamente o novo registo a seguir ao que já lá está.
Nesta altura pode saber quanto espaço em branco resta no disco ligando o modo de apresentação. Ver na página 24 como fazê-lo.
- 2 Usar o INPUT SELECTOR (Selector de Entradas) para escolher a entrada analógica.**

Premindo o INPUT SELECTOR, estas mudam na seguinte ordem:
Óptica (OPTICAL) - Analógica (ANALOG) - Coaxial (COAXIAL)
O mostrador indica a entrada corrente.
- 3 Preparar a fonte para gravar.**

Caso vá gravar a partir de um gira-discos, por exemplo, coloque um disco e ponha-o a tocar.
- 4 Premir ● REC.**

O gravador encontra-se pronto a gravar (modo pausa de gravação) mas ainda não está a gravar.
- 5 Rodar o botão ANALOG REC LEVEL para ajustar o volume de gravação.**

Tente defini-lo pelo trecho de mais alto volume da fonte a gravar. Ajuste-o de modo a que os sinais mais elevados cheguem apenas abaixo do limite da zona **OVER** no mostrador.
Uma vez definidas as melhores condições de volume, pare a fonte.
- 6 Premir ► (play) ou || (pause) para iniciar a gravação.**
- 7 Recomeçar a leitura da fonte desde o princípio.**

Para fazer uma pausa na gravação, premir || (pause);
para terminar a gravação, premir ■ (stop).

Quando se faz uma || (pause) durante a gravação de uma pista, o número desta sobe uma unidade.



Ver a nota sobre o Indicador TOC na página 11.

Svenska

Português

Att göra en inspelning (grunderna)

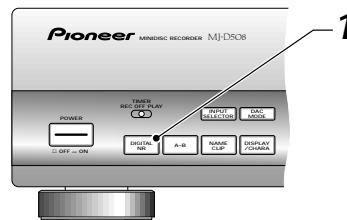
Brusreduktion under inspelning

Om du spelar in från en brusig källa såsom en analog tejp eller en vinylskiva kan du använda funktionen Digital NR (Noise Reduction) för att rena signalen och minska det brus som hamnar i inspelningen. Digital NR fungerar inte bra om: bruset är transient (såsom smällar och klickningar på en vinylskiva); brusnivån är mycket hög; källan har ett begränsat frekvensområde (såsom en AM-radiosändning).

Fazer uma gravação (o essencial)

Redução de ruído durante a gravação

Quando se grava de uma fonte com ruídos, tal como uma cassete analógica ou um disco de vinil, é possível usar a opção Digital NR (Redução Digital de Ruído) para limpar o sinal e reduzir o ruído que aparece na gravação. A Redução Digital de Ruído não funciona bem se: o ruído for passageiro (como estalidos num disco de vinil); o nível do ruído for muito alto; a fonte tiver um intervalo de frequências limitado (como uma emissão AM de rádio).



- 1 Tryck på DIGITAL NR före inspelningen.**
Indikatorn DNR lyser i displayen (Tryck igen för att stänga av Digital NR).
- 2 Spela in på normalt sätt.**
Du kan använda vilket inspelningsläge som helst tillsammans med Digital NR.

- 1 Premir DIGITAL NR antes de começar a gravar.**
O indicador DNR acende-se no mostrador (premir novamente para desligar a Redução Digital de Ruído).
- 2 Gravação normal.**
É possível usar qualquer dos modos de gravação com a Redução Digital de Ruído.

Att göra en inspelning (grunderna)

Att börja en inspelning automatiskt

Din MJ-D508 har en praktisk finess som gör att inspelning börjar och slutar helt automatiskt. När spelaren ställts in i detta läge (kallat synkron inspelning), så känner apparaten av signalen och stannar kvar i läge inspelningspaus hela tiden medan det är tyst. Så snart apparaten känner av något ljud, börjar inspelningen.

Det finns två synkrona inspelningslägen: 1-track sync och all track sync. I läget 1-track sync, slutar spelaren att spela in efter att den har känt av tre sekunders tystnad efter spåret. I läget all track sync, så går spelaren in i läge inspelningspaus när den känt av tre sekunders tystnad efter ett spår och börjar sedan spela in igen så snart den känner av början på nästa spår. Om tidsrymden mellan spåren är mindre än tre sekunder så spelas denna tidsrymd in. Tidsmellanrum större än tre sekunder reduceras automatiskt till tre sekunder. Om detta sker tänds indikatorn **S.CUT** i displayen.

Fazer uma gravação (o essencial)

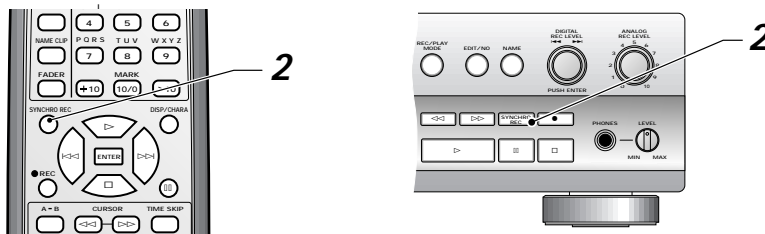
Iniciar automaticamente uma gravação

Uma das características mais úteis do MJ-D508 consiste em poder começar e parar automaticamente uma gravação. Uma vez posto neste modo (chamado gravação síncrona), o gravador verifica a entrada e permanece em modo de pausa enquanto houver silêncio. Assim que o gravador detectar algum sinal audio, a gravação começa.

Existem dois modos de gravação síncrona: sincronização de uma pista (1-track sync) e sincronização de todas as pistas (all-track sync). Em modo 1-track sync o gravador pára de gravar depois de detectar três segundos de silêncio após a pista. Em modo all-track sync o gravador passa para modo de pausa de gravação após detectar três segundos de silêncio depois de uma pista e recomeça a gravar assim que detectar o início da pista seguinte. No caso de ser inferior a três segundos o espaço entre as pistas do original, esse espaço será gravado. Todos os intervalos superiores a três segundos são automaticamente reduzidos a três segundos. Neste caso acende-se no mostrador o indicador **S.CUT**.

Svenska

Português



1 Förberedelse för inspelningar via analog- eller digital- ingång.

Ladda en inspelningsbar MD-skiva, ställ in ingångsväljaren (se sidorna 25–27 för detaljerade instruktioner) och förbered källmaterialet. Ställ in antingen den analoga ingångsnivån eller den digitala ljudnivån (se sidorna 26–27 och 38–39 för detaljerade instruktioner om detta).

2 Tryck på SYNCHRO REC.

Tryck en gång för läge 1-track sync; två gånger för läge all track sync. Ytterligare tryckningar kopplar om mellan dessa bägge lägen.

Displayen visar det inställda läget:



3 Börja spela källmaterialet.

Inspelning börjar automatiskt.

- ❖ Om spelaren inte känner av någon insignal under 30 minuter avbryts den synkrona inspelningen.
- ❖ I läge 1-track sync, avslutas inspelningen automatiskt när spåret är slut. I läge all track sync, går spelaren över till läge inspelningspaus efter varje spår; tryck på ■ (stop) för att avbryta det synkrona inspelningsläget.

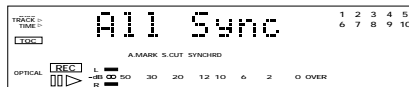
1 Preparação para gravação de entrada analógica ou digital.

Introduza um MD gravável e ajuste o selector de entrada (ver nas páginas 25–27 instruções mais pormenorizadas) e prepare o material para a fonte. Ajuste o nível de entrada analógica ou o nível de volume digital conforme necessário (ver nas páginas 26–27 e 38–39 instruções mais pormenorizadas).

2 Premir SYNCHRO REC.

Carregue uma vez para o modo 1-track sync; duas vezes para o modo all-track sync. Carregando mais vezes, faz-se a comutação entre os dois modos.

O mostrador indica o modo corrente:



3 Iniciar a leitura do material da fonte.

A gravação começa automaticamente.

- ❖ Se o gravador não detectar qualquer sinal de entrada durante 30 minutos, o modo de gravação sincronizada é cancelado.
- ❖ Em modo 1-track sync, a gravação pára automaticamente depois que a pista tiver terminado. Em modo all-track sync, o gravador passa para o modo de pausa de gravação depois de cada pista; premir ■ (stop) para cancelar o modo de gravação sincronizada.



Om du spelar in en borttoning i läge all track sync så avbryts synkronläget efter borttoningen (titta på sidan 34 för ytterligare information om inspelning av in- och borttoningar).

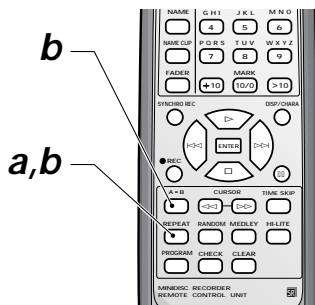


No caso de gravar uma diminuição de intensidade durante o modo all-track sync, o modo de sincronização é cancelado após a diminuição da intensidade (ver na página 34 mais informações sobre a gravação de mudanças de intensidade).

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

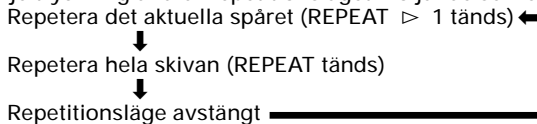
Att repetera avspelning

Ett antal olika möjligheter för dig att repetera avspelning finns tillgängliga från fjärrkontrollen: du kan repetera en hel skiva, det aktuella spåret, eller vilket som helst segment hos skivan genom att ställa in en start- och slutpunkt. När du har ställt in repetitionsläget, fortsätter spelaren att repetera tills dess du stannar den eller avbryter repetitionsläget.



a För att repetera ett spår eller alla spår: Tryck på REPEAT för att välja ett repetitionsläge.

Varje tryckning ändrar repetitionsläget i följande sekvens:



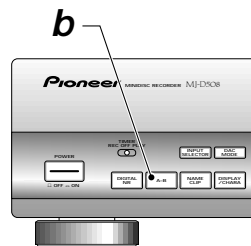
b För att repetera ett segment på skivan:

- 1 Tryck på **A-B** en gång där du vill att slingan skall börja (A- tänds).
 - 2 Tryck på **A-B** en gång till där du vill att slingan skall sluta (A-B tänds).
 - 3 Tryck på **REPEAT** (A-B REPEAT tänds).
- ❖ Avbryt slingan genom att trycka på **REPEAT** igen. Spelaren hoppar då till början av det aktuella spåret och avspelningen fortsätter normalt.
 - ❖ Om du trycker på **■** (stop) medan slingan spelas, stannar avspelningen och slingans start- och slutpunkt går förlorade.

Tocar discos (para além do essencial)

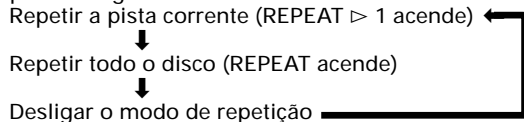
Tocar mais uma vez

O comando à distância dispõe de uma série de opções de repetição de leitura para repetir todo o disco, a pista corrente, ou qualquer segmento do disco, definindo um ponto inicial e outro final. No modo de repetição, o gravador toca ininterruptamente até que o disco seja parado ou até que o modo de repetição seja cancelado.



a Para repetir uma pista ou todas as pistas: Premir REPEAT para seleccionar um modo de repetição.

Cada vez que se prime, o modo de repetição alterna na sequência seguinte:



b Para repetir um segmento do disco:

- 1 Premir **A-B** uma vez no ponto em que se deseja começar a repetição (A acende).
 - 2 Premir **A-B** novamente no ponto em que se deseja terminar a repetição (A-B acende).
 - 3 Premir **REPEAT** (A-B REPEAT acende).
- ❖ Cancelar a repetição premindo novamente **REPEAT**. O gravador vai para o princípio da pista corrente e a leitura prossegue normalmente.
 - ❖ Quando se carrega em **■** (stop) durante uma repetição, a leitura pára e os pontos de repetição são apagados.

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

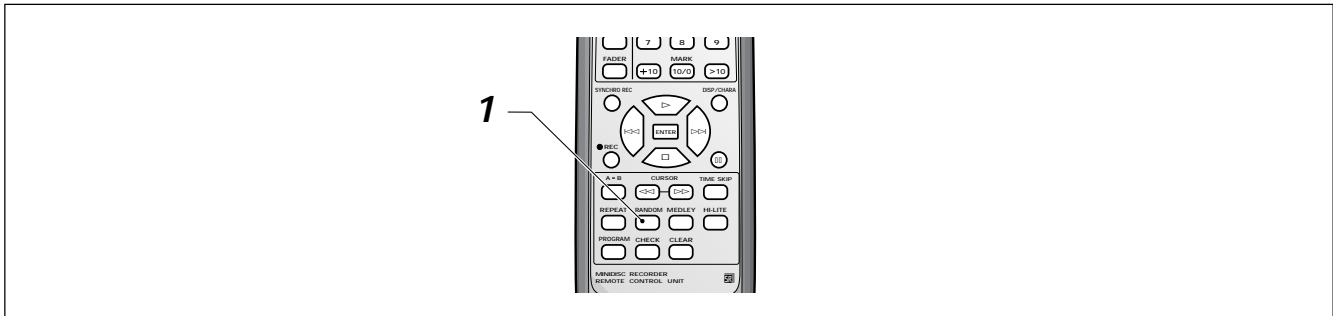
Tocar discos (para além do essencial)

Avspelning av spår slumpvis

Tocar pistas aleatoriamente

Om du väljer läget slumpvis avspelning överlämnar du åt spelaren att välja spårordningen. Varje spår hos skivan spelas bara en gång, men i slumpvis ordning.

A selecção do modo de leitura ao acaso encarrega o gravador de estabelecer a ordem das pistas. Cada pista do disco apenas é lida uma vez, mas numa ordem aleatória.



1 Tryck på RANDOM under avspelning eller när skivan står still.

1 Premir RANDOM durante a leitura ou quando o disco estiver parado.

Indikatorn RDM lyser och slumpvis avspelningsordning börjar.

Acende-se o indicador RDM no mostrador e inicia-se a leitura ao acaso.

- ❖ Om du trycker på ■ (stop) avbryts den slumpvisa avspelningen.
- ❖ Du kan fortfarande använda repetitionsläget under slumpvis avspelning.
- ❖ Du kan inte använda slumpvis avspelning tillsammans med medleyläget (se sidan 33 för mer detaljer om medleyläget). Om du kopplar om till medleyläge avbryts den slumpvisa avspelningen.

- ❖ Premindo ■ (stop) cancela-se o modo de leitura ao acaso.
- ❖ O modo de repetição pode ser usado durante a leitura ao acaso.
- ❖ Não é possível usar o modo de leitura ao acaso no modo de selecção (ver a página 33 para mais informações sobre o modo de selecção). A ligação para o modo de selecção cancela a leitura ao acaso.

Programmering av spårordningen

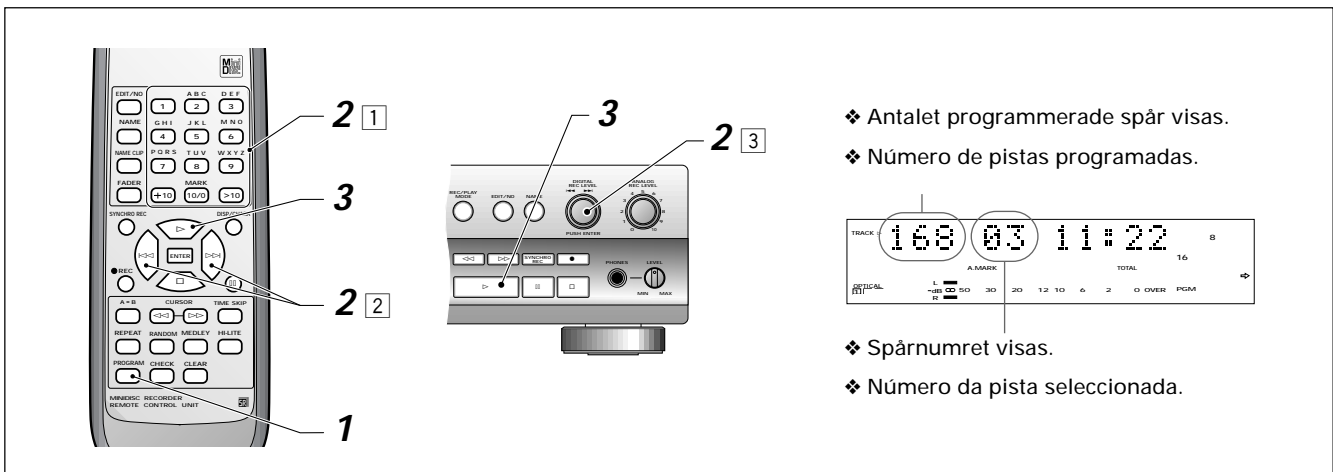
Programar a ordem das pistas

Om du använder slumpvis avspelning kan spelaren överraska dig med spårordningen. När du programmerar spårordningen innebär det att du talar om för spelaren exakt vilka spår och i vilken ordning du vill ha dem spelade.

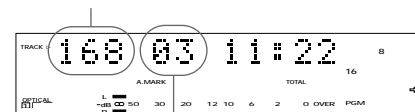
Ao utilizar a opção de leitura ao acaso o gravador dá uma sequência imprevisível às pistas. Pelo contrário, programar a sua ordem significa dizer exactamente ao aparelho quais as pistas e qual a ordem em que ele deve executá-las.

Sekvensen som du programmerar gäller enbart för skivan som sitter i spelaren för tillfället. Så snart du tar ut den skivan så förloras programminnet. Så länge skivan finns kvar i spelaren så finns emellertid programmet kvar även om du stänger av spelaren.

A sequência programada aplica-se apenas ao disco que no momento estiver no gravador. Assim que o disco for ejectado a memória da programação perde-se. No entanto, enquanto o disco estiver no gravador, a ordem programada fica assegurada mesmo que se desligue o gravador.



- ❖ Antalet programmerade spår visas.
- ❖ Número de pistas programadas.



- ❖ Spårnumret visas.
- ❖ Número da pista seleccionada.

Svenska

Português

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

1 Se till att spelaren är stoppad och tryck sedan på **PROGRAM**.

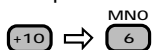
2 Mata in spårordningen i den ordning du vill att de skall spelas.

Du kan programmera en sekvens på upp till 30 spår. Meddelandet "PGM Full" visas när du når gränsen. Det finns flera sätt att välja de spårnummer som skall spelas.

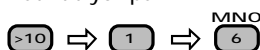
1 Med hjälp av sifvertangenterna på fjärrkontrollen: För spårnummer 1 till 10, använd de individuella sifferknapparna.

För spårnummer över 10, använd antingen knappen **+10** eller knappen **>10**:

Till exempel för att välja spår 16, tryck på:



Alternativt tryck på:



För tresiffriga nummer tryck på **>10** två gånger. Till exempel för att välja spår 168 tryck på:



2 Med hjälp av knapparna för spårhopp på fjärrkontrollen: Använd **◀◀** och **▶▶** spårhoppknapparna för att stega igenom de spårnummer som visas på displayen. För att lägga in ett spår i programmet tryck på **ENTER** eller **PROGRAM**.

3 Med hjälp av spårvisaren på frontpanelen: Använd spårvisaren för att stega igenom spårnumren som visas i displayen. Tryck in spårvisaren (**ENTER**) för att lägga till ett spår till programmet.

3 Tryck på **▶ (play)** för att starta avspelingen.

Spelaren börjar med det första av de spår som du programmerat.

Du kan använda repetitionsfunktionen för att repetera hela programmet.

- ❖ För att avbryta den programmerade ordningen, stoppa först skivan och tryck sedan på **■ (stop)** en gång till. Om du tar ut skivan avbryts också programmet.
- ❖ För att ta bort det sista spåret i det aktuella programmet tryck på **CLEAR** på fjärrkontrollen.
- ❖ För att kontrollera programordningen tryck på **CHECK** på fjärrkontrollen medan skivan är stoppad. Stega igenom spåren genom att trycka på **CHECK** upprepade gånger.

Tocar discos (para além do essencial)

1 Assegure-se de que o gravador se encontra parado e seguidamente carregue em **PROGRAM**.

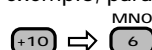
2 Introduza os números das pistas na ordem em que as pretende ouvir.

Podem programar-se sequências até um máximo de 30 pistas. Quando se atinge o limite, surge a mensagem "PGM Full". Existem várias maneiras de programar os números de pistas a ler.

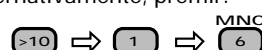
1 Usar os botões com números do comando à distância: Para os números de pista entre 1 e 10, usar os botões com números individuais.

Para as pistas com números superiores a 10, usar o botão **+10** ou o botão **>10**:

Por exemplo, para seleccionar a pista 16, premir:



Alternativamente, premir:



Para os números de pistas com três dígitos, premir **>10** duas vezes. Por exemplo, para seleccionar a pista 168, premir:



2 Usar os botões de omissão de pista no comando à distância:

Usar os botões de omissão de pista **◀◀** e **▶▶** para avançar pelos números das pistas, que aparecem no mostrador. Para adicionar uma pista ao programa, premir **ENTER** ou **PROGRAM**.

3 Usar o botão graduado (jog dial), situado no painel frontal para avançar pelos números das pistas, que aparecem no mostrador. Premi-lo (**ENTER**) para acrescentar uma pista ao programa.

3 Premir **▶ PLAY** para iniciar a leitura.

O gravador começa com a primeira pista programada. Pode usar-se a opção de repetição para repetir todo o programa.

- ❖ Para cancelar a ordem programada, primeiro parar o disco e depois premir **■ (stop)** mais uma vez. A extracção do disco também cancela o programa.
- ❖ Para apagar a última pista do programa corrente, premir **CLEAR** no comando à distância.
- ❖ Para verificar a ordem programada, premir **CHECK** no comando à distância enquanto o disco estiver parado. Premindo **CHECK** repetidamente, avança-se pelas pistas subsequentes.

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

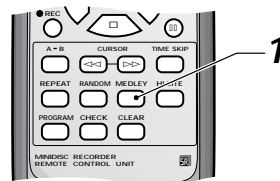
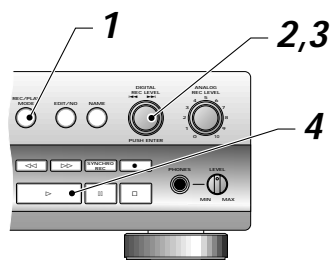
Att spela non-stop musik

Du kan använda din MJ-D508 som en slags elektronisk DJ, och tona bort ett spår på en skiva och omedelbart börja nästa så att de bildar en obruten kedja av spår. Eftersom en del musik redan har spelats in med en borttoning börjar borttoningen på varje spår ungefär 12 sekunder innan spårets slut. Efter en total borttoning på ungefär två sekunder börjar nästa spår utan någon paus (du missar de sista 10 sekunderna på varje spår). Detta kallas "medleyavspelning".

Tocar discos (para além do essencial)

Tocar música continuamente

O MJ-D508 pode ser usado como uma espécie de "DJ" electrónico, baixando a intensidade de uma pista do disco e começando imediatamente a seguinte, de modo a formar uma corrente ininterrupta de pistas. Dado que algumas músicas já estão gravadas com uma diminuição de intensidade no fim da pista, essa diminuição começa cerca de 12 segundos antes do fim da pista. Após uma diminuição de intensidade de cerca de dois segundos, a pista seguinte começa sem qualquer pausa (não se ouvem os últimos 10 segundos de cada pista). Esta opção denomina-se "leitura de selecção".



1 Under avspelning eller i stoppläge tryck på REC/PLAY MODE.

- ❖ På fjärrkontrollen tryck bara på MEDLEY antingen under avspelning eller i pausläge för att koppla på eller av medleyfunktionen.

2 Vrid på spårvisaren tills displayen visar "Medley Off".

3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att ställa Medley On. Ytterligare tryckningar kopplar om mellan Medley On och Medley Off. (Om du tar ut skivan återställs medleyläget till Av.)

4 Tryck på ► PLAY för att börja avspelning (om det behövs).

1 Durante a leitura, ou em modo stop, premir REC/PLAY MODE.

- ❖ Basta premir MEDLEY no comando à distância, em modo de leitura ou pausa, para ligar e desligar a opção de selecção.

2 Rodar o botão graduado até o mostrador indicar "Medley Off".

3 Premir o botão graduado (ENTER) para mudar para Medley On.

Continuando a premir, faz-se a comutação entre Medley On e Medley Off. (O modo de selecção volta a ficar desligado quando se ejecta o disco).

4 Premir ► PLAY para iniciar a leitura (caso necessário).

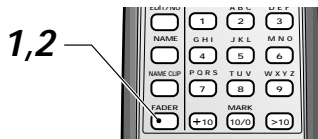
Svenska

Português

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

Borttoning och intoning

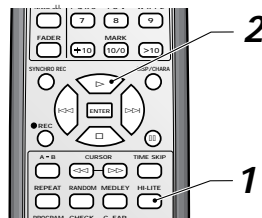
Om du trycker på pausknappen under avspelning så slutar ljudet abrupt. Du kan åstadkomma en mjukare effekt genom att använda toningsfunktionen för att tona bort spåret under några sekunder innan du gör en paus. På motsvarande sätt, istället för en plötslig ljudattack, kan du låta spelaren tona in volymen gradvis.



- 1 Tryck på FADER under avspelning för att göra en paus.**
Toningsindikatorn FADER i displayen blinkar och volymen tonas bort till noll under ungefär fem sekunder. Spelaren stannar sedan i pausläge.
- 2 Tryck på FADER igen för att återuppta avspelningen.**
Toningsindikatorn FADER i displayen blinkar och volymen börjar tonas in.

Att leta efter ett spår

Antag att du vill lyssna på ett särskilt spår, men inte vet var det finns på skivan. Du kan använda spårhoppknapparna och lyssna på början av varje spår tills du hittar det spår som du letar efter. Men det finns ett bättre sätt: 'highlight'-avsökning. Denna funktion spelar automatiskt 10 sekunder på varje spår i ordning med början en minut in på spåret. Du kan använda denna funktion när en skiva spelar eller när den är stoppad.



- 1 Tryck på HI-LITE.**
Indikatorn HI-LITE i displayen lyser och "highlight"-avsökningen börjar.
 - ❖ Om ett spår är kortare än en minut så spelas de först 10 sekunderna på spåret.
 - ❖ Om du håller på att spela en skiva i läge slumpvis ordning eller i programläge och trycker på HI-LITE, så avbryts dessa funktioner och highlight-avsökningen påbörjas.
- 2 När du känner igen det spår som du vill spela tryck på ► (play).**
Highlight-avsökningen avbryts, spelaren hittar början på det aktuella spåret och börjar normal avspelning.

Tocar discos (para além do essencial)

Aumentar e baixar a intensidade

Uma pausa durante a leitura corta o som abruptamente. Mas pode conseguir-se um efeito mais suave usando a opção de alteração de intensidade para diminuir a intensidade da pista durante uns segundos antes da pausa. Do mesmo modo, para recomeçar a leitura, em vez de um súbito ataque de som, é possível fazer o gravador aumentar o volume gradualmente.

- 1 Premir FADER durante a leitura para parar o disco.**
O indicador de alteração de intensidade FADER pisca e o volume diminui até zero durante cerca de cinco segundos. O gravador pára nessa altura.
- 2 Premir FADER de novo para recomeçar a leitura.**
O indicador de alteração de intensidade FADER pisca e o volume começa a subir.

Procurar uma pista

Suponhamos que pretende ouvir uma pista específica, mas que não sabe onde ela está no disco. Pode usar os comandos de omissão de pista e ouvir o princípio de cada pista até encontrar o que procura. Mas existe uma maneira melhor: é a leitura de tópicos (highlight scan). Esta opção lê automaticamente 10 segundos de cada pista, excluindo o primeiro minuto de cada pista. Esta opção pode ser usada quando o disco estiver a tocar ou quando estiver parado.

- 1 Premir HI-LITE.**
O indicador HI-LITE do mostrador acende-se e a leitura de tópicos começa.
 - ❖ Se a pista tiver menos de um minuto, são lidos os primeiros 10 segundos da pista.
 - ❖ No caso de estar o disco a ser lido em modo aleatório ou de leitura programada, quando se prime HI-LITE aqueles modos são cancelados e inicia-se a leitura de tópicos.
- 2 Uma vez identificada a pista que se pretende ouvir totalmente, premir ► (play).**
O modo highlight scan é cancelado, o gravador procura o princípio da pista corrente e inicia-se a leitura normal.

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

Avsökning av en Long-Play skiva

Ibland kan det hända att du utan avbrott vill spela in något som varar längre tid än de 74 minuter som MD-skivan normalt klarar av. Din MJ-D508 har ett "long-playläge" som dubblar den tillgängliga inspelningstiden på en skiva till priset av att inspelningen inte blir i stereo. Hur som helst, om det du spelar in är exempelvis ett tal eller en intervju, så spelar detta troligen mindre roll.

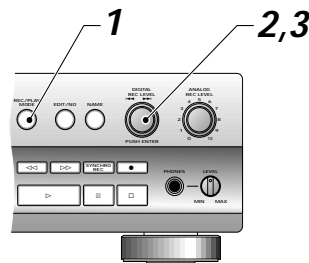
En fördel med inspelningar gjorda i long-play (se sidan 43 för hur man gör) är att dessa kan avsökas dubbelt så fort om du vill hitta ett särskilt avsnitt på skivan. Även detta är troligen mest användbart när du lyssnar på tal, vilket brukar gå bra att uppfatta även med dubbel hastighet.

Tocar discos (para além do essencial)

Explorar um disco de longa duração

Podem surgir ocasiões em que pretenda gravar continuamente durante mais tempo do que os habituais 74 minutos do MD. O MJ-D508 dispõe de um modo de leitura de longa duração que duplica o tempo de gravação disponível no disco, em prejuízo da gravação estéreo. Se, no entanto, estiver a gravar um discurso ou uma entrevista, por exemplo, é pouco provável que isto constitua uma grande perda.

Em compensação, as gravações feitas em modo long-play (ver na página 43 como proceder) podem ser examinadas ao dobro da velocidade para se encontrar um determinado ponto no disco - o que provavelmente também é uma vantagem quando se ouve um discurso, pois este normalmente ainda se percebe mesmo quando se ouve ao dobro da velocidade.



- 1 Tryck på REC/PLAY MODE under pågående avspelning.**
- 2 Vrid på spårvisaren tills displayen visar "Mono Normal".**
Du kommer bara att kunna se detta i displayen om det spåret som för närvarande spelas är inspelat i läge mono long-play.
- 3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att koppla om till "Mono Fast".**
Ytterligare tryckningar kopplar om mellan "Mono Normal" och "Mono Fast".
 - ❖ Om spelaren stöter på en stereoinspelning på skivan så avbryts avsökningen omedelbart.
 - ❖ Du kan inte använda avsökningsläget i lägena slumpvis, repetition eller medley.

- 1 Durante a leitura, premir REC/PLAY MODE.**
- 2 Rodar o botão graduado até aparecer no mostrador "Mono Normal".**
Esta opção só aparece se a pista que estiver a ser lida tiver sido gravada em modo mono long-play.
- 3 Premir o botão graduado (ENTER) para mudar para "Mono Fast".**
Carregando mais vezes, comuta-se entre "Mono Normal" e "Mono Fast".
 - ❖ Caso o gravador encontre uma gravação estéreo no disco, o modo de exame é imediatamente cancelado.
 - ❖ Ainda é possível usar o modo de exame nos modos de leitura ao acaso, leitura de tópicos, repetição ou selecção.

Svenska

Português

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

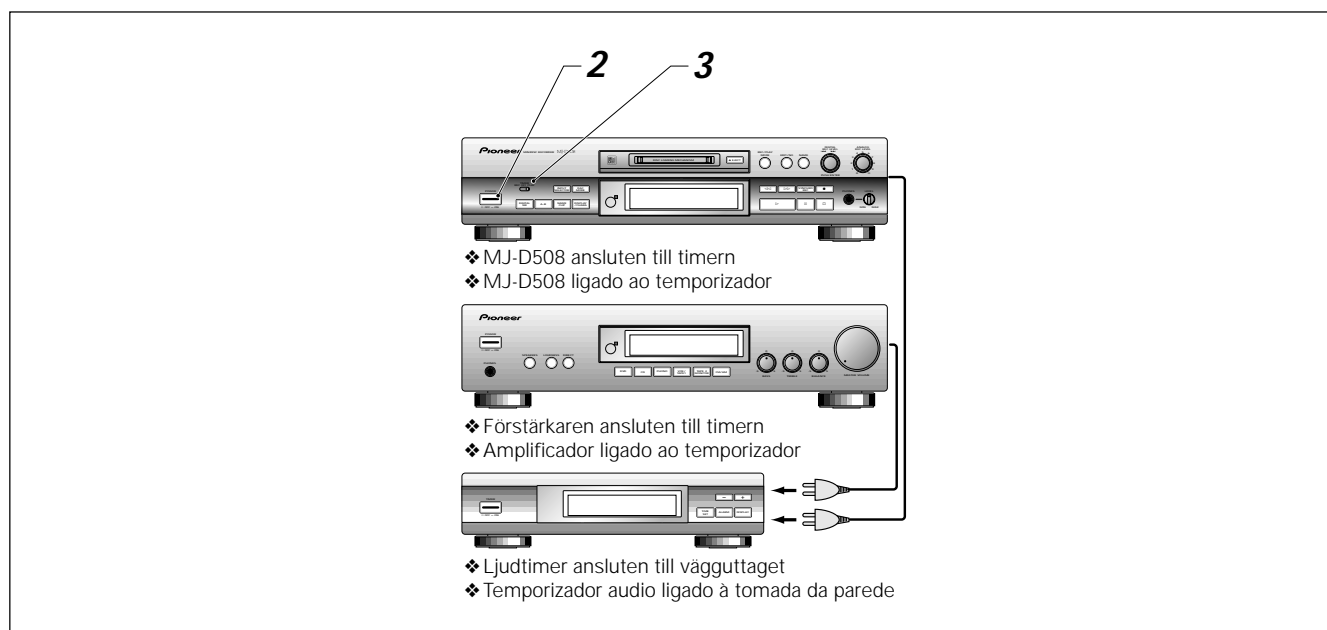
Användning av en timer för framtida avspelning

För att ställa in tiden för avspelning eller inspelning i förväg, använd en kommersiellt tillgänglig ljudtimer. Dessa har ett eller flera nätuttag med strömbrytare som du kan ansluta andra komponenter till (i detta fall, din förstärkare och din MJ-D508). Du kan sedan ställa in timern för att sätta på komponenterna när som helst. Läs bruksanvisningen som levererades med din timer för ytterligare instruktioner.

Tocar discos (para além do essencial)

Usar o temporizador para leitura pré-programada

A fim de programar previamente leituras ou gravações, use uma unidade temporizadora de audio disponível no mercado. Estas unidades dispõem de uma ou mais saídas onde se ligam outros componentes (neste caso o seu amplificador e o MJ-D508). O temporizador pode então ser ajustado para ligar os componentes a qualquer momento. Para informações mais pormenorizadas, leia o manual de instruções do seu temporizador.



- 1 Koppla på timern och förstärkaren.
- 2 Koppla på din MJ-D508.
- 3 Ställ strömbrytaren på TIMER-omkopplaren på PLAY.
- 4 Ladda in en MD-skiva i spelaren.
 - ❖ Här kan du nu programmera spelordningen på skivan, (Titta på sidan 31, 32 hur du gör detta)
 - ❖ Titta också på "Intoning när du använder en timer" på följande sida.
- 5 Ställ in timern.
Efter att du har gjort inställningen, stänger timern av strömmen till förstärkaren och till din MJ-D508.

- 1 Ligue o temporizador e o amplificador.
- 2 Ligue o MJ-D508.
- 3 Ponha o comutador TIMER em PLAY.
- 4 Introduza um MD no gravador.
 - ❖ Nesta altura pode programar a ordem de leitura do disco (ver na página 31, 32 como proceder)
 - ❖ Ver também "Aumentar a intensidade usando o temporizador" na página seguinte.
- 5 Regule o temporizador.
Depois de o ter regulado, o temporizador desliga a corrente do amplificador e do MJ-D508.

Att spela skivor (utöver det grundläggande)

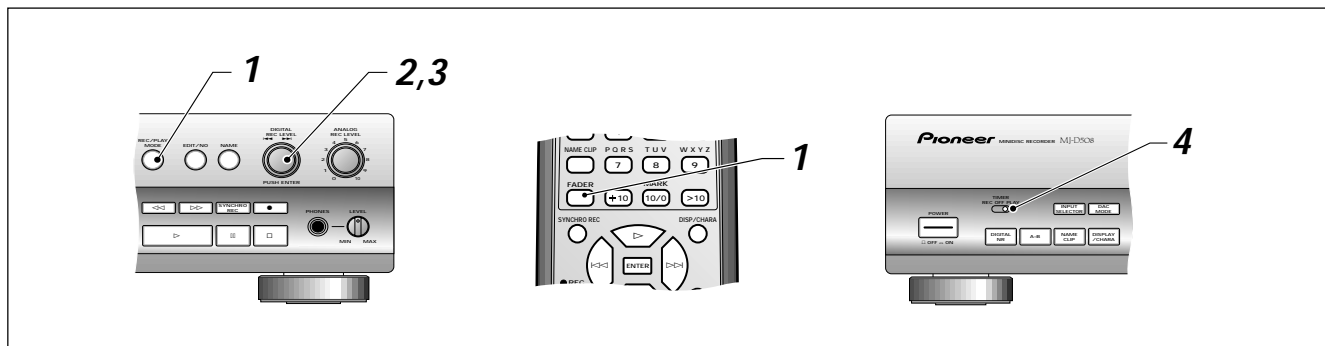
Intoning när du använder en timer

Om du tycker om att vakna på morgnarna till din MD-spelare inställd för att spela med en timer (se ovan hur man använder den med en ljudtimer), kanske du föredrar att musiken tonas in snarare än att den startar plötsligt. Intoningsfunktionen låter dig göra precis det.

Tocar discos (para além do essencial)

Aumentar a intensidade usando o temporizador

Se gosta de ser acordado de manhã pelo seu gravador de MD a tocar, usando um temporizador (ver mais abaixo como usar um temporizador audio), pode preferir que a música suba de gradualmente de intensidade em vez de começar abruptamente. O modo de alteração de intensidade permite fazer isso.



Svenska

Português

- 1 Ladda en skiva och tryck på REC/PLAY MODE.**
 - ❖ Använd fjärrkontrollen för att trycka på FADER och fortsätt till steg 4.
- 2 Vrid på spårvisaren tills du ser "Fader Off" i displayen.**
- 3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att sätta "Fader On".**
Ytterligare tryckningar kopplar om mellan "Fader On" och "Fader Off".
- 3 Användning av TIMER för PLAY.**
- 3 Ställ in din ljudtimer.**

- 1 Introduzir um disco e premir REC/PLAY MODE.**
 - ❖ Usando o comando à distância, premir FADER e avançar para o passo 4.
- 2 Rodar o botão graduado até aparecer no mostrador "Fader Off".**
- 3 Premir o botão graduado (ENTER) para mudar para "Fader On".**
Carregando mais vezes, comuta-se entre "Fader On" e "Fader Off".
- 4 Pôr o comutador TIMER em PLAY.**
- 5 Regular o temporizador audio.**

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

Inställning av den digitala inspelningsnivån

En av fördelarna med digital till digital inspelning är att du inte behöver ställa in inspelningsnivåerna och riskera distorsion på grund av överstyrning av skivan. Om du spelar in kommersiellt material från CD eller andra MD så är digitalnivån redan optimerad och du behöver inte ändra den. Om du gör en digital kopia av en CD, DAT eller MD som inte har producerats kommersiellt och som är generellt inspelad med för låg nivå, så kan du öka genomsnittsnivån med upp till +12dB. Kom dock ihåg att topparna i den ursprungliga inspelningen riskerar att distordera kopian.

Om du spelar in digitala satellitsändningar kan du också ha anledning att öka den digitala inspelningsvolymen eftersom digitalvolymen hos vissa sådana sändningar är relativt låg. Men, kom ihåg att om det finns några toppar i sändningen kan du råka ut för momentan distorsion.

Det är också möjligt att reducera den digitala inspelningsnivån så att du får en inspelning som är tystare än originalet. I de flesta fall är detta inte önskvärt eftersom inspelningskvaliteten blir aningens sämre. Men om du exempelvis sätter ihop en blandad MD (olika spår tagna från olika källor), och ett av spåren är klart högre än de andra, (toppvolymererna är ofta relativt lika, men genomsnittsnivån hos vissa inspelningar kan vara högre än hos andra och de låter därför högre), så vill du kanske minska nivån hos det spåret.

Observera att detta inte tar bort någon distorsion i källmaterialet.

Du kan ändra på den digitala inspelningsnivån medan enheten står i stoppläge och inspelningspaus eller medan den håller på att spela in. När nivån väl ändrats så bibehålls den nya inspelningsnivån tills du ändrar den igen eller tills du återställer den. Varje digitalgång har sin egen nivå som kan ställas in oberoende av de andra.

Fazer uma gravação (para além do essencial)

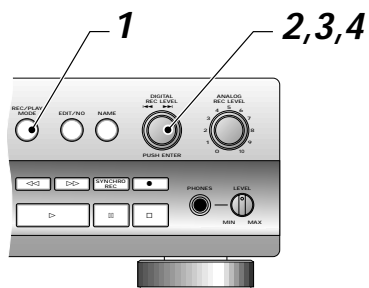
Ajustar o volume de gravação digital

Uma das vantagens da gravação digital-a-digital consiste em dispensar o ajuste dos níveis da gravação, não havendo, portanto, o risco de distorção causado por sobrecarga de volume. Se estiver a gravar material comercial, a partir de CDs ou de outros MDs, o nível digital já foi otimizado, não sendo necessário mudá-lo. Se estiver a fazer uma cópia digital de um CD, DAT ou MD que não tenha sido produzido comercialmente e que esteja no geral sub-gravado, é possível fazer subir o nível geral até +12dB. Lembre-se, no entanto, que os picos da gravação existentes no original podem distorcer a cópia.

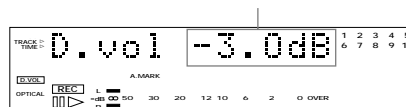
No caso de gravar emissões digitais por satélite, também pode ser necessário aumentar o volume de gravação digital, pois o volume digital de algumas emissões é relativamente baixo. Mais uma vez lembre-se que, se a emissão tiver picos, existe o risco de distorção momentânea.

Também é possível reduzir o volume de gravação digital, para se conseguir uma gravação menos ruidosa que o original. Na maior parte dos casos isto não é desejável, dado que a qualidade da gravação é ligeiramente inferior. No entanto, quando se está a compilar um MD (ou seja, a gravar várias pistas de fontes diferentes) e há uma pista de volume mais alto que as outras, pode ser conveniente reduzir o nível dessa pista (os volumes de pico são normalmente muito semelhantes, mas o nível médio pode ser mais alto numa gravação do que noutras, por isso ouvem-se como se fossem mais altos). Note que esta característica não elimina a distorção do material original.

É possível ajustar o volume de gravação digital enquanto a unidade estiver em modo paragem, modo de pausa de gravação ou mesmo enquanto estiver a gravar. Uma vez alterado, o novo nível de gravação digital permanece o mesmo até votar a ser alterado ou ajustado. Cada entrada digital tem o seu próprio nível, que pode ser ajustado independentemente.



- ❖ Inställning av en lägre digital inspelningsnivå
- ❖ Nível de gravação digital regulado para o baixo.



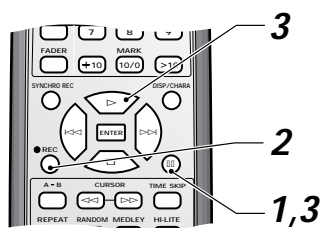
Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

- 1 Efter att du valt en av de digitala ingångarna, tryck på **REC/PLAY MODE**.
 - ❖ Tryck på **INPUT SELECTOR** på frontpanelen för att ändra ingångarna (titta på sidan 25 för mer information). Displayen visar **Digital Vol**.
- 2 Tryck på spårvisaren (**ENTER**).
Displayen ändras till **D.vol 0dB** (0dB är grundinställningen och betyder att inspelningsnivån blir likadan som originalets).
- 3 Vrid på spårvisaren för att justera inspelningsnivån upp eller ner.
 - ❖ Den maximalt möjliga justeringen är -48dB och +12dB.
 - ❖ Mellan -12dB och +12dB, kan man justera i steg om 0,1dB. Ner till -42dB, är stegen 0,5dB. Under detta värde sker justeringen i steg om 1,0dB.
 - ❖ För att återställa den aktuella digitala ingången till sin grundinställning tryck på **EDIT/NO** här.
- 4 Tryck på spårvisaren (**ENTER**) igen för att mata in nivån.
 - ❖ Om du ställer in nivån på något annat än 0dB, så lyser indikatorn **D.VOL** i displayen för att påminna dig om detta. Du kan nu spela in som vanligt.

Inspelning över material som du inte vill spara

En av fördelarna med inspelning på MD-skivor är att spelaren automatiskt spelar in på den nästa tillgängliga avsnittet hos skivan. Ibland vill du emellertid säkert spela över någonting som redan finns på skivan. Till skillnad från hur det är hos ett kassettband, så förlorar då du allting som finns efter den punkt där du börjar inspelningen. Så om du bara vill radera ett spår (eller en del av ett spår) någonstans mitt på skivan bör du använda redigeringsfunktionen istället (titta på sidorna 46–58 för ytterligare detaljer om detta), och sedan helt enkelt spela in som vanligt.

Om du beslutar att du vill spela in från någonstans mitt på skivan skall du göra så här:



- 1 Hitta den plats på skivan där du vill börja spela in och tryck på paus för att stoppa avspelingen.
- 2 Tryck på ● (REC).
Displayen påminner dig om att du är på väg att skriva över skivan. Om du ändrar dig här, tryck på ■ (stop) för att avbryta överskrivningen.
- 3 Tryck på ► (play) eller || (pause) för att börja inspelningen.

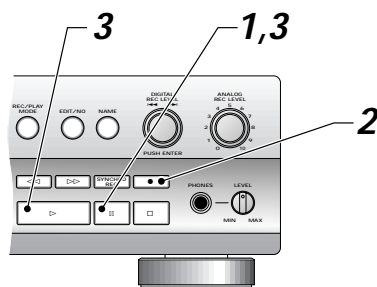
Fazer uma gravação (para além do essencial)

- 1 Após seleccionar uma das entradas digitais, premir **REC/PLAY MODE**.
 - ❖ Usar o botão **INPUT SELECTOR** (selector de entradas), no painel frontal, para alterar as entradas (ver a página 25 para mais informações). O mostrador indica a opção **Digital Vol**.
- 2 Premir o botão graduado (**ENTER**).
O mostrador muda para **D.vol 0dB** (0dB é o nível pré-definido e significa que o volume de gravação é o mesmo que o do original).
- 3 Rodar o botão graduado para subir ou baixar o nível de gravação.
 - ❖ O máximo ajuste possível é de -48dB e +12dB.
 - ❖ Entre -12dB e +12dB, o ajuste é feito por incrementos de 0,1dB. Até aos -42dB, o ajuste faz-se por incrementos de 0,5dB. Abaixo disso, é feito por incrementos de 1,0dB.
 - ❖ Para voltar a colocar a entrada digital corrente na sua posição pré-definida, premir **EDIT/NO**.
- 4 Voltar a premir o botão graduado (**ENTER**) para entrada do nível de gravação.
 - ❖ Se o volume ajustado for diferente de 0dB, o indicador **D.VOL** acende-se para chamar a atenção. A partir daqui é possível gravar normalmente.

Gravar sobre material não desejado

Uma das características cómodas da gravação em MD está no facto de o aparelho poder gravar automaticamente na secção seguinte que estiver disponível no disco. No entanto, pode eventualmente fazer-se uma gravação sobre o que já existe no disco. Ao contrário de uma cassette, perde-se todo o material existente após o ponto em que começa a gravação. Assim, no caso de apenas se pretender apagar uma pista (ou parte dela) no meio do disco, devem usar-se as características de edição (ver páginas 46–58 para mais informações) e depois gravar como habitualmente.

No caso de decidir gravar a partir do meio de um disco, veja como fazer:



- 1 Localize no disco o ponto a partir do qual pretende gravar e parar a leitura.
- 2 Carregue em ● (REC).
O mostrador avisa que vai gravar por cima de algo já existente no disco. No caso de mudar de opinião, carregue em ■ (stop) para cancelar.
- 3 Carregue em ► (play) ou || (pause) para começar a gravação.

Svenska

Português

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

Återvinning av förlorad tid

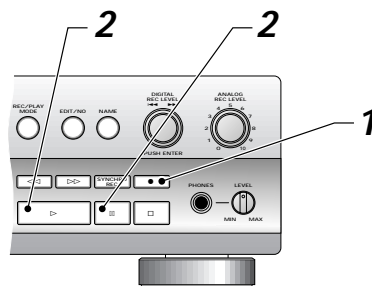
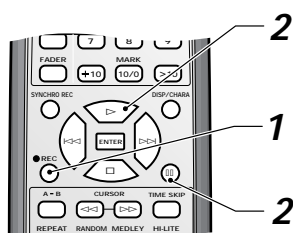
Om du någonsin precis missat början på en sång som du tänkte spela in från radion, därför att du inte riktigt hann fram till inspelningsknappen i tid, så skulle du önskat att du hade haft recovery-funktionen hos MJ-D508. Denna låter dig börja inspelningen från sex sekunder innan du tryckte på inspelningsknappen! Med andra ord, du kan 'tappa bort' början av någonting med upp till sex sekunder och ändå spela in det. "Recoveryinspelning" fungerar därför att alla ljudsignaler som kommer in i spelaren, när den står på inspelning eller inspelningspaus, passerar genom en sex sekunders minnesbank. Med andra ord så har spelaren alltid de sista sex sekundernas ljud i minnet. När du börjar "recoveryinspelning" så använder spelaren ljudet som är lagrat i minnet, istället för vad som kommer in i spelaren precis i det ögonblick när du trycker på inspelningsknappen.

Fazer uma gravação (para além do essencial)

Recuperar o tempo perdido

Se já alguma vez lhe escapou o princípio de uma música que pretendia gravar da rádio porque não carregou a tempo no botão de gravação, então vai ser-lhe útil a possibilidade de recuperação do MJ-D508. Ela permite-lhe começar a gravação a partir de seis segundos antes de você carregar no botão de gravação! Por outras palavras, mesmo que lhe "escape" o princípio de qualquer programa até um máximo de seis segundos, pode ainda assim gravá-lo.

A gravação de recuperação (Recovery Recording) funciona porque todos os sinais áudio que dão entrada no gravador passam por um "reservatório" de seis segundos de memória. Por outras palavras, o gravador tem sempre os últimos seis segundos de áudio na memória. Quando se inicia a gravação de recuperação o gravador usa esse áudio em vez do que estiver realmente a passar-se no gravador no momento em que se carrega no botão de gravação.



- 1 Med spelaren stående i inspelnings-pausläge, tryck på ● REC för att starta recoveryinspelning.**
Displayen visar att "recovery recording" är på och spelaren stannar kvar i läge inspelningspaus.
 - ❖ Om du trycker på ● REC igen kopplar "recovery recording" av igen.
- 2 Tryck på ► (play) eller || (pause) för att börja inspelningen.**
 - ❖ För att sluta inspelningen och avbryta "recoveryinspelningen", tryck på ■ (stop).
 - ❖ För att göra en paus i inspelningen men vara kvar i läge "recovery", tryck på || (pause).

- 1 Com o gravador já em posição record-pause, premir ● REC para passar à gravação de recuperação.**
O mostrador indica que está ligada a gravação de recuperação e o gravador fica no modo de pausa de gravação.
 - ❖ Premindo ● REC novamente, desliga-se o modo gravação de recuperação.
- 2 Premir ► (play) ou || (pause) para começar a gravar.**
 - ❖ Para parar de gravar e cancelar a gravação de recuperação, premir ■ (stop).
 - ❖ Para suspender a gravação, mas continuar em modo recuperação de gravação, premir || (pause).

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

Automatisk numrering av spår

Om du spelar in direkt från en CD eller annan MD-skiva och använder en digitalingång, så kopieras spårnumren automatiskt tillsammans med ljudet. När du spelar in från andra digitala eller analoga källor och spelaren känner av mer än 1,5 sekunds tystnad så betraktar spelaren det som tomrum mellan spåren och börjar ett nytt spår. Även om detta normalt fungerar utmärkt, kan du få problem om du spelar in från en brusig vinylskiva eller analog tape och spelaren inte känner av gapet mellan spåren på grund av det höga bruset. På grund härav kan du justera den ljudnivå som spelaren betraktar som "tystnad".

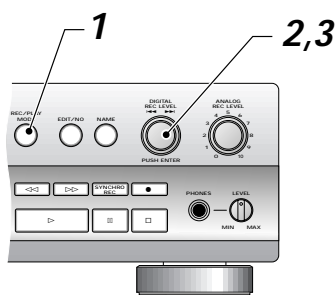
Fazer uma gravação (para além do essencial)

Numerar pistas automaticamente

No caso de estar a gravar directamente a partir de um CD ou outro MD, usando uma entrada digital, os números das pistas são automaticamente copiados juntamente com o som. Durante a gravação a partir de outras fontes, digitais ou analógicas, se o gravador detectar mais do que 1,5 segundos de silêncio, esse tempo será interpretado como espaço entre pistas e a pista seguinte será sequencialmente numerada. Muito embora isto funcione sem problemas, pode haver dificuldades quando se está a gravar um disco de vinil com ruídos ou uma cassete analógica e quando o gravador não reconhece o intervalo entre as pistas. É possível, portanto, ajustar o nível sonoro que o gravador interpreta como "silêncio".

Svenska

Português



1 Med spelaren i stoppläget, tryck på REC/PLAY MODE.

Displayen visar den inställda tröskeln för "tystnad" för den automatiska spårnumreringen.

2 Vrid på spårvisaren tills du ser "A.mark -50dB" i displayen

3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att ändra nivån.

Tryck upprepade gånger för att välja mellan följande nivåer:
-50dB → -60dB → OFF → -40dB

-50dB (Grundnivå.) En "medel"-nivå som är lämplig för de flesta inspelningar.

-60dB Denna nivå är något tystare än grundnivån. Använd detta om du märker att spelaren lägger in nya spårnummer under väldigt tysta avsnitt av till exempel klassisk musik.

-40dB Denna nivå är något högre än grundnivån. Använd detta om du märker att spelaren inte lägger in nya spårnummer därför att originalkällan är alltför brusig.

OFF Detta stänger av den automatiska spårnumreringen: allting spelas in som ett enda spår. (Digitala kopior av CD-skivor och MD-skivor har fortfarande spårnummer.)

1 Com o gravador em modo stop, premir REC/PLAY MODE.

O mostrador indica o limiar de "silêncio" actual para numeração automática de pistas.

2 Rodar o botão graduado até aparecer "A.mark -50dB" no mostrador.

3 Premir o botão graduado (ENTER) para alterar o nível.

Premir repetidamente para escolher entre os níveis seguintes: -50dB → -60dB → OFF → -40dB

-50dB (Nível inicial). Nível "médio" para a maior parte das gravações.

-60dB Este nível é ligeiramente mais silencioso do que o valor inicial. Usar, por exemplo, no caso de estar o gravador a acrescentar novos números de pista durante secções muito baixas de música clássica.

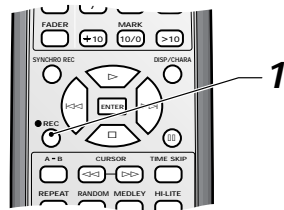
-40dB Este nível é ligeiramente menos silencioso do que o valor inicial. Usar no caso de o gravador não estar a atribuir novos números de pista, pelo facto de ser demasiadamente ruidosa a fonte original.

OFF Desliga a numeração automática de pistas e tudo é gravado em pista única. (As cópias digitais de CDs e MDs continuam a ter números de pista.)

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

Manuell numrering av spår under inspelning

Du kan öka spårnumret stegvis när du vill under en inspelning, så om det exempelvis finns två spår hos originalet, som går ihop utan att separeras av någon paus, kan du fortfarande dela upp dem i separata spår på MD-skivan. Du kan numrera varje spår med denna metod även om du har stängt av den automatiska spårnumreringen (titta på föregående sida).

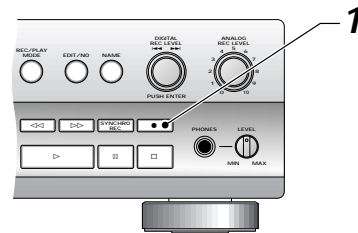


- 1** Vid den punkt där du vill att ett nytt spår skall börja, tryck på ● REC för att öka spårnumret med ett. Inspelningen fortsätter obruten.

Fazer uma gravação (para além do essencial)

Numerar pistas manualmente durante a gravação

Durante a gravação, pode-se fazer subir gradualmente o número da pista sempre que se quiser. Por isso, se houver duas pistas no original sem qualquer pausa entre elas, por exemplo, ainda é possível separá-las em pistas diferentes no MD. Por outro lado, no caso de ter desligado a numeração automática de pistas (ver página anterior), é possível numerar as pistas usando este método.

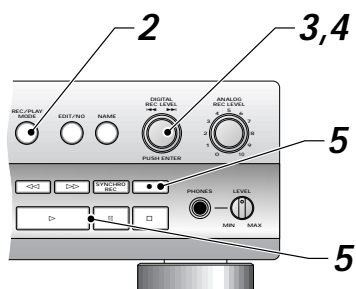


- 1** Seja qual for o ponto em que se pretende começar uma pista nova, premir ● REC para subir uma unidade ao número da pista. A gravação prossegue sem interrupção.

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

Inspelning av extra långt material

Det kan finnas tillfällen när du vill spela in kontinuerligt i mer än de 74 minuter som en MD normalt ger möjlighet till. Din MJ-D508 har en long-play-läge som dubblar den tillgängliga inspelningstiden på en skiva på bekostnad av möjligheten att göra stereoinspelning. Om du emellertid spelar in ett tal eller en intervju till exempel, så är det inte troligt att detta är någon större förlust. Du kan utan problem blanda long-play monoinspelningar och normala stereoinspelningar på samma skiva - vid avspeling känner spelaren automatiskt av hur inspelningen gjorts.



1 Förberedelse för inspelningar via analog- eller digital-ingång.

Ladda en inspelningsbar MD-skiva, ställ in ingångsväljaren (se sidorna 25, 26 för detaljerade instruktioner) och förbered källmaterialet. Ställ in antingen den analoga ingångsnivån eller den digitala ljudnivån (se sidorna 25, 38, 39 för detaljerade instruktioner om detta).

2 Tryck på REC/PLAY MODE.

3 Vrid på spårvisaren tills du ser "Stereo".

4 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att koppla över till inspelningsläge Mono.

Ytterligare tryckningar kopplar om mellan inspelningslägena **Stereo** och **Mono**.

❖ Spelaren stannar kvar i det läge som du ställer in den på nu, (också om du tar ut skivan eller stänger av strömmen) tills du ändrar den igen.

5 Tryck på ● REC, sedan ► (play) eller || (pause) för att börja inspelningen.

❖ Man kan inte koppla om inspelningsläge under pågående inspelning. För att koppla om, tryck först på paus för att stoppa inspelningen tillfälligt.

Fazer uma gravação (para além do essencial)

Gravação de material extra-longo

Pode haver alturas em que seja desejável gravar continuamente durante mais tempo do que os 74 minutos que o MD normalmente permite. O MJ-D508 dispõe de um modo de leitura longa que duplica o tempo de gravação disponível num disco, em prejuízo da gravação estéreo. Isto não constitui, porém, grande perda quando se grava um discurso ou uma entrevista. Além disso, também é possível misturar livremente no mesmo disco gravações mono de longa duração com gravações estéreo normais, pois o gravador detecta automaticamente o modo durante a leitura.



❖ Inspegningsläge normal stereo

❖ Modo normal de gravação estéreo



❖ Inspegningsläge mono long-play

❖ Modo long-play de gravação mono

1 Preparação para gravação com entrada analógica ou digital.

Introduza um MD gravável e ajuste o selector de entradas (ver nas páginas 25, 26 instruções mais pormenorizadas) e prepare o material de origem. Ajuste o nível de entrada analógica ou o nível de volume digital conforme necessário (ver nas páginas 25, 38, 39 instruções mais pormenorizadas).

2 Carregue em REC/PLAY MODE.

3 Rode o botão graduado até ver a indicação "Stereo".

4 Carregue no botão graduado (ENTER) para obter o modo de gravação Mono.

Carregando mais vezes, faz-se a comutação entre os modos de gravação **Stereo** e **Mono**.

❖ O gravador manter-se-á no modo escolhido neste momento (mesmo depois de ejetar o disco ou depois de desligar o gravador) até que este seja novamente mudado.

5 Carregue em ● REC e depois em ► (play) ou || (pause) para começar a gravar.

❖ Não é possível mudar de modo de gravação durante a gravação. Para mudar, suspenda primeiro a gravação.

Svenska

Português

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

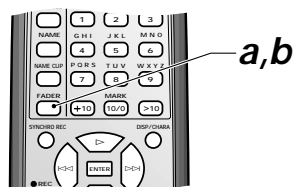
Inspelning av intoningar och borttoningar

Ibland, till exempel om du spelar in bara en bit av någonting, kan det vara bättre att tona in inspelningen och sedan tona bort den igen vid slutet, snarare än att starta och sluta tvärt. Observera att du inte kan spela in intoningar när du befinner dig i inspelningslägena synkron eller "recovery" (du kan dock spela in en borttoning).

Fazer uma gravação (para além do essencial)

Gravação de mudanças de intensidade

Por vezes, quando se está a gravar um excerto de qualquer coisa, pode ser melhor fazer subir gradualmente a intensidade da gravação e depois fazê-la baixar no fim, em vez de começar e terminar abruptamente. Note-se que não é possível gravar subidas de intensidade em modo de gravação síncrona ou de gravação de recuperação (embora se possa gravar uma descida de intensidade).



a Tryck på FADER i läge inspelningspaus för att göra en intoning.

Om spelaren står i normalt inspelningsläge börjar inspelningen omedelbart med en fem sekunders intoning.

b Tryck på FADER under inspelning för att göra en borttoning.

Efter att ha spelat in en fem sekunders borttoning går spelaren över till läge inspelningspaus. Detta sker både i normal- och synkron-läget.

- ❖ Du kan också bara trycka på ■ (stop) om du inte behöver någon borttoning.

a Premir FADER durante a pausa de gravação para aumentar a intensidade.

No caso de estar em modo de gravação normal, a gravação começa imediatamente com uma subida gradual de intensidade e com uma duração de cinco segundos.

b Premir FADER durante a gravação para diminuir a intensidade.

Depois de gravar uma diminuição de intensidade de cinco segundos, o gravador passa para modo de pausa de gravação. Isto acontece em modo de gravação normal ou síncrona.

- ❖ No caso de não se pretender nenhuma diminuição de intensidade basta premir ■ (stop).



Om du spelar in en borttoning i synkronläge avbryts synkronläget efter borttoningen (titta på sidan 29 för mer detaljer om synkron inspelning).



No caso de gravar uma diminuição de intensidade durante uma gravação síncrona, o modo de sincronização é cancelado depois da diminuição de intensidade (ver na página 29 mais informações sobre gravação síncrona).

Att göra en inspelning (utöver det grundläggande)

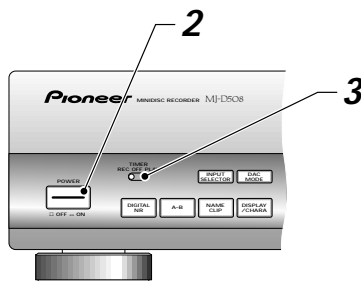
Användning av en timer för framtida inspelning

Om du använder din MJ-D508 med en ljudtimer (titta på sidorna 36, 37 för detaljer om hur den ansluts), kan du ställa in den för att spela in vid en förinställd tid och dag, vilket gör den användbar för att till exempel spela in radio- eller satellitprogram när du inte är hemma

Fazer uma gravação (para além do essencial)

Usar o temporizador para gravação pré-programada

No caso de estar a usar o seu MJ-D508 com um temporizador audio (ver na páginas 36, 37 como fazer a ligação), pode pô-lo a gravar em hora e data pré-definidas, o que é útil, por exemplo, para gravar um programa de rádio ou satélite quando não se está presente.



Svenska

Português

1 Sätt på timern, förstärkaren och källanheten.

2 Sätt på din MJ-D508.

3 Ställ timeromkopplaren på REC.

4 Förbered för inspelning.

Ladda en inspelningsbar MD-skiva, välj den rätta ingången, ställ in lämplig inspelningsnivå/volym, ställ in för mono- eller stereo-inspelning, etc.

5 Ställ in timern.

Efter att du gjort inställningen stänger timern av strömmen till enheterna som är kopplade till den.

❖ Det tar ungefär en minut från det att timern sätter på allting till spelaren faktiskt börjar inspelningen så tänk på det när du ställer in timern.

6 Se till att spelaren skriver skivans UTOC inom en vecka efter en timerinspelning.

Skivans UTOC skrivs inte förrän du tar ut skivan eller beordrar skrivning av UTOC (titta på sidan 58). Tills dess lagras UTOC-informationen i spelarens minne. Detta är OK i åtminstone en vecka, men efter det kan informationen tappas. Normalt tar man ut skivan eller beordrar skrivning av UTOC så snart som möjligt efter timerinspelningen.

1 Ligar o temporizador, o amplificador e o componente que contém fonte.

2 Ligar o MJ-D508.

3 Colocar o comutador do temporizador em REC.

4 Preparar para começar a gravar.

Introduzir um MD gravável, seleccionar a entrada correcta, ajustar os níveis/volume de gravação adequadamente, escolher gravação mono ou estéreo, etc.

5 Ajustar o temporizador.

Depois de ajustado, o temporizador desliga a corrente dos componentes que estão ligados a ele.

❖ Decorre aproximadamente um minuto desde o momento em que o temporizador liga tudo até ao momento em que o gravador começa realmente a gravar; não esquecer este pormenor na preparação do temporizador.

6 Depois da gravação por temporizador, certificar-se de que o gravador escreve o UTOC do disco no prazo de uma semana.

O UTOC não será escrito enquanto o disco não for ejectado ou enquanto não for executado um comando UTOC write (ver a página 58). Até esse momento, as informações do UTOC ficam guardadas na memória do gravador. Isto funciona durante pelo menos uma semana, mas depois pode perder-se. De um modo geral, deve ligar-se o gravador e ejectar o disco, ou usar o comando UTOC write, assim que possível após a gravação por temporizador.

Redigering av en skiva

Introduktion

MD-systemet möjliggör en mycket flexibel redigering av skivor. Med hjälp av redigeringsfunktionerna som beskrivs på de följande sidorna kan du lätt: skapa namn på skivorna och för individuella spår; kombinera två spår till ett långt spår eller dela ett spår i två kortare spår; flytta enstaka spår eller omorganisera en hel skiva; radera spår eller delar av spår på en skiva.

Att namnge en skiva

Du kan ge namn åt en inspelningsbar MD-skiva så att skivans namn visas i spelarens display när du laddar in skivan i spelaren. Namnet kan vara upp till 100 tecken långt inklusive mellanslag. Du kan också redigera det befintliga skivnamnet (om du har spelat in någonting annat på skivan till exempel), men du kan inte ändra namn på en skiva som bara är avspelningsbar.

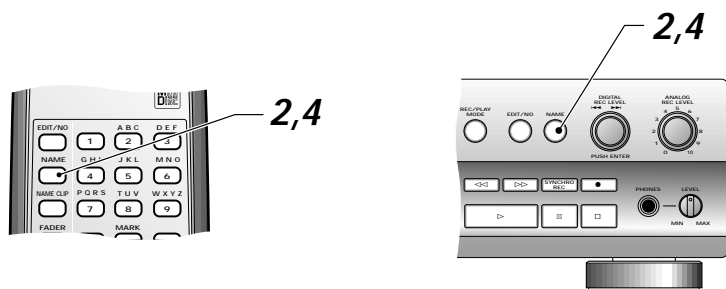
Edição de um disco

Introdução

O sistema MD permite muita flexibilidade na edição de discos. Ao usar as opções de edição descritas nas páginas que se seguem pode facilmente: criar nomes para discos e para pistas individuais; combinar duas pistas numa só mais longa, ou dividir uma pista em duas mais curtas; mover pistas individuais ou reordenar o disco todo; apagar pistas, ou partes delas.

Atribuir nome a um disco

É possível atribuir nome a um MD gravável e vê-lo no mostrador do aparelho ao introduzir nele o disco. O nome pode ter um máximo de 100 caracteres, incluindo os espaços. Também é possível alterar o nome já existente num disco (quando nele já houver outra coisa gravada), mas não se pode mudar o nome de um disco só de leitura.



1 Se till att skivan som du vill namnge/redigera är inladdad i spelaren och att spelaren är stoppad.

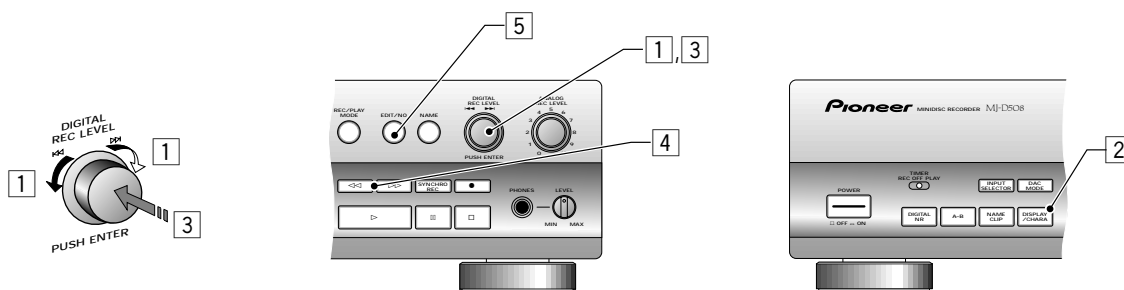
2 Tryck på NAME.

Om skivan inte redan har ett namn, så är bokstavsdisplayen tom med en markör som blinkar på platsen för det första tecknet. Om skivan redan har ett namn visar displayen namnet (eller de första 12 bokstäverna om namnet är alltför långt för att visas helt), med en blinkande markör under den första bokstaven.

1 Assegure-se de que o disco ao qual pretende atribuir nome ou editar se encontra no gravador e está parado.

2 Carregue em NAME.

Caso o disco ainda não tenha nome, o mostrador de caracteres apresenta-se em branco, com um cursor a piscar no primeiro carácter. Se o disco já tiver nome, o mostrador de caracteres indica o nome (ou os primeiros 12 caracteres, se este for demasiado longo para ser apresentado na totalidade), com um cursor a piscar por debaixo do primeiro carácter.



Redigering av en skiva

3 Mata in/redigera skivans namn.

Du kan göra detta antingen från frontpanelen eller från fjärrkontrollen.

Frontpanelkontroller:

- 1 Välj/ändra bokstaven vid det aktuella markörläget genom att vrida på spårvisaren. Se nedan för en fullständig lista av tillgängliga bokstäver, siffror och symboler.
- 2 Ändra mellan stora och små tecken genom att trycka på **DISPLAY/CHARA**. Tecknet vid det aktuella markörläget ändras mellan stor och liten vid varje tryckning.
- 3 Bekräfta tecknet och flytta markören till nästa position genom att trycka på spårvisaren (eller genom att trycka på ►►).
- 4 Flytta markören bakåt eller framåt längs displayen med hjälp av knapparna ◀◀ och ►►. Du kan inte flytta bakåt längre än till namnets början, men du kan flytta framåt så långt du vill.
- 5 Radera tecknet vid det aktuella markörläget genom att trycka på **EDIT/NO**. Tecknen på båda sidor om det aktuella markörläget sluter upp och fyller gapet.

Tecken tillgängliga för skiv- och spårnamn:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

1234567890

!"#\$%&'()*+,-/;,:=?.@_ ' <mellanslag>

Fjärrkontrollen:

- 1 Välj/ändra tecknet vid det aktuella markörläget med hjälp av fjärrkontrollens knapp så som visas:

Edição de um disco

3 Introduza/altere o nome do disco.

Esta operação pode ser executada no painel frontal ou a partir do comando à distância.

Comandos do painel frontal:

- 1 Fazendo rodar o botão graduado, selecione/altere o carácter na posição corrente do cursor. Veja mais abaixo uma lista completa de letras, números e símbolos disponíveis.
- 2 Alterne entre maiúsculas e minúsculas premindo **DISPLAY/CHARA**. De cada vez que carrega, o carácter na posição corrente do cursor muda entre maiúscula e minúscula.
- 3 Confirme o carácter e mova o cursor para o carácter seguinte premindo o botão graduado (ou premindo ►►).
- 4 Desloque o cursor para trás ou para a frente ao longo do mostrador usando os botões ◀◀ e ►►. Embora não seja possível deslocar o cursor mais para a esquerda do ponto em que o nome começa, ele pode ser deslocado para a frente tanto quanto se queira.
- 5 Apague o carácter na posição corrente do cursor premindo **EDIT/NO**. Os caracteres de cada lado da posição corrente do cursor juntam-se para preencher o espaço.

Caracteres disponíveis para nomes de pista e de disco:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

1234567890

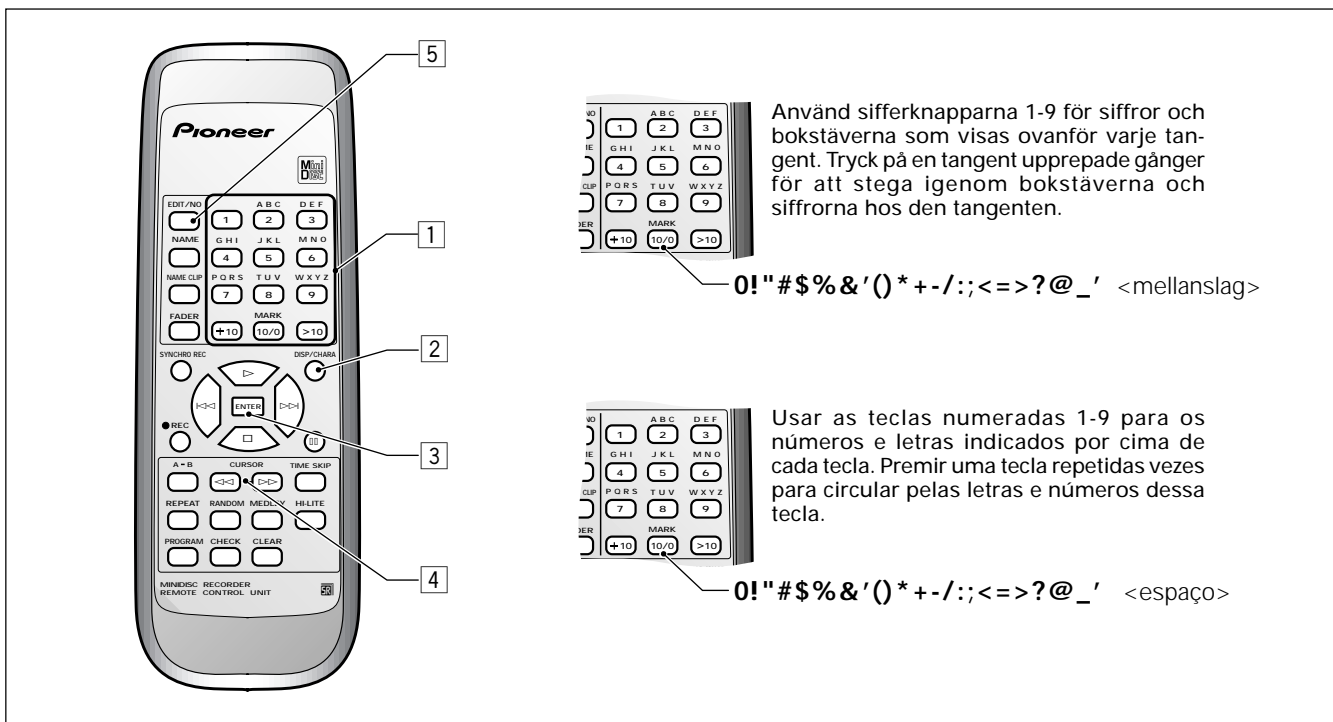
!"#\$%&'()*+,-/;,:=?.@_ ' <espaço>

Comando à distância:

- 1 Seleccionar/alterar o carácter na posição actual do cursor usando os botões no comando à distância, tal como indicado:

Svenska

Português



Redigering av en skiva

- 2 Ändra mellan stora och små bokstäver genom att trycka på **DISP/CHARA**. Tecknet vid det aktuella markörläget ändras mellan stor och liten vid varje tryckning.
- 3 Mata in tecknet och flytta markören till nästa position genom att trycka på **ENTER** (eller genom att trycka på **▶▶**).
- 4 Flytta markören bakåt eller framåt längs displayen med hjälp av knapparna **◀◀** och **▶▶**. Du kan inte flytta bakåt längre än till namnets början, eller förbi den nästa tomma positionen efter namnets slut.
- 5 Radera bokstaven vid det aktuella markörläget genom att trycka på **EDIT/NO**. Bokstäverna på båda sidor om det aktuella markörläget sluter upp och fyller gapet.

- 4 Tryck på **NAME** igen för att mata in skivnamnet och gå ur läget skivnamngivning.

Att namnge ett spår

Förutom att namnge skivan, kan du också ge namn till varje spår på skivan. Som tidigare kan namnet vara upp till 100 tecken långt.

- 1 Välj det spår på skivan som du vill namnge.

Du kan namnge spår i vilket läge som helst, men om skivan är stoppad måste spåret ändå väljas - använd spårvisaren eller knapparna **◀◀** och **▶▶** för att välja spår i stoppläget. Om skivan spelas, måste du avsluta inmatningen av namnet innan spåret tar slut - det kan vara en god idé att trycka på **Pause**.

- 2 Tryck på **NAME**.
- 3 Mata in spårnamnet
Använd exakt samma procedur som vid namngivning av en skiva för att namnge ett spår.
- 4 Tryck på **NAME** igen för att mata in spårnamnet och komma ur läget spårnamngivning.

Edição de um disco

- 2 Mudar entre maiúsculas e minúsculas premindo **DISP/CHARA**. De cada vez que se prime, o caracter na posição actual do cursor alterna entre maiúscula e minúscula.
- 3 Introduzir o caracter e mover o cursor para o caracter seguinte premindo **ENTER** (ou premindo **▶▶**).
- 4 Mover o cursor para trás ou para a frente ao longo do mostrador usando os botões **◀◀** e **▶▶**. Não é possível mover para trás ultrapassando o princípio do nome, nem ultrapassando a posição em branco após o fim do nome.
- 5 Apagar o caracter na posição actual do cursor premindo **EDIT/NO**. Os caracteres dos dois lados da posição actual do cursor juntam-se para preencher o espaço.

- 4 Premir **NAME** mais uma vez para introduzir o nome do disco e sair do modo de atribuição de nome.

Atribuir nome a uma pista

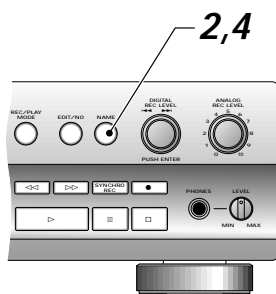
Assim como é possível atribuir nome a um disco, também é possível atribuir nome a cada uma das suas pistas. Os nomes podem ter até 100 caracteres.

- 1 Seleccionar a pista do disco à qual se pretende atribuir nome.

Em qualquer modo podem atribuir-se nomes às pistas, mas estas têm que estar seleccionadas se o disco estiver parado. Usar o botão graduado ou os botões **◀◀** e **▶▶** para seleccionar pistas em modo stop.

Se o disco estiver a tocar, a introdução do nome deve ser concluída antes de terminar a pista; uma pausa na leitura é, pois, recomendável.

- 2 Carregar em **NAME**.
- 3 Introduzir o nome da pista
Para atribuir nome a uma pista, usar exactamente o mesmo procedimento de atribuição de nome a um disco.
- 4 Carregar novamente em **NAME** para para introduzir o nome da pista e sair do modo de atribuição de nome.



Redigering av en skiva

Kopiering av spårnamn till andra spår

Om du behöver döpa flera spår med liknande namn - flera delar av en svit till exempel — så kan du döpa det första med de procedurer som detaljerats ovan och sedan helt enkelt kopiera det namnet till de andra spårerna och sedan redigera dem enligt behov. Detta kan spara en massa tid jämfört med att namnge varje spår individuellt. Spelaren kan lagra upp till tre namn i minnet och lagrar alltid de tre sist kopierade namnen (upp till 40 tecken vardera) i minnet (när du lägger till ett nytt försvinner det äldsta från minnet).

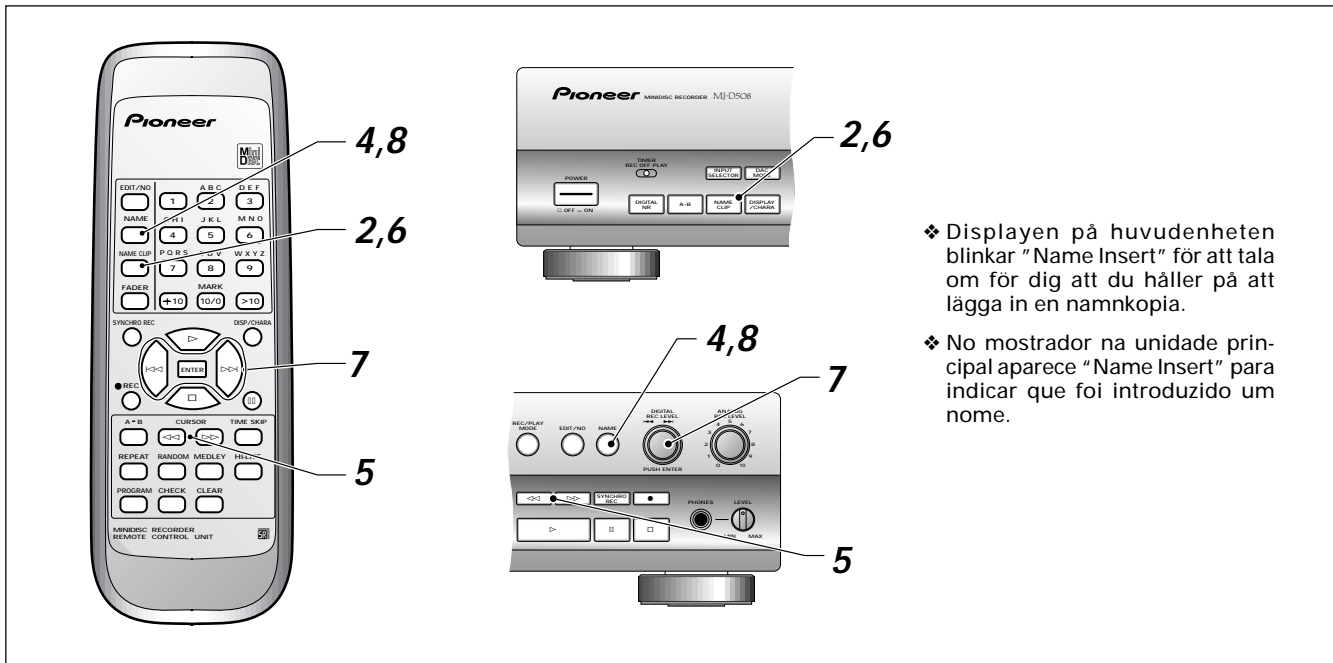
Edição de um disco

Copiar nomes de pistas para outras pistas

Se for preciso atribuir nomes semelhantes a várias pistas — várias partes de uma sequência, por exemplo — dá-se o nome à primeira (de acordo com o procedimento acima descrito) e em seguida copia-se esse nome para as outras pistas, alterando-o conforme necessário. Isto pode poupar muito tempo na medida em que evita uma atribuição individual do mesmo nome a cada pista. O gravador pode guardar na memória até três nomes (com um máximo de 40 caracteres cada) e nela retém sempre os últimos três nomes copiados. Quando se acrescenta uma pista, o nome mais antigo é apagado da memória.

Svenska

Português



1 Gå till spåret med namnet som du vill kopiera.

- ❖ Använd någon av de vanliga metoderna — spårhopp, direktval, osv.



2 Tryck på NAME CLIP för att kopiera det för närvarande visade namnet till minnet.

- ❖ Displayen konfirmerar att spårnamnet har kopierats.
- ❖ Man kan inte kopiera spårnamnen hos skivor som bara är avspelningsbara.

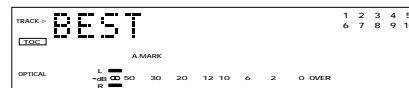
3 Gå till spåret som du vill kopiera namnet till.

- ❖ Använd någon av de vanliga metoderna — spårhopp, direktval, osv.

4 Tryck på NAME för att börja redigera det aktuella spårnamnet.

1 Vá até à pista cujo nome pretende copiar.

- ❖ Use um dos métodos habituais: omissão de pista, selecção directa, etc.



2 Carregue em NAME CLIP para copiar para a memória o nome correntemente apresentado.

- ❖ O mostrador deve confirmar que o nome da pista foi copiado.
- ❖ Não é possível copiar os nomes de pistas em discos só de leitura.

3 Vá para a pista à qual pretende dar o nome copiado.

- ❖ Use um dos métodos habituais: omissão de pista, selecção directa, etc.

4 Carregue em NAME para iniciar a edição do nome da pista corrente.

Redigering av en skiva

5 Flytta markören till det läge där du vill lägga in det kopierade namnet.

Använd knapparna ◀◀ och ▶▶ för att flytta markören fram och tillbaka i displayen.



6 Tryck på NAME CLIP en gång till.

7 Använd spårvisaren för att välja ett av de tre tidigare lagrade namnen och tryck sedan på spårvisaren (ENTER.)

Använd knapparna ◀◀ och ▶▶ på fjärrkontrollen för att välja ett namn och tryck på ENTER. Det valda namnet läggs in på den plats du valt.



❖ Redigera namnet ytterligare om så erfordras.

8 Tryck på NAME för att lämna namngivningsläget.

Edição de um disco

5 Desloque o cursor para a posição onde pretende inserir o nome copiado.

Use os botões ◀◀ e ▶▶ para mover o cursor ao longo do mostrador de caracteres.



6 Carregue novamente em NAME CLIP.

7 Use o botão graduado para seleccionar um dos três nomes guardados em memória e seguidamente carregue no botão graduado (ENTER).

No comando à distância, use os botões ◀◀ e ▶▶ para seleccionar um nome e em seguida carregue em ENTER. O nome seleccionado é inserido no ponto escolhido.



❖ Continue a editar o nome conforme necessário.

8 Carregue em NAME para abandonar o modo de nomeação de pista.

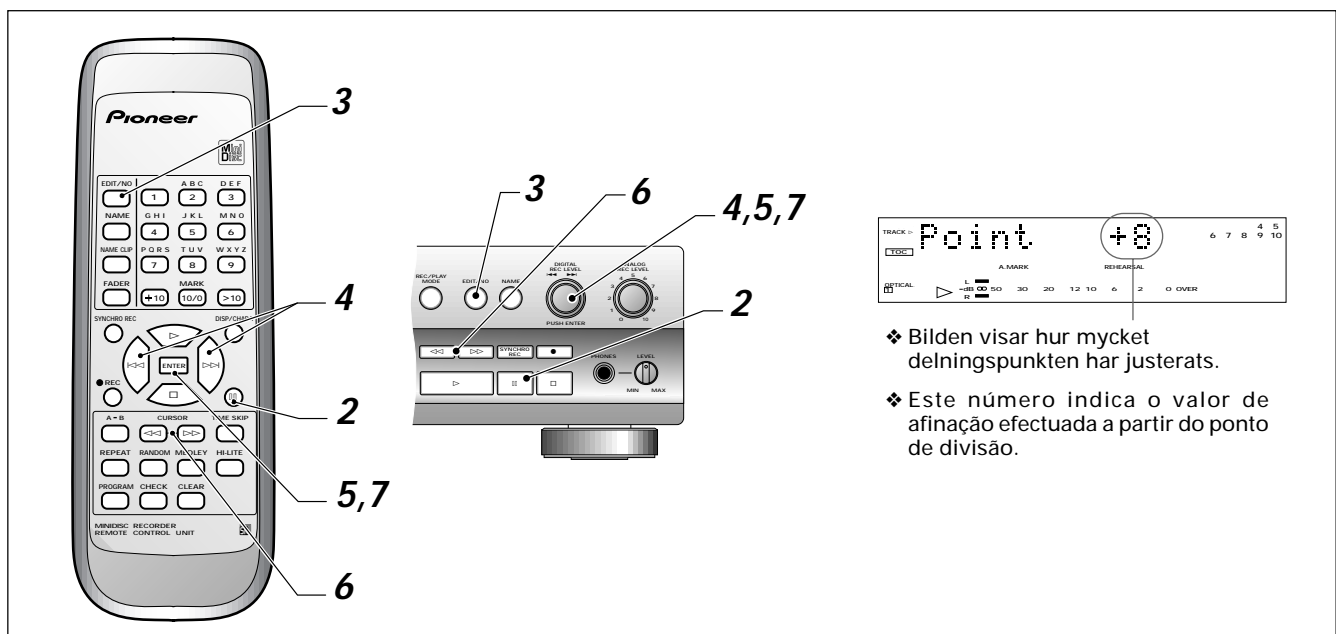
Att dela ett spår i två

Om du spelade in två musikstycken som går i varandra utan paus genom de analoga ingångarna, så har inte spelaren automatiskt gett dem var sitt spårnummer. Efter att inspelningen är klar kanske du vill ge de två spåren olika spårnummer. Använd delningsfunktionen (divide) för att göra detta. Spelaren lägger in ett nytt spårnummer och ökar alla de följande spårnumren automatiskt med ett.

Du kan dela vilket spår som helst i två när som helst med hjälp av delningsfunktionen så du kan till exempel dela upp ett långt spår i flera delar, så att det blir lättare att söka i det, mm.

Dividir uma pista em duas

No caso de ter gravado duas peças musicais através das entradas analógicas uma a seguir à outra sem interrupção, o gravador não lhes atribui automaticamente os números de pista. Depois da gravação concluída, pode desejar dar-lhes números de pista diferentes. Use a função Divide para o fazer. O gravador insere o novo número de pista e move automaticamente todas as outras pistas um número acima. A qualquer momento pode dividir-se uma pista em duas, usando a função Divide. Assim, por exemplo, é possível dividir uma pista longa em várias partes para uma busca mais fácil, etc.



❖ Bilden visar hur mycket delningspunkten har justerats.

❖ Este número indica o valor de afinação efectuada a partir do ponto de divisão.

Redigering av en skiva

- 1 Börja spela spåret som du vill dela.**
- 2 Tryck på II (pause) vid den punkt där du vill dela det.**
- 3 Tryck på EDIT/NO.**

Redigeringsmenyn syns i displayen.
- 4 Vrid på spårvisaren och välj Divide.**

På fjärrkontrollen används knapparna I◀◀ och ▶▶I.
- 5 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att mata in delningen**

På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.
Fyra sekunders ljud på vardera sidan om den punkt där du tryckte på pause börjar spelas av, omväxlande och upprepade gånger.
- 6 Använd knapparna ◀◀ och ▶▶ för att justera delningspunkten bakåt eller framåt.**

Displayen visar hur långt du har flyttat delningspunkten och segmenten fortsätter att spelas för att ge dig ett hörbart gensvar.

 - ❖ Du kan flytta delningspunkten ungefär 2,5 sekunder i vardera riktningen från din ursprungliga punkt.
 - ❖ Varje steg som visas i displayen svarar mot cirka 1/100 sek.
 - ❖ För att avbryta delningsfunktionen här, tryck på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- 7 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att bekräfta delningspunkten.**

På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.

 - ❖ Om spåret, som du just har delat, har ett namn, ger spelaren detta namn till båda delarna automatiskt. Om skivans UTOC är full får emellertid det nya spåret inget namn.
 - ❖ Du kan fortsätta att dela spåret (eller andra spår på skivan) tills du når det maximalt tillåtna antalet 255 spår.

Edição de um disco

- 1 Iniciar a leitura da pista que se pretende dividir.**
- 2 Premir II (pause) no ponto em que se deseja fazer a divisão.**
- 3 Premir EDIT/NO.**

O menu de edição aparece no mostrador.
- 4 Rodar o botão graduado e seleccionar Divide.**

No comando à distância usar os botões I◀◀ e ▶▶I.
- 5 Premir o botão graduado (ENTER) para confirmar.**

No comando à distância premir ENTER.
Os quatro segundos em cada lado do ponto em que se carregou Pause, começam a tocar alternada e repetidamente.
- 6 Usar os botões ◀◀ e ▶▶ para ajustar o ponto de divisão para trás ou para a frente.**

O mostrador indica até onde foi deslocado o ponto de divisão, continuando os segmentos a tocar e a fornecer feedback auditivo.

 - ❖ O ponto de divisão pode ser deslocado em cerca de 2,5 segundos para cada direcção, a partir do ponto original.
 - ❖ Cada marca indicada no mostrador corresponde a cerca de 1/100 de segundo.
 - ❖ Para cancelar a função de divisão, premir ■ (stop) ou EDIT/NO.
- 7 Premir o botão graduado (ENTER) para confirmar o ponto de divisão.**

No comando à distância premir ENTER.

 - ❖ No caso de haver nome na pista acabada de dividir, o gravador atribui automaticamente esse nome a ambas as partes. No entanto, se o Índice do Utilizador (UTOC) do disco estiver cheio, a pista nova não recebe qualquer nome.
 - ❖ A pista (ou outras pistas do disco) pode continuar a ser dividida até um máximo de 255 pistas.

Svenska

Português

Redigering av en skiva

Att kombinera två spår till ett

Om det finns två spår efter varandra på en skiva som du helst skulle vilja se som ett spår, kan du "klistra" ihop dem med hjälp av funktionen Combine. Alla spåren som kommer efter de nyligen kombinerade spåren omnumreras automatiskt.

Det finns några begränsningar när du använder denna funktion: det fungerar inte om ett eller båda spåren är kortare än 12 sekunder; du kan inte kombinera två spår om det ena är inspelat i läge long-play medan det andra är inspelat i stereo; och du kan inte kombinera spår om ett av dem spelades in med en digital ingång, medan det andra spelades in via analog ingångar.

Om båda spåren har namn så får det nya enda spåret det tidigare första spårets namn. Om bara ett spår har ett namn får det nya spåret det namnet.

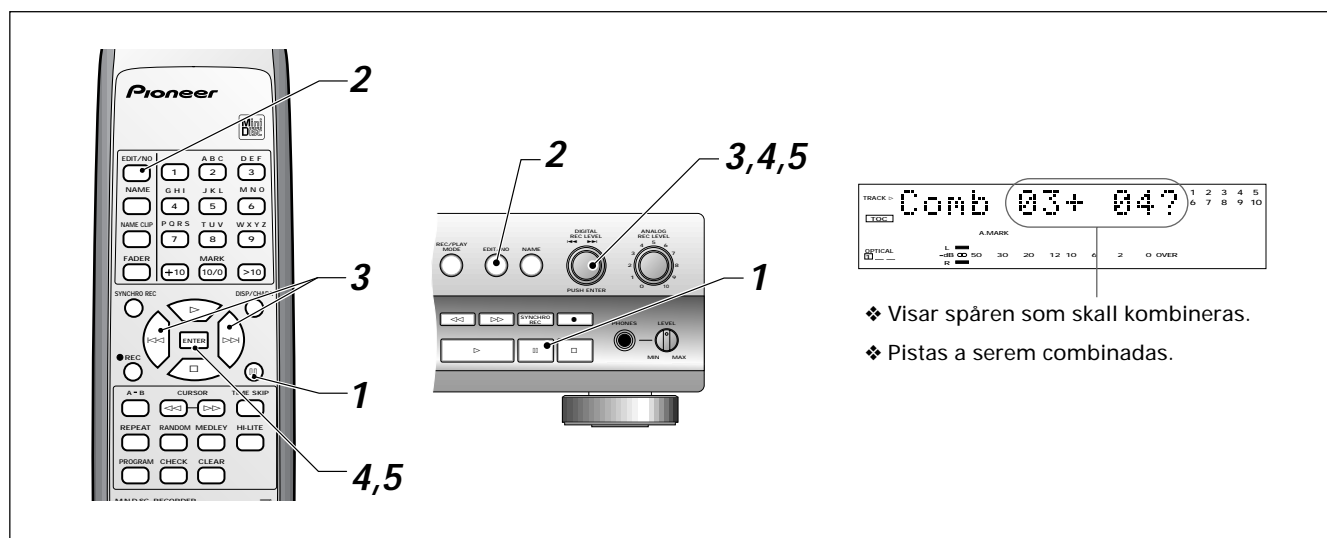
Edição de um disco

Combinar duas pistas numa só

Se o disco tiver duas pistas consecutivas que se queira converter apenas em uma, pode-se "colá-las" usando a função Combine. Todas as pistas que se seguem às pistas combinadas são automaticamente renumeradas.

Esta opção tem algumas limitações: não funciona se uma ou ambas as pistas tiverem menos de 12 segundos; não é possível combinar duas pistas se uma delas estiver gravada em modo long-play e a outra em estéreo; e não é possível combinar pistas se uma delas tiver sido gravada através de uma entrada digital e a outra através de entradas analógicas.

No caso de ambas as pistas terem nome, a pista nova toma o nome da primeira pista. Se apenas uma pista tiver nome, a pista nova toma esse nome.



1 Tryck på **II** (paus) under avspelning av det senare av de två spåren.

Combine fungerar bara med två efterföljande spår så om du vill kombinera spår 3 och 4 tryck på pause under avspelning av spår 4.

❖ Om du vill kombinera två spår som inte följer efter varandra måste du först flytta dem så att de ligger efter varandra - titta på sidan 53 hur man gör det.

2 Tryck på **EDIT/NO**.

Redigeringsmenyn visas i displayen.

3 Vrid på spårvisaren tills du ser **Combine**.

På fjärrkontrollen, använd knapparna **◀◀** och **▶▶**.

4 Tryck på spårvisaren (**ENTER**) för att välja det.

På fjärrkontrollen, tryck på **ENTER**.

❖ Om du vill avbryta här tryck på **■** (stop) eller **EDIT/NO**.

5 Tryck på spårvisaren (**ENTER**) en gång till för att mata in kombinationen

På fjärrkontrollen, tryck på **ENTER**.

De två spåren kombineras till ett enda långt spår.

1 Durante a leitura da última das duas pistas, carregue em **II** (pausa).

A função Combine só funciona com duas pistas consecutivas, por isso em caso de pretender combinar as pistas 3 e 4, deve fazer pausa durante a leitura da pista 4.

❖ Se pretender combinar duas pistas não consecutivas, terá primeiro de colocar uma junto da outra (ver na página 53 como proceder).

2 Carregue em **EDIT/NO**.

O menu de edição aparece no mostrador.

3 Rode o botão graduado até aparecer **Combine**.

No comando à distância use os botões **◀◀** e **▶▶**.

4 Carregue no botão graduado (**ENTER**) para seleccionar.

No comando à distância carregue em **ENTER**.

❖ Para cancelar nesta altura carregue em **■** (stop) ou **EDIT/NO**.

5 Carregue mais uma vez no botão graduado (**ENTER**) para introduzir.

No comando à distância carregue em **ENTER**.

As duas pistas ficam combinadas, formando uma única pista longa.

Redigering av en skiva

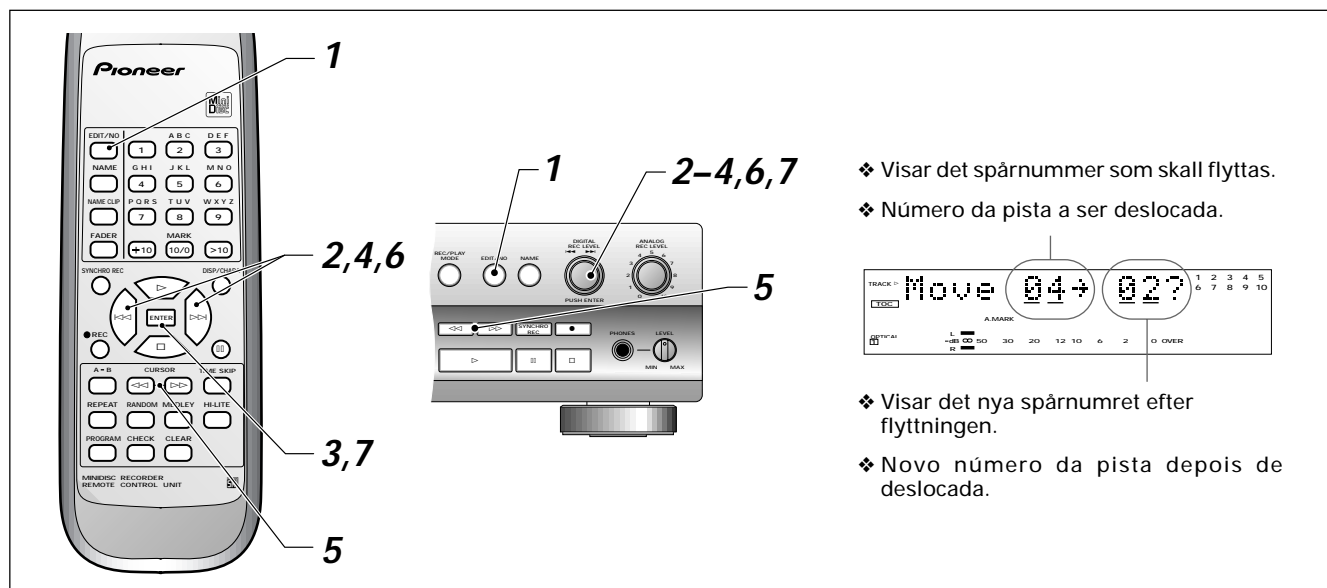
Att flytta spår på en skiva

Även om du kan använda avspelningsfunktionerna för att spela en skiva på annat sätt än med den normala spårordningen, så kan du också redigera själva spårordningen så att skivan alltid spelar i en annorlunda ordning (tills dess du redigerar spårordningen igen). Om du bara vill flytta ett eller två spår till ett annat läge på skivan så är det troligen snabbast att använda denna funktion; men om du vill göra drastiska ändringar i spårordningen på hela skivan kan du använda funktionen Reorder som beskrivs på nästa sida i "Omorganisering av spår på en skiva".

Edição de um disco

Mover pistas num disco

Embora seja possível usar a opção de leitura programada para ler as pistas de um disco numa ordem diferente da "normal", também é possível editar a ordem delas, de modo a que o disco seja lido sempre numa ordem diferente (a menos que, é claro, a ordem das pistas seja novamente editada). Esta opção é provavelmente mais rápida nos casos em que apenas se queira mover uma pista ou duas para uma posição diferente no disco. Caso se pretenda alterar a ordem do disco todo, deve usar-se a opção Reorder, descrita na página seguinte em "Reordenar pistas num disco".



Svenska

Português

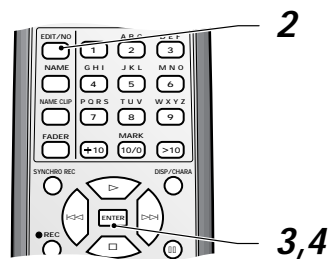
- 1 Tryck på EDIT/NO medan skivan står stilla. Redigeringsmenyn visas i displayen.
- 2 Vrid på spårvisaren tills du ser Move. På fjärrkontrollen, använd knapparna ◀◀ och ▶▶.
- 3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att välja den. På fjärrkontrollen, tryck på ENTER. Du måste nu specificera vilket spår du vill flytta och vart du vill flytta det.
 - ❖ För att avbryta här, tryck på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- 4 Använd spårvisaren eller knapparna ◀◀ och ▶▶ för att välja det spårnummer som du vill flytta.
- 5 Tryck på ▶▶ för att flytta markören till destinationsspårnumret.
- 6 Använd spårvisaren eller knapparna ◀◀ och ▶▶ för att välja ett nytt spårnummer. Till exempel, om du vill att spår 4 skall bli det andra spåret på skivan:
 - ❖ Om du gör ett misstag med endera spårnumret kan du fortfarande ändra dem. Använd knapparna ◀◀ och ▶▶ för att flytta mellan de två spårnumren.
- 7 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att flytta spåret. På fjärrkontrollen tryck på ENTER. Alla spåren omnumreras automatiskt.

- 1 Premir EDIT/NO enquanto o disco está parado. O menu de edição aparece no mostrador.
- 2 Rodar o botão graduado até aparecer Move. No comando à distância usar os botões ◀◀ e ▶▶.
- 3 Premir o botão graduado (ENTER) para seleccionar. No comando à distância premir ENTER. Nesta altura é preciso especificar qual a pista que se pretende mover e para onde.
 - ❖ Para cancelar nesta altura, premir ■ (stop) ou EDIT/NO.
- 4 Usar o botão graduado ou os botões ◀◀ e ▶▶ para seleccionar o número da pista que se pretende mover.
- 5 Premir ▶▶ para mover o cursor para o número de pista de destino.
- 6 Usar o botão graduado ou os botões ◀◀ e ▶▶ para seleccionar um novo número de pista. Por exemplo, para que a pista 4 seja a segunda pista do disco:
 - ❖ Os números das pistas podem ser mudados no caso de engano em qualquer dos seus números. Usar os botões ◀◀ e ▶▶ para deslocação entre os dois números de pista.
- 7 Premir o botão graduado (ENTER) para deslocar a pista. No comando à distância premir ENTER. Todas as pistas são automaticamente renumeradas.

Redigering av en skiva

Omorganisering av spår på en skiva

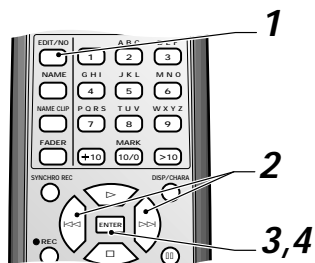
Omorganiseringsfunktionen tar spelordningen som du har programmerat för skivan med hjälp av programavspelningsfunktionen (titta på sidorna 31, 32), och organiserar om spårerna på skivan enligt denna ordning. Om du vill ändra läge hos mer än ett par spår på skivan, så är det troligen snabbare att göra det på detta sätt än att använda spårflyttningsfunktionen som beskrevs på föregående sida.



- 1 Programmering av spårans avspelningsordning.**
Titta på sidorna 31, 32 för information om hur man gör detta.
- 2 Tryck på EDIT/NO medan skivan står still.**
Program Move visas i displayen.
- 3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att välja det.**
På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.
❖ För att avbryta i detta läge, tryck på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- 4 Tryck på spårvisaren igen för att göra ändringen av spårordningen.**
Alla spårerna på skivan omnumreras automatiskt enligt den nya ordningen.

Att radera en hel skiva

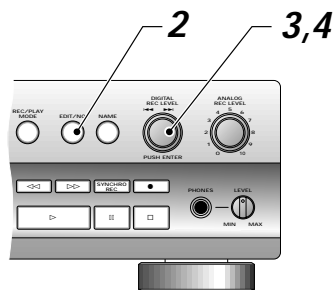
Din MJ-D508 erbjuder flera raderingsfunktioner, från hela skivan, till bara en del av ett enskilt spår. Om du raderar hela skivan, raderar du inte bara alla spår på skivan utan också skivnamnet (om du har matat in något).



Edição de um disco

Reordenar pistas num disco

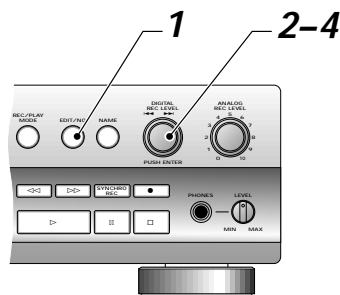
Pela função de leitura programada, a opção de reordenação de pistas toma a ordem da leitura programada para o disco (ver páginas 31, 32) e reordena as pistas do disco em conformidade. Em caso de se querer alterar a posição de uma ou mais pistas do disco, é provavelmente mais rápido fazê-lo assim do que usar a opção de deslocação de pistas, descrita na página anterior.



- 1 Programar a ordem das pistas.**
Ver na páginas 31, 32 mais informações sobre como proceder.
- 2 Premir EDIT/NO enquanto o disco está parado.**
No mostrador aparece Program Move.
- 3 Premir o botão graduado (ENTER) para seleccionar.**
No comando à distância premir ENTER.
❖ Para cancelar nesta altura, premir ■ (stop) ou EDIT/NO.
- 4 Premir novamente o botão graduado para reordenar.**
Todas as pistas do disco são automaticamente renumeradas, de modo a reflectir a nova ordem.

Apagar todo o disco

O MJ-D508 oferece várias opções de apagar, desde o disco todo até apenas um segmento de uma única pista. A rasura do disco todo não só apaga todas as pistas do disco, como ainda o nome do disco (caso tenha sido introduzido).

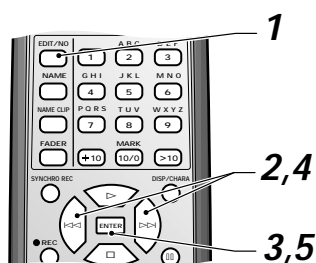


Redigering av en skiva

- 1 Tryck på EDIT/NO medan skivan står stilla. Redigeringsmenyn visas i displayen.
- 2 Vrid på spårvisaren tills du ser All Erase i displayen. På fjärrkontrollen, använd knapparna ◀◀ och ▶▶.
- 3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att välja det. På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.
 - ❖ För att avbryta i detta läge, tryck på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- 4 Tryck på spårvisaren igen för att utföra raderingen. Spelaren raderar skivan och visar meddelandet "Blank Disc".

Att radera individuella spår

Om oönskade spår raderas på skivan, blir det ledig plats för fler inspelningar på skivan. Om du raderar ett spår, så omnumreras alla de följande spåren automatiskt.



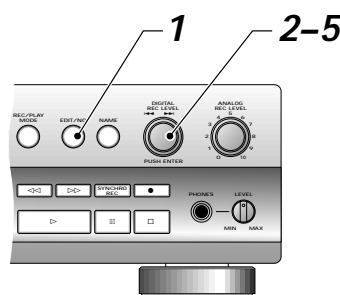
- 1 Tryck på EDIT/NO medan skivan står stilla. Redigeringsmenyn visas i displayen.
- 2 Vrid på spårvisaren tills du ser Erase i displayen. På fjärrkontrollen, använd knapparna ◀◀ och ▶▶.
- 3 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att välja det. På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.
 - ❖ För att avbryta i detta läge, tryck på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- 4 Använd spårvisaren eller knapparna ◀◀ och ▶▶ för att välja det spår som du vill radera.
- 5 Tryck på spårvisaren (ENTER) igen för att utföra raderingen.

Edição de um disco

- 1 Premir EDIT/NO enquanto o disco está parado. O menu de edição aparece no mostrador.
- 2 Rodar o botão graduado até aparecer All Erase no mostrador. No comando à distância usar os botões ◀◀ e ▶▶.
- 3 Premir o botão graduado (ENTER) para seleccionar. No comando à distância premir ENTER.
 - ❖ Para cancelar nesta altura, premir ■ (stop) ou EDIT/NO.
- 4 Premir novamente o botão graduado para apagar. DO gravador apaga o disco e apresenta a mensagem "Blank Disc".

Apagar pistas individuais

Quando se apagam pistas não desejadas, obtém-se mais espaço livre no disco para outras gravações. Depois de se apagar uma pista, todas as pistas seguintes são automaticamente renumeradas.



- 1 Carregue em EDIT/NO enquanto o disco está parado. O menu de edição aparece no mostrador.
- 2 Rode o botão graduado até aparecer Erase no mostrador. No comando à distância use os botões ◀◀ e ▶▶.
- 3 Carregue no botão graduado (ENTER) para seleccionar. No comando à distância carregue em ENTER.
 - ❖ Para cancelar nesta altura, carregue em ■ (stop) ou EDIT/NO.
- 4 Use o botão graduado ou os botões ◀◀ e ▶▶ para seleccionar a pista que pretende apagar.
- 5 Carregue novamente no botão graduado (ENTER) para apagar.

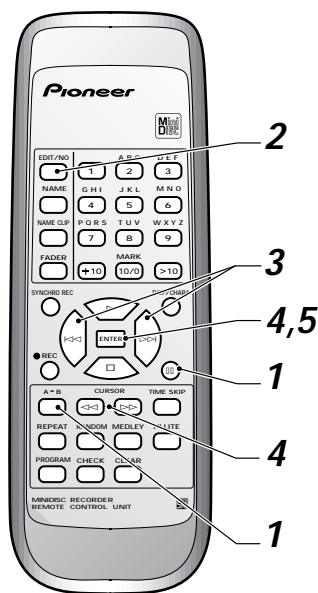
Svenska

Português

Redigering av en skiva

Att radera en del av ett spår

När du raderar en del av ett spår, kan du antingen låta spelaren skapa separata spår av delarna före och efter den raderade delen, eller också kan du låta spelaren kombinera delarna på var sida om det raderade avsnittet till ett spår.



1 Ställ in start- och slutpunkten hos det avsnitt som du vill radera.

- 1 Spela skivan och tryck på **A-B** vid startpunkten (A- tänds).
- 2 Tryck på **A-B** igen när du kommer till slutpunkten (A-B tänds).
- 3 Tryck på **II** (pause).

2 Tryck på EDIT/NO.

3 Vrid på spårvisaren tills du ser A-B Erase eller A-B Combine i displayen.

På fjärrkontrollen, använd knapparna **◀◀** och **▶▶**.

Välj **A-B Erase** för att skapa separata spår före och efter raderingspunkterna. Välj **A-B Combine** för att skapa ett spår från bitarna på var sida om raderingspunkterna.

4 Tryck på spårvisaren (ENTER) för att välja funktionen.

På fjärrkontrollen, tryck på **ENTER**.

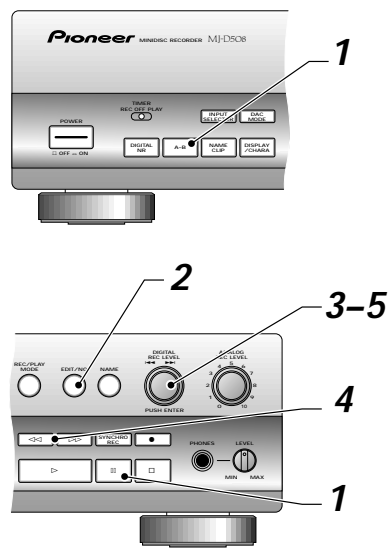
Du får nu höra några sekunder av spåret före och efter raderingspunkterna A och B. Spelaren upprepar detta omväxlande. För att ändra antingen punkten A eller B:

- 1 Tryck på knappen **A-B** för att välja en av punkterna. Varje tryckning kopplar om mellan raderingspunkten A och B respektive.

Edição de um disco

Apagar uma secção de pista

Ao apagar uma secção de uma pista, o gravador pode criar pistas separadas com as partes que ficam antes e depois da secção apagada, ou então pode combinar numa só pista as partes de qualquer dos lados da secção apagada.



1 Definir os pontos inicial e final da secção que se pretende apagar.

- 1 Ler o disco e premir **A-B** no ponto de início (A acende).
- 2 Premir novamente **A-B** quando chegar ao ponto final (A-B acende).
- 3 Premir **II** (pause).

2 Premir EDIT/NO.

3 Rodar o botão graduado até aparecer A-B Erase ou A-B Combine no mostrador.

No comando à distância usar os botões **◀◀** e **▶▶**.

Escolher **A-B Erase** para criar pistas separadas antes e depois dos pontos de rasura. Escolher **A-B Combine** para criar uma pista única a partir das partes de qualquer dos lados dos pontos de rasura.

4 Premir o botão graduado (ENTER) para seleccionar a função.

No comando à distância premir **ENTER**.

Nesta altura ouvem-se alguns segundos da pista antes e depois dos pontos de rasura A e B. O gravador repete-os alternadamente. Para mudar os pontos A ou B:

- 1 Premir o botão **A-B** para seleccionar um dos pontos. De cada vez que se carrega, alterna-se entre os pontos de rasura A e B.

Redigering av en skiva

- Flytta den för närvarande valda punkten framåt eller bakåt med hjälp av knapparna ◀◀ och ▶▶. Varje steg motsvarar cirka 1/100 sek. Varje raderingspunkt kan justeras 176 steg åt vardera hållet (nästan 2 sekunder bakåt eller framåt från den ursprungliga punkten).
 - ❖ Apparaten tillåter inte att du flyttar punkten A förbi punkten B.
 - ❖ Om displayen visar meddelandet punkt fel ("Point ERR") medan du justerar endera punkten, flytta punkten i andra riktningen tills felmeddelandet försvinner.
- Upprepa steg 1 och 2 tills du är nöjd med läget för raderingspunkterna.
 - ❖ För att avbryta vid denna punkt, tryck på ■ (stop) EDIT/NO.

5 Tryck in spårvisaren eller tryck på ENTER på fjärrkontrollen för av avsluta redigeringen.

Spårnumren uppdateras automatiskt med hänsyn till redigeringen.

Att göra ett misstag ogjort

Trots att din MJ-D508 ger dig flera möjligheter att avbryta en redigering om du gör ett fel, kommer det troligen att hända att du gör färdigt en redigering och sedan upptäcker att det inte blev riktigt som du hade tänkt dig.

Så länge som du inte har uppdaterat UTOC genom att ta ut skivan eller beordra en UTOC-skrivning eller genom att spela in någonting annat på skivan, så kan du fortfarande göra den sista redigeringsoperationen ogjort.

Edição de um disco

- Deslocar o ponto correntemente seleccionado para trás ou para a frente usando os botões ◀◀ e ▶▶. Cada marca corresponde a cerca de 1/100 do segundo. Cada ponto de rasura pode ser ajustado em 176 marcas para cada lado (quase 2 segundos para trás ou para a frente do ponto original).
 - ❖ O gravador não permite ir além dos pontos A ou B.
 - ❖ Se o mostrador apresentar a mensagem "Point ERR" durante o ajuste de qualquer dos pontos, mover o cursor na direcção oposta até que a mensagem de erro desapareça.
- Repetir os passos 1 e 2 até obter os desejados pontos de rasura.
 - ❖ Para cancelar nesta altura, premir ■ (stop) ou EDIT/NO.

5 Premir o botão graduado ou premir ENTER no comando à distância para concluir a edição.

Os números das pistas são automaticamente actualizados, de modo a reflectirem a edição.

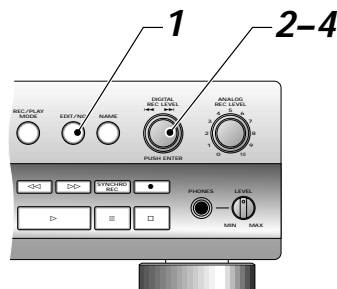
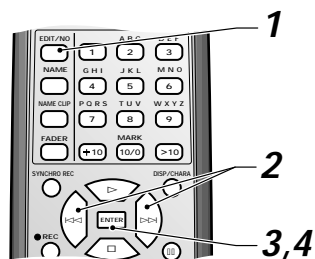
Desfazer um engano

Embora o MJ-D508 ofereça várias possibilidades de cancelar uma edição em caso de erro, podem surgir ocasiões em se termina uma operação de edição e em seguida se descobre que ela não foi feita da maneira pretendida.

Enquanto o UTOC não tiver sido actualizado pela extracção do disco, pela execução de um comando UTOC write, ou pela gravação de qualquer coisa no disco, é sempre possível desfazer a última operação de edição.

Svenska

Português



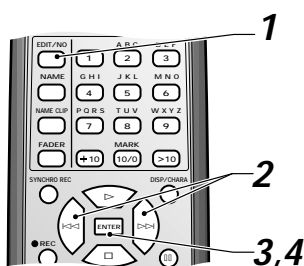
- Tryck på EDIT/NO när skivan står stilla.
- Vrid på spårvisaren tills du ser UNDO i displayen. På fjärrkontrollen, använd knapparna ◀◀ och ▶▶.
 - ❖ Om det inte går att göra ogjort så ger dig apparaten inte detta val.
- Tryck på spårvisaren eller tryck på ENTER på fjärrkontrollen.
 - ❖ Avbryt kommandot genom att trycka på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- Mata in kommandot genom att trycka in spårvisaren eller tryck på ENTER på fjärrkontrollen en gång till.

- Premir EDIT/NO quando o disco estiver parado.
- Rodar o botão graduado até aparecer UNDO no mostrador. No comando à distância usar os botões ◀◀ e ▶▶.
 - ❖ O gravador não apresentará esta opção, nos casos em que não for possível desfazer.
- Premir o botão graduado ou premir ENTER no comando à distância.
 - ❖ Cancelar a operação desfazer premindo ■ (stop) ou EDIT/NO.
- Introduzir premindo o botão graduado ou premindo novamente ENTER no comando à distância.

Redigering av en skiva

Att skriva UTOC

Varje gång som du spelar in eller redigerar någonting på en inspelningsbar MD-skiva behöver spelaren uppdatera Användarens Innehållsförteckning (UTOC) så att den kan spela av skivan riktigt nästa gång (titta på sidan 10 för mer detaljerad information om vad UTOC är och vad den gör). Allmänt sett håller apparaten reda på alla inspelningar och redigeringar som du gör under en session och sedan, när du tar ut skivan, skriver den in UTOC uppdaterad till skivan på en gång. Förutom denna automatiska uppdatering kan du beordra apparaten att skriva en uppdaterad UTOC till skivan, när som helst, genom att använda UTOC skrivfunktion. Detta kan vara bra att göra då och då för att skydda innehållet på skivan efter en serie inspelningar eller redigeringar. Till exempel, om det blir ett strömavbrott eller om du av misstag stänger av spelaren, finns det risk att den förlorar inspelnings- och redigeringsinformation och därför inte kan uppdatera UTOC korrekt när du tar ut skivan. Här visas hur du använder UTOC skrivfunktionen:



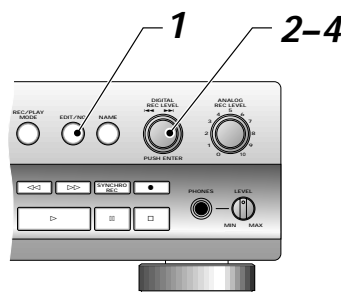
- 1 Tryck på EDIT/NO när skivan står still.**
- 2 Vrid på spårvisaren tills du ser UTOC Write i displayen.**
På fjärrkontrollen, använd knapparna ◀◀ och ▶▶.
- 3 Tryck in spårvisaren (ENTER).**
På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.
Apparaten frågar dig med meddelandet "UTOC Write?"
❖ För att avbryta i detta läge tryck på ■ (stop) eller EDIT/NO.
- 4 Tryck på spårvisaren (ENTER) en gång till för att bekräfta.**
På fjärrkontrollen, tryck på ENTER.

Edição de um disco

Escrever o UTOC

Sempre que se grava ou se edita seja o que for num MD gravável, o gravador precisa de actualizar o Índice do Utilizador (UTOC), de modo a poder ler o disco como deve ser na vez seguinte (ver na página 11 informações mais pormenorizadas sobre o que é e o que faz o UTOC). De um modo geral, o gravador mantém um registo de todas as gravações e edições feitas num disco durante uma sessão e seguidamente, quando o disco é ejectado, escreve de uma só vez todo o UTOC actualizado no disco.

Para além desta actualização automática, o gravador pode escrever um UTOC actualizado no disco a qualquer momento, usando o comando UTOC write. Pode ser útil fazê-lo ocasionalmente para salvaguardar o conteúdo de um disco depois de uma série de operações de gravação ou edição. Por exemplo, em caso de falha de corrente ou no caso de se desligar acidentalmente o gravador, corre-se o risco de perder as informações de gravação e edição, não sendo possível actualizar correctamente o UTOC na próxima vez que o disco for ejectado. Eis como usar a função UTOC write:



- 1 Premir EDIT/NO quando o disco estiver parado.**
- 2 Rodar o botão graduado até aparecer UTOC Write no mostrador.**
No comando à distância usar os botões ◀◀ et ▶▶.
- 3 Premir o botão graduado (ENTER).**
No comando à distância premir ENTER.
O gravador pede a confirmação apresentando a mensagem "UTOC Write?"
❖ Para cancelar nesta altura, premir ■ (stop) ou EDIT/NO.
- 4 Premir novamente o botão graduado (ENTER) para escrever.**
No comando à distância, premir ENTER.

Användning av DAC

Användning av DAC

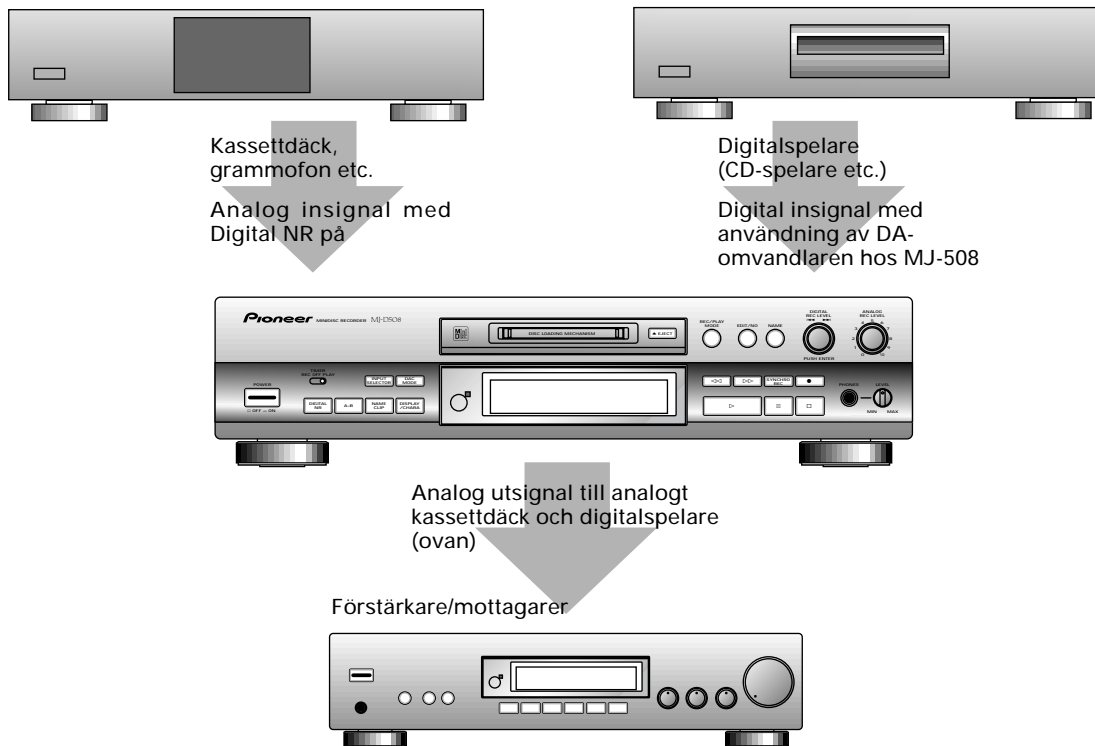
DAC (förkortning för Digital/Analog Converter) är en de viktigaste delarna hos din MJ-D508. Det är därför att den fungerar som en översättare mellan det digitala ljudet som förstås av MD och det analoga ljudet som vi hör och förstår. Precis som människor som talar olika språk behöver en tolk som kan tala och förstå båda språken så är DA-omvandlaren fullt sysselsatt med att omvandla analoga signaler till digitala och digitala signaler tillbaka till analoga. I normalfallet arbetar DA-omvandlaren i bakgrunden: du spelar en skiva, du lyssnar på ljudet - du behöver inte bekymra dig

om vad som händer däremellan. Med din MJ-D508 är det emellertid möjligt att använda just själva DA-omvandlaren för att omvandla vilken som helst analog signal till digital eller digital signal till analog. Det är i själva verket så att en ljudkälla som du matar in i någon av spelarens ingångar kommer ut på spelarens alla utgångar. Detta i kombination med möjligheten att applicera Digital brusreducering (NR) på vilken insignal som helst skapar åtskilliga användningsområden för själva DA-omvandlaren.

Vad kan jag göra med den?

- ❖ **Förbättra ljudet från din CD-spelare, eller annan digital enhet med hjälp av DA-omvandlaren i din MJ-D508.** Ljudkvaliteten hos digitalt ljud är i huvudsak beroende på kvaliteten hos DA-omvandlaren, så genom att dra fördel av den senaste konstruktionen hos DA-omvandlaren i din MJ-D508 kan du förbättra digital-till-analogomvandlingen och härigenom den totala ljudkvaliteten.
- ❖ **Använd Digital NR (brusreducering) för att rensa brusiga källor.** Anslut ditt kassettdäck eller annan enhet till förstärkaren via din MJ-D508 och sätt på den Digitala brusreduceringen för att förbättra ljudkvaliteten hos avspelingen.
- ❖ **Förbättra ljudet från din PC.** Eftersom innanmätet i en dator är långt ifrån idealiskt för högkvalitets analogt ljud, kan ljudkvaliteten förbättras dramatiskt om en extern DA-omvandlare används för att mata in och ut ljudet från din PC. (Observera att du behöver ett ljudkort med lämpliga digitala in- och utgångar - titta i bruksanvisningen som kom med ditt PC- ljudkort för ytterligare information.)

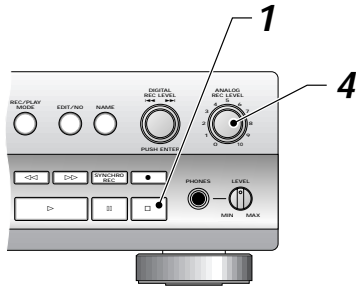
Exempel på uppställning:



Svenska

Português

Användning av DAC



1 Om det finns en skiva i spelaren, se till att den är stoppad.

2 Tryck på INPUT SELECTOR för att välja en DAC- ingång.

Varje tryckning kopplar om mellan optisk, analog, och koaxial - displayen visar det aktuella valet.

Optisk - DA-omvandlaren omvandlar från den optiska digitala ingången till analog utsignal och skickar också den digitala signalen till både den optiska och den koaxiala utgången.

Analog - DA-omvandlaren omvandlar från analog signal till digital utsignal (optisk och koaxial) och kan också behandla signalen med hjälp av den Digitala brusreduceringen.

Koaxial - DA-omvandlaren omvandlar från den koaxiala digitala insignalen till analog utsignal och skickar också den digitala signalen till såväl den optiska som den koaxiala utgången.

3 Tryck på DAC MODE för att sätta på/av DAC-funktionen.

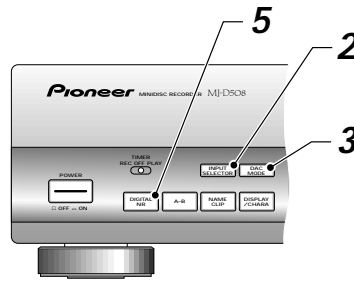
Displayen visar det aktuella läget för DA-omvandlaren. Om den är i antingen **optiskt** eller **koaxialt** läge visar displayen samplingsfrekvensen hos insignalen (32, 44,1 eller 48 kHz), eller "**DAC Unlock**" (olåst) om det inte finns någon insignal. I **Analogt** läge är samplingsfrekvensen alltid 44,1 kHz.

4 Om du omvandlar från analog till digital signal, justera nivån med hjälp av kontrollen ANALOG INPUT LEVEL.

Ställ in den så att den maximala signalnivån är precis under det röda området för överstyrning (**OVER**). Om du ställer in nivån så att de röda nivåindikatorerna tänds, så kommer du att få en distorderad digital utsignal.

5 Sätt på/av DIGITAL NR enligt önskan.

Usar o DAC



1 Assegure-se de que há um disco introduzido no gravador e que este se encontra parado.

2 Carregue em INPUT SELECTOR para seleccionar uma entrada DAC.

De cada vez que se carrega, alterna-se entre óptica, analógica e coaxial - o mostrador indica a selecção corrente.

Óptica - O DAC converte a entrada digital óptica em analógica, enviando o sinal digital para as saídas óptica e coaxial.

Analógica - O DAC converte de analógico para digital (óptico e coaxial), podendo também processar o sinal por meio da Redução Digital de Ruído.

Coaxial - O DAC converte a entrada digital coaxial em analógica, enviando o sinal digital para as saídas óptica e coaxial.

3 Carregue em DAC MODE para ligar/desligar a função DAC.

O mostrador indica o modo DAC actual. Se estiver em modo **Óptico** ou **Coaxial**, o mostrador indica a frequência de amostragem do sinal de entrada (32, 44,1 ou 48 kHz), ou "**DAC Unlock**" caso não haja sinal presente. Em modo **Analógico** a frequência de amostragem é sempre de 44.1kHz.

4 Caso esteja a converter de analógico para digital, ajuste o nível usando o comando ANALOG INPUT LEVEL.

Regule de modo a que o nível máximo do sinal fique mesmo abaixo do indicador da zona vermelha (**OVER**) de sobrecarga. Se ajustar o nível máximo do sinal de modo a que os indicadores vermelhos de nível acendam, obterá um sinal digital distorcido.

5 Ligue/desligue DIGITAL NR conforme necessário.

Svenska

Português

Ytterligare information

Att förstå felmeddelanden

Meddelande	Beskrivning	Åtgärd
No Disc	<ul style="list-style-type: none">❖ Ingen skiva är laddad.❖ MD- data kan inte läsas.	<ul style="list-style-type: none">❖ Ladda en MD-skiva.❖ Ladda om MD-skivan.
Disc ERR	<ul style="list-style-type: none">❖ Skivan är skadad.❖ MD-skivan har ingen TOC eller dess data är oläsbara.	<ul style="list-style-type: none">❖ Ladda om MD-skivan.❖ Använd en annan MD-skiva
?Disc	<ul style="list-style-type: none">❖ Data är oläsbara eller MD-skivan har fel standard.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan MD-skiva.
Disc Full	<ul style="list-style-type: none">❖ Skivan har ingen ledig plats för inspelning.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan inspelningsbar MD-skiva.
Blank Disc	<ul style="list-style-type: none">❖ MD-skivan innehåller inte någon inspelad information (inklusive information om skivnamnet).	<ul style="list-style-type: none">❖ Skivan är klar för inspelning.
Playback MD	<ul style="list-style-type: none">❖ Du försöker spela in eller redigera på en MD-skiva som bara är avspelningsbar.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en inspelningsbar MD-skiva.
Protected	<ul style="list-style-type: none">❖ MD-skivan är skyddad mot radering av misstag.	<ul style="list-style-type: none">❖ Tag bort raderingsskyddet.
TOC Full	<ul style="list-style-type: none">❖ Skivan har inte plats för inspelning av spårnummer och teckendata (inklusive skiv/spårnamn).	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan inspelningsbar MD-skiva.
Can't REC	<ul style="list-style-type: none">❖ Inspejningen kan inte avslutas korrekt beroende på mekanisk chock eller skada på skivan.	<ul style="list-style-type: none">❖ Börja om inspejningen från början eller använd en annan MD-skiva.
Temp Over	<ul style="list-style-type: none">❖ Temperaturen är för hög.	<ul style="list-style-type: none">❖ Stäng av strömmen och låt apparaten kallna.
Can't Edit	<ul style="list-style-type: none">❖ Redigering är inte möjlig.	<ul style="list-style-type: none">❖ Försök på nytt på ett annat ställe på skivan.
Name Full	<ul style="list-style-type: none">❖ Det finns ingen plats kvar för registrering av skiv/ spårnamn.	<ul style="list-style-type: none">❖ Korta av skiv/spårnamnet.
Defect	<ul style="list-style-type: none">❖ Inspejningen avbröts beroende på skada hos skivan.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan inspelningsbar MD-skiva.
MECHA ERR*	<ul style="list-style-type: none">❖ MD-spelaren fungerar inte som den skall.	<ul style="list-style-type: none">❖ Stäng av strömmen och sätt på den igen.
Can't Copy	<ul style="list-style-type: none">❖ Försök har gjorts att spela in kopieringskyddat material.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en kopieringstillåten källa (en vanlig CD, etc.).❖ Spela in den analoga signalen från källan.
Not Audio	<ul style="list-style-type: none">❖ Skivan innehåller icke-ljuddata.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd ett annat spår.❖ Använd en annan MD-skiva.
UTOOC W ERR	<ul style="list-style-type: none">❖ UTOC data kan inte skrivas in korrekt beroende på mekanisk chock eller skivskada.	<ul style="list-style-type: none">❖ Stäng av strömmen och sätt på den igen och försök sedan beordra en UTOC-skrivning. Utsätt inte enheten för någon mekanisk chock medan den skriver UTOC.
UTOOC ERR*	<ul style="list-style-type: none">❖ Inspejade UTOC data uppfyller inte MD-standard eller kan inte läsas av något skäl.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan MD-skiva.❖ Använd allraderingsfunktionen och spela in MD-skivan från början.
Din Unlock	<ul style="list-style-type: none">❖ Signalen vid den digitala ingången känns inte igen av spelaren.	<ul style="list-style-type: none">❖ Kontrollera anslutningarna och utsignalen från källanheten.
TOC ERR*	<ul style="list-style-type: none">❖ Skivan är repad eller skadad på något sätt.❖ TOC-data kan inte läsas.❖ MD-skivan har fel standard.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan MD-skiva.
SIO Error	<ul style="list-style-type: none">❖ Internkommunikationen i enheten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">❖ Stäng av och sätt på strömmen igen.

Observera: Felmeddelanden som är märkta med en asterisk följs av en siffra eller annan symbol.

Informações adicionais

Compreender as mensagens de erro

Mensagem	Descrição	Acção
No Disc	<ul style="list-style-type: none">❖ MD não introduzido.❖ Os dados do MD não podem ser lidos.	<ul style="list-style-type: none">❖ Introduzir um MD.❖ Voltar a introduzir o MD.
Disc ERR	<ul style="list-style-type: none">❖ Disco danificado.❖ O MD não contém índice, ou os dados estão corrompidos.	<ul style="list-style-type: none">❖ Voltar a introduzir o MD.❖ Usar outro MD.
?Disc	<ul style="list-style-type: none">❖ Dados corrompidos ou MD fora da norma.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD.
Disc Full	<ul style="list-style-type: none">❖ O MD não tem espaço disponível para gravação.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD gravável.
Blank Disc	<ul style="list-style-type: none">❖ O MD não tem qualquer informação de gravação (incluindo nome do disco).	<ul style="list-style-type: none">❖ O disco está pronto a ser gravado.
Playback MD	<ul style="list-style-type: none">❖ Tentativa de gravar ou editar um MD só de leitura.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar um MD gravável.
Protected	<ul style="list-style-type: none">❖ O MD está protegido contra rasuras acidentais.	<ul style="list-style-type: none">❖ Retirar a protecção contra rasuras acidentais.
TOC Full	<ul style="list-style-type: none">❖ O disco não tem espaço para gravar o número da pista e os caracteres (incluindo nomes de disco/pista).	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD gravável.
Can't REC	<ul style="list-style-type: none">❖ A gravação não pode ser correctamente concluída por motivo de choque ou disco danificado.	<ul style="list-style-type: none">❖ Recomeçar a gravação ou usar outro MD.
Temp Over	<ul style="list-style-type: none">❖ Temperatura demasiado elevada.	<ul style="list-style-type: none">❖ Desligar a corrente e deixar arrefecer.
Can't Edit	<ul style="list-style-type: none">❖ Edição impossível.	<ul style="list-style-type: none">❖ Tentar noutro ponto do disco.
Name Full	<ul style="list-style-type: none">❖ Não há espaço para registar o nome do disco/pista.	<ul style="list-style-type: none">❖ Encurtar o nome do disco/pista.
Defect	<ul style="list-style-type: none">❖ Gravação interrompida por danificação no disco.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD gravável.
MECHA ERR*	<ul style="list-style-type: none">❖ O gravador de MD não está a funcionar correctamente.	<ul style="list-style-type: none">❖ Desligar e voltar a ligar.
Can't copy	<ul style="list-style-type: none">❖ Tentativa de gravação de material protegido contra cópia.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar uma fonte que admita cópias (um CD normal, etc.).❖ Gravar a entrada analógica da fonte.
Not Audio	<ul style="list-style-type: none">❖ O disco contém dados não audio.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outra pista.❖ Usar outro MD.
UTOOC W ERR	<ul style="list-style-type: none">❖ Os dados do Índice do Utilizador (UTOOC) não podem ser correctamente escritos por motivo de choque físico ou de disco danificado.	<ul style="list-style-type: none">❖ Desligar e voltar a ligar; tentar escrever novamente o UTOOC. Não expor a unidade a qualquer choque físico enquanto escreve o UTOOC.
UTOOC ERR*	<ul style="list-style-type: none">❖ Os dados gravados do UTOOC não estão em conformidade com a norma MD, ou são ilegíveis.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD.❖ Usar a função para apagar tudo e gravar o MD desde o princípio.
Din Unlock	<ul style="list-style-type: none">❖ O sinal da entrada digital não é reconhecido pelo gravador.	<ul style="list-style-type: none">❖ Verificar as ligações e o modo de saída do componente em que está a fonte.
TOC ERR*	<ul style="list-style-type: none">❖ Disco arranhado ou danificado.❖ Dados do índice ilegíveis.❖ MD fora da norma.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD.
SIO Error	<ul style="list-style-type: none">❖ Falha nas comunicações internas da unidade.	<ul style="list-style-type: none">❖ Desligar e voltar a ligar.

Nota: As mensagens de erro marcadas com asterisco são seguidas de um número ou de outro símbolo.

Svenska

Português

Ytterligare information

Felsökning

Det är ofta lätt att tro att det är fel på enheten när man bara gjort ett misstag i hanteringen av den. Om du tror att det är någonting som är fel med enheten, kontrollera nedanstående punkter först. Om problemen inte försvinner kontakta närmaste auktoriserade Pioneer-verkstad och låt dem titta över enheten.

Symptom	Möjliga orsaker	Åtgärd
Inget ljud.	<ul style="list-style-type: none">❖ Nätsladden är inte inkopplad.❖ Anslutningskablarna är inte korrekt anslutna.	<ul style="list-style-type: none">❖ Anslut till ett vägguttag.❖ Anslut kablarna korrekt; titta på Inkoppling som börjar på sidorna 10, 11.
Det går inte att spela in.	<ul style="list-style-type: none">❖ MD-skivan är skyddad mot radering av misstag.❖ En MD-skiva som bara är avspelningsbar används.❖ TOC är full (detta kan hända efter upprepade inspelningar och redigeringar).	<ul style="list-style-type: none">❖ Stäng raderingsskyddfliken (titta på sidan 8.)❖ Använd en inspelningsbar MD-skiva.❖ Radera hela skivan med kommandot all-track erase och spela in skivan från början.
Det går inte att spela in i stereo.	<ul style="list-style-type: none">❖ MD-spelaren är i inspelningsläge long-play mono.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd inspelningsläge stereo (titta på sidan 43).
"No Disc" visas när en MD-skiva är laddad.	<ul style="list-style-type: none">❖ Skadad skiva.	<ul style="list-style-type: none">❖ Använd en annan MD-skiva.
Ljudet kommer och går.	<ul style="list-style-type: none">❖ Kondens inuti MD-spelaren.	<ul style="list-style-type: none">❖ Låt MD-spelaren stå i ungefär en timma innan du försöker göra någon avspelning igen.
Den återstående inspelningstiden ökar inte efter radering av några korta spår.	<ul style="list-style-type: none">❖ Spår som är kortare än 12 sekunder räknas ibland inte in i informationen om inspelningstid.	<ul style="list-style-type: none">❖ Detta är inget fel.
Summan av inspelade tiden och den återstående inspelningstiden matchar inte den maximala inspelningstiden hos MD-skivan.	<ul style="list-style-type: none">❖ Alla spår består av ett antal tvåsekunders block. Ofta hamnar inte slutet på ett spår precis i slutet av ett sådant block. På grund härav kan den tillgängliga inspelningstiden vara något kortare än det beräknade värdet som baseras på den visade tidsinformationen.❖ Skivan innehåller en skadad sektion som gör den delen oanvändbar.	<ul style="list-style-type: none">❖ Detta är inget fel.❖ Använd en annan MD-skiva.
Spåren kan inte kombineras.	<ul style="list-style-type: none">❖ MD-skivan har blivit inspelad och redigerad upprepade gånger❖ Ett av spåren spelades in med hjälp av den digitala ingången medan det andra spelades in med hjälp av den analoga ingången.	<ul style="list-style-type: none">❖ Detta är inget fel.❖ Detta är inget fel: ett spår som spelats in från en digital ingång kan inte kombineras med ett spår inspelat från den analoga ingången.

- ❖ Det är möjligt att denna enhet kan förorsaka interferens på närliggande TV-apparater, speciellt om du använder TV:n med inomhusantenn. Om du får problem med detta, använd en utomhusantenn eller flytta bort MD-spelaren från TV:n.
- ❖ Statisk elektricitet och annan extern interferens kan förorsaka att enheten tillfälligt inte fungerar riktigt. Försök att stänga av strömmen och dra ur stickkontakten ur vägguttaget, sätt i kontakten igen och slå på enheten.

Informações adicionais

Solução de problemas

Muitas vezes é fácil confundir funcionamento incorrecto com avarias e mau funcionamento da unidade. Se pensa que algo de errado se passa com a unidade, comece por verificar os pontos abaixo. Se os problemas persistirem, contacte o centro de serviço autorizado Pioneer mais perto de si e peça para verificarem a unidade.

Sintoma	Causas Possíveis	Correcção
Não há som.	<ul style="list-style-type: none">❖ O cabo não está ligado.❖ Os cabos não estão ligados correctamente.	<ul style="list-style-type: none">❖ Ligar a uma saída de corrente AC.❖ Ligar os cabos correctamente; ver Ligações a partir da páginas 10, 11.
Não grava.	<ul style="list-style-type: none">❖ O MD está protegido contra rasuras acidentais.❖ Está em uso um MD só de leitura.❖ O índice está cheio (isto pode acontecer depois de múltiplas operações de gravação e edição).	<ul style="list-style-type: none">❖ Fechar a patilha de protecção contra rasuras acidentais (ver página 8.)❖ Usar um MD gravável.❖ Executar o comando all-track erase e gravar o disco desde o início.
Não grava em estéreo.	<ul style="list-style-type: none">❖ O gravador de MD está em modo de gravação mono long-play.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar o modo de gravação estéreo (ver página 43).
Aparece "No Disc" quando há um MD no gravador.	<ul style="list-style-type: none">❖ Disco danificado.	<ul style="list-style-type: none">❖ Usar outro MD.
O som é intermitente.	<ul style="list-style-type: none">❖ Condensação no interior do gravador de MD.	<ul style="list-style-type: none">❖ Não utilizar o gravador de MD durante uma hora e voltar a tentar a leitura.
O tempo de gravação restante não aumenta mesmo depois de apagar algumas pistas curtas.	<ul style="list-style-type: none">❖ As pistas com menos de 12 segundos por vezes não são contadas no tempo de gravação.	<ul style="list-style-type: none">❖ Não se trata de avaria.
O tempo de gravação total e o tempo de gravação restante do MD não coincidem com o tempo máximo de gravação do MD.	<ul style="list-style-type: none">❖ Todas as pistas consistem de uma série de blocos de dois segundos. Muitas vezes o fim de uma pista não coincide com o fim de um desses blocos. Como resultado, o tempo de gravação realmente disponível pode ser ligeiramente inferior ao valor calculado com base na informação de tempo apresentada.❖ O disco contém uma secção danificada, tornando essa parte não utilizável.	<ul style="list-style-type: none">❖ Não se trata de avaria.❖ Usar outro MD.
As pistas não podem ser combinadas.	<ul style="list-style-type: none">❖ O MD foi gravado e editado múltiplas vezes.❖ Uma das pistas foi gravada usando a entrada digital, enquanto a outra foi gravada usando a entrada analógica.	<ul style="list-style-type: none">❖ Não se trata de avaria.❖ Não se trata de avaria: uma pista gravada usando a entrada digital não pode ser combinada com uma pista gravada usando a entrada analógica.

- ❖ É possível que esta unidade cause interferências junto de um televisor próximo, sobretudo se ele tiver uma antena interior em funcionamento. Se constatar a ocorrência deste problema, use uma antena exterior ou afaste o gravador MD do televisor.
- ❖ A electricidade estática e outras interferências externas podem provocar o mau funcionamento temporário da unidade. Desligue a corrente e retire a tomada, voltando depois a colocá-la e a ligar a corrente.

Svenska

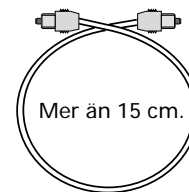
Português

Ytterligare information

Specifikationer

Typ	Minidisc digitalt I ljudsysteem
Inspelningssystem	Överskrivande fältmoduleringssystem
Reproduktionssystem	Beröringsfri optisk avläsning
Samplingsfrekvens	44,1 kHz
Frekvenssvar	8 Hz till 20 kHz
Signal/Brusförhållande	100 dB
Svaj & Vibration	Under mätbar nivå
Nätkrav	AC 220-230V, 50/60Hz
Effektförbrukning	15 W
Dimensioner	420(B) x 105(D) x 294(H) mm
Huvudenhetens vikt	3,5 kg
Ljudingång:	
Linjeingångskontakter	RCA PIN x2 ; referensnivå 500 mV (ingångsimpedans 50 kΩ)
Ljudutgång:	
Linjeutgångskontakter	RCA PIN x2 ; referensnivå 500 mV (ingångsimpedans 1 kΩ)
Hörlursutgång	1,0 mW (volym max., lastimpedans 32 kΩ)
Andra kontakter:	
Koaxial digitalingång	RCA PIN ; 0,5 Vp-p (ingångsimpedans 75 kΩ)
Optisk digitalingång	x 1
Optisk digitalutgång	x 1
Tillbehör:	
Garantisedel	x 1
Bruksanvisning (denna bruksanvisning)	x 1
Ljudsladd	x 2
Optisk kabel	x 1
Fjärrkontrollenhet	x 1
Batterier (AA/R6P)	x 2

När du lagrar optisk kabel, samla upp den i lösa ringar som visas på bilden till höger. Kabeln kan skadas om den böjs i skarpa böjar.



OBSERVERA:

Specifikationer och konstruktion kan ändras utan föregående varning, beroende på förbättringar.

Americkanska och utländska patenter utfärdade av Dolby Laboratories Licensing Corporation.

UNDERHÅLL AV EXTERNA YTOR

- Använd en polertrasa eller en torr trasa för att torka av damm och smuts.
- Om ytorna är mycket smutsiga kan de först torkas av med en mjuk trasa som doppats i tvättlösning utspädd fem till sex gånger med vatten och som sedan är väl urkramad, och sedan torkas ytorna torra med en torr trasa. Använd inte möbelpolityr eller andra rengöringsmedel.
- Använd aldrig tinner, bensen, insektsmedel eller andra kemikalier på eller i närheten av denna enhet eftersom dessa kan fräta på ytorna.

Denna enhet lagrar följande information i sitt minne:

- Inställningen av den digitala insignalvolymen
- Programspelordning
- Timeravspelning med intoning
- Inställningen hos den digitala brusreduceringen (NR)
- Inställningen av driftnivån hos den automatiska spårnumreringen
- Inställningen av Stereo/mono- inspelning
- Inställningen av DA-omvandlaren
- Inställningen hos insignalväljaren

För att återställa inställningarna till sina ursprungsvärden (fabriksinställningarna), håll nere knappen STOP ■ och tryck på knappen DNR.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Informações adicionais

Especificações

Tipo	Sistema audio digital Mini Disco
Sistema de gravação	Sistema de gravação por modulação de campo
Sistema de reprodução	Leitura óptica sem contacto
Frequências de amostragem	44,1 kHz
Frequência de resposta	8 Hz a 20 kHz
Rácio S/N	100 dB
Modulação e flutuação	abaixo do limite mensurável

Exigências de corrente	AC 220-230V, 50/60Hz
Consumo	
Modelo europeu	15 W
Dimensões	420(L) x 105(A) x 294(P) mm
Peso da unidade principal	3,5 kg

Entrada áudio:

Tomadas de entrada em linha	RCA PIN x2; Nível de entrada de referência 500 mV (impedância de entrada 50 k Ω)
-----------------------------------	--

Saída áudio:

Tomadas de entrada em linha	RCA PIN x2; Nível de entrada de referência 500 mV (impedância de entrada 1 k Ω)
-----------------------------------	---

Tomada de saída dos auscultadores	1,0 mW (volume máx., impedância de carga 32 Ω)
---	--

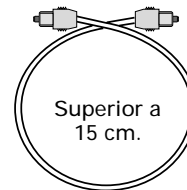
Outras tomadas:

Tomada de entrada digital coaxial	RCA PIN; 0,5 Vp-p (impedância de entrada 75 Ω)
---	--

Tomada de entrada digital óptica	x 1
Tomada de saída digital óptica	x 1

Acessórios:

Cartão de garantia	x 1
Manual de instruções (este Manual)	x 1
Cabo audio	x 2
Cabo óptico	x 1
Unidade de comando à distância	x 1
Pilhas (AA/R6P)	x 2



Ao guardar o cabo óptico, enrolá-lo em voltas largas, conforme mostra a figura à direita.

Este cabo pode ser danificado se for enrolado em volta apertadas ou em torno de arestas vivas.

NOTA:

Especificações e desenho sujeitos a possíveis alterações sem pré-aviso, para efeito de melhoramentos

Patentes doe E.U.A. e estrangeiras licenciadas da Dolby Laboratories Licensing Corporation.

MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EXTERIORES

- Usar um pano de polimento ou um pano seco para limpar poeiras.
- Se as superfícies estiverem muito sujas, limpar com um pano macio humedecido em detergente neutro diluído em cinco ou seis vezes o volume de água e bem espremido, limpando seguidamente com um pano seco. Não usar cera de mobiliário nem produtos de limpeza.
- Nunca usar diluentes, benzina, vaporizadores de insecticida ou outros químicos nesta ou perto desta unidade, pois corroem as superfícies.

Esta unidade armazena as seguintes informações em memória:

- Ajustamento do nível do volume da entrada digital
- Ordem programada de leitura
- Leitura temporizada com subida gradual de intensidade
- Ajustamento de Redução Digital de Ruído
- Ajustamento do nível automático de operação
- Ajustamento de gravação estéreo/mono
- Ajustamento do modo DAC
- Ajustamento do selector de entradas

Para fazer voltar os ajustamentos em memória aos seus valores iniciais (ajustamentos de fábrica), carregar no botão STOP (■) e premir simultaneamente o botão DNR.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
"Copyright" © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Todos os direitos reservados.

Svenska

Português

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90